

**Giới Định Chân Hương Tán**  
**戒 定 真 香 讚**

**Praise of the True Fragrance of Precepts and Samadhi**

Giới Định Chân Hương Phân khởi xung thiên thượng  
**戒 定 真 香 。** **焚 起 衝 天 上 。**  
jiè dìng zhēn xiāng fén qǐ chōng tiān shàng

Chúng đẳng kiên thành Nhiệt tại kim lô phóng  
**衆 等 虔 誠 。** **熱 在 金 爐 放 。**  
zhòng děng qián chéng rè zài jīn lú fàng

Khoảnh khắc nhân uân Tức biến mãn thập phương  
**頃 刻 氛 氲 。** **即 遍 滿 十 方 。**  
qǐng kè yīn yūn jí biàn mǎn shí fāng

Tích nhật Da Du Miễn nạn tiêu tai chướng  
**昔 日 耶 輸 。** **免 難 消 災 障 。**  
xí rì yé shū miǎn nàn xiāo zāi zhàng

Nam Mô Hương Vân Cái Bồ Tát Ma Ha Tát (3 lạy)  
**南 無 香 雲 蓋 菩 薩 摩 訶 薩** (三拜)  
ná mó xiāng yún gài pú sà mó hē sà (3 bows)

Tu Cúng Dường  
修 供 養  
Cultivating Offerings

一色一香。仗普賢力。運為大供。遍週法界。供養三寶。[我等]想已身心。遍十方界。修普賢行。興諸供養。復想三寶。來降道場。攝受供養。如是各整威儀。繞壇拈香。虔伸供養。稱念：

Mỗi sắc mỗi hương nhờ sức Phổ Hiền mà dâng cúng khắp các Pháp Giới, cúng dường Tam Bảo. (Chúng con) cùng tưởng thân tâm mình biến khắp mười phương thế giới, cùng tu Hạnh Phổ Hiền và dâng các món cúng dường. Lại nghĩ đến Tam Bảo ngự đến đạo tràng nhiếp thọ cúng dường. Nghĩ như thế, mọi người cùng chấn chỉnh oai nghi, nhiều đàn thắp hương, thành tâm cúng dường. Xưng niệm: Nam Mô Đại Hạnh Phổ Hiền Bồ Tát.

Nam Mô Đại Hạnh Phổ Hiền Bồ Tát (3 lần)  
南 無 大 行 普 賢 菩 薩 (三稱)  
ná mó dà hàng pǔ xián pú sà (3 x)

眾拈香畢。敷具倚立。當念一切三寶。及法界眾生。與我身心。無二無別。諸佛已悟。眾生尚迷。我為眾生。翻迷障故。禮事三寶。作是念已。當唱言：

Sau khi thắp hương, mọi người trải cụ đứng thẳng. Nghĩ rằng tất cả Tam Bảo, Pháp Giới chúng sanh cùng với thân tâm ta không chi khác biệt. Chư Phật là bậc đã ngộ, chúng sanh là kẻ còn mê. Ta hãy vì chúng sanh chuyển hết mê chướng mà lễ sự Tam Bảo.

Nhất thiết cung kính  
一 切 恭 敬。  
yí qiè gōng jìng

Nhất tâm đảnh lễ thập phương Pháp Giới Thường Trụ Tam Bảo。  
一 心 頂 禮 十 方 法 界 常 住 三 寶 。

Sau khi xong một lạy, đốt hương, rải hoa, Chủ Lễ xướng rằng:

一禮已。燒香散華。首者唱云：

After completing one bow, offer incense, scatter flowers, the Leader chants the following:

Thì	chư	chúng	đẳng	Các	các	hồ	quỳ
是	諸	衆	等。	各	各	胡	跪。
shì	zhū	zhòng	děng	gè	gè	hú	guì
Nghiêm	trì	hương	hoa	Như	Pháp	cúng	duyng
嚴	持	香	華。	如	法	供	養。
yán	chí	xiāng	huā	rú	fǎ	gòng	yàng

Đại chúng cùng xướng:

眾唱：

The assembly recites together:

Nguyện	thử	hương	hoa	vân	Biến	mãn	thập	phương	giới
願	此	香	華	雲，	遍	滿	十	方	界。
yuàn	cǐ	xiāng	huā	yún	biàn	mǎn	shí	fāng	jiè
Nhất	nhất	chư	Phật	độ	Vô	lượng	hương	trang	nghiêm
一	一	諸	佛	土，	無	量	香	莊	嚴。
yī	yī	zhū	fó	dù	wú	liàng	xiāng	zhuāng	yán
Cụ	túc	Bồ	Tát	đạo	Thành	tự	Như	Lai	hương
具	足	菩	薩	道，	成	就	如	來	香。
jù	zú	pú	sà	dào	chéng	jiù	rú	lái	xiāng

Sau khi rải hoa, mọi người đảnh lễ rồi nghĩ rằng:

眾散華已。俯伏想云：

The assembly scatters flowers, bows down and silently reflects:

Ngã 我 wǒ	thử 此 cǐ	hương 香 xiāng	hoa 華 huā	biến 遍 biàn	thập 十 shí	phương 方 fāng	,	Dĩ 以 yǐ	vi 為 wéi	vi 微 wēi	diệu 妙 miào	quang 光 guāng	minh 明 míng	đài 台 tái	。
Chư 諸 zhū	thiên 天 tiān	âm 音 yīn	nhạc 樂 yuè	thiên 天 tiān	bảo 寶 bǎo	hương 香 xiāng	,	Chư 諸 zhū	thiên 天 tiān	hào 餽 yáo	thiện 饍 shàn	thiên 天 tiān	bảo 寶 bǎo	y 衣 yī	。
Bất 不 bù	khả 可 kě	tư 思 sī	ngị 議 yì	diệu 妙 miào	pháp 法 fǎ	trần 塵 chén	,	Nhất 一 yī	nhất 一 yī	trần 塵 chén	xuất 出 chū	nhất 一 yí	thiết 切 qiè	trần 塵 chén	,
Nhất 一 yī	nhất 一 yī	trần 塵 chén	xuất 出 chū	nhất 一 yí	thiết 切 qiè	Pháp 法 fǎ	。	Toàn 旋 xuán	chuyển 轉 zhuǎn	vô 無 wú	ngại 礙 ài	hỗ 互 hù	trang 莊 zhuāng	nghiêm 嚴 yán	,
Biến 遍 biàn	chí 至 zhì	thập 十 shí	phương 方 fāng	Tam 三 sān	Bảo 寶 bǎo	tiền 前 qián	。	Thập 十 shí	phương 方 fāng	Pháp 法 fǎ	Giới 界 jiè	Tam 三 sān	Bảo 寶 bǎo	tiền 前 qián	,
Tất 悉 xī	hữu 有 yǒu	ngã 我 wǒ	thân 身 shēn	tu 修 xiū	cúng 供 gòng	dưỡng 養 yàng	。	Nhất 一 yī	nhất 一 yī	giai 皆 jiē	tất 悉 xī	biến 遍 biàn	Pháp 法 fǎ	Giới 界 jiè	,
Bì 彼 bǐ	bì 彼 bǐ	vô 無 wú	tạp 雜 zá	vô 無 wú	chướng 障 zhàng	ngại 闕 ài	。	Tận 盡 jìn	vì 未 wèi	lai 來 lái	tế 際 jì	tác 作 zuò	Phật 佛 fó	sự 事 shì	,
Phổ 普 pǔ	huân 熏 xūn	Pháp 法 fǎ	Giới 界 jiè	chư 諸 zhū	chúng 眾 zhòng	sanh 生 shēng	。	Mông 蒙 méng	huân 熏 xūn	giai 皆 jiē	phát 發 fā	Bồ 菩 pú	Đề 提 tí	tâm 心 xīn	,
Đồng 同 tóng	nhập 入 rù	vô 無 wú	sanh 生 shēng	chứng 證 zhèng	Phật 佛 fó	trí 智 zhì	。								

Sau khi quán tưởng, xướng rằng:

想訖唱云:

Following contemplation, chant the following:

Cúng 供 gòng	dưỡng 養 yàng	dĩ 已 yǐ	。	Nhất 一 yí	thiết 切 qiè	cung 恭 gōng	kính 敬 jìng
供	養	已	。	一	切	恭	敬

Trần Đại Nguyên  
陳大願  
Reciting Great Vows

Đệ tử chúng đẳng。 Kim ư Thích Ca Như Lai  
弟 子 衆 等。 今 於 釋 迦 如 來。  
dì zǐ zhòng děng jīn yú shì jiā rú lái

Di pháp chi trung。 Đắc văn thập phương chư Phật công  
遺 法 之 中。 得 聞 十 方 諸 佛 功  
yí fǎ zhī zhōng dé wén shí fāng zhū fó gōng

đức hồng danh。 Cẩn thử kính tu vi cúng Diêu  
德 洪 名。 謹 此 敬 修 微 供。 遙  
dé hóng míng jǐn cǐ jìng xiū wéi gòng yáo

thân đảnh lễ。 Nguyên chư Như Lai。 Phật nhãn quán  
伸 頂 禮。 願 諸 如 來。 佛 眼 觀  
shēn dǐng lǐ yuàn zhū rú lái fó yǎn guān

sát。 Bi tâm nhiếp thọ。 Tất sử ngã đẳng  
察。 悲 心 攝 受。 悉 使 我 等。  
chá bēi xīn shè shòu xī shǐ wǒ děng

Tội chướng tiêu trừ。 Thiện căn tăng trưởng。 Chư Phật  
罪 障 消 除。 善 根 增 長。 諸 佛  
zuì zhàng xiāo chú shàn gēn zēng zhǎng zhū fó

Thế Tôn。 Sở hữu nhất thiết。 Thân tâm công đức。  
世 尊。 所 有 一 切。 身 心 功 德。  
shì zūn suǒ yǒu yí qiè shēn xīn gōng dé

Y chánh trang nghiêm Ngã cập chúng sanh Nguyên giai  
依 正 莊 嚴。 我 及 衆 生。 願 皆  
yī zhèng zhuāng yán wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē

thành tựu Nguyên mộng寐 trung Cập mệnh chung thời  
成 就。 願 夢 寐 中。 及 命 終 時。  
chéng jiù yuàn mèng mèi zhōng jí mìng zhōng shí

Kiến thập phương Phật Sanh tịnh Phật sát Hoạch diệu  
見 十 方 佛。 生 淨 佛 刹。 獲 妙  
jiàn shí fāng fó shēng jìng fó chà huò miào

Tổng Trì Chúng thiện tranh tập Phổ Hiền Hạnh Nguyên  
總 持。 衆 善 爭 集。 普 賢 行 願。  
zǒng chí zhòng shàn zhēng jí pǔ xián hàng yuàn

Tật đắc viên mãn Tài pháp nhị thí Phúc tuệ  
疾 得 圓 滿。 財 法 二 施。 福 慧  
jí dé yuán mǎn cái fǎ èr shī fú huì

nhị nghiêm Cùg vị lai tế Trang nghiêm Pháp Giới  
二 嚴。 窮 未 來 際。 莊 嚴 法 界。  
èr yán qióng wèi lái jì zhuāng yán fǎ jiè

Nguyên bất hưu tức Duy nguyên chư Phật Minh huân  
願 不 休 息。 惟 願 諸 佛。 冥 熏  
yuàn bù xiū xí wéi yuàn zhū fó míng xūn

gia bị  
加 被。  
jiā bèi

Nam Mô Diêu Giác Hội Thượng Phật Bồ Tát (3 lạy)  
南 無 妙 覺 會 上 佛 菩 薩 (三拜)  
ná mó miào jué huì shàng fó pú sà (3 bows)

Phật Thuyết Phật Danh Kinh - Quyển Chín  
佛說佛名經卷第九  
fó shuō fó míng jīng juàn dì jiǔ

Nguyên Ngụy Bắc Thiên Trúc Tam Tạng Pháp Sư Bồ Đề Lưu Chi dịch  
元魏北天竺三藏法師菩提留支譯  
Translated by Tripitaka Master Bodhiruci of Northern India during the Yuan Wei Dynasty

Tán  
讚  
Praise

Phật 佛 fó	đức 德 dé	vô 無 wú	biên 邊 biān	như 如 rú	đại 大 dà	hải 海 hǎi
Vô 無 wú	hạn 限 xiàn	diệu 妙 miào	bảo 寶 bǎo	tập 集 jí	kỳ 其 qí	trung 中 zhōng
Trí 智 zhì	tuệ 慧 huì	đức 德 dé	thủy 水 shuǐ	trấn 鎮 zhèn	thường 常 cháng	doanh 盈 yíng
Bách 百 bǎi	thiên 千 qiān	thắng 勝 shèng	định 定 dìng	hàm 咸 xián	sung 充 chōng	mãn 滿 mǎn

Nam    Mô    Bất    Vi    Phậ  
南    無    不    違    佛  
ná    mó    bù    wéi    fó

Nam    Mô    Thiệ  
南    無    善    眼    佛  
ná    mó    shàn    yǎn    fó

Nam    Mô    Thiệ    Sơn    Phậ  
南    無    善    山    佛  
ná    mó    shàn    shān    fó

Nam    Mô    Thiệ    Ý    Phậ  
南    無    善    意    佛  
ná    mó    shàn    yì    fó

Nam    Mô    Chiê    Đàn    Phậ  
南    無    梅    檀    佛  
ná    mó    zhān    tán    fó

Nam    Mô    Hàng    Phục    Nhie    Phậ  
南    無    降    伏    熱    佛  
ná    mó    xiáng    fú    rè    fó

Nam    Mô    Hàng    Phục    Âm    Phậ  
南    無    降    伏    暗    佛  
ná    mó    xiáng    fú    àn    fó

Nam    Mô    Sư    Tử    Phậ  
南    無    師    子    佛  
ná    mó    shī    zǐ    fó

Nam    Mô    Phấn    Tấn    Phậ  
南    無    奮    迅    佛  
ná    mó    fèn    xùn    fó

Nam    Mô    Diệ    Thanh    Phậ  
南    無    妙    聲    佛  
ná    mó    miào    shēng    fó

Nam    Mô    Vô    Lượng    Uy    Đứ    Phậ  
南    無    無    量    威    德    佛  
ná    mó    wú    liàng    wēi    dé    fó

Nam    Mô    Tịnh    Đứ    Phậ  
南    無    淨    德    佛  
ná    mó    jìng    dé    fó



Nam Mô Đại Diễm Quang Phật  
 南 無 大 焰 光 佛  
 ná mó dà yàn guāng fó

Nam Mô Kiến Đệ Nhất Nghĩa Phật  
 南 無 見 第 一 義 佛  
 ná mó jiàn dì yī yì fó

Nam Mô Thích Ca Mâu Ni Phật  
 南 無 釋 迦 牟 尼 佛  
 ná mó shì jiā móu ní fó

Nam Mô Diệu Hành Thắng Phật  
 南 無 妙 行 勝 佛  
 ná mó miào xíng shèng fó

Nam Mô Diệu Tịch Tĩnh Phật  
 南 無 妙 寂 靜 佛  
 ná mó miào jí jìng fó

Nam Mô Diệu Thân Phật Nam Mô Công Đức Phật  
 南 無 妙 身 佛 南 無 功 德 佛  
 ná mó miào shēn fó ná mó gōng dé fó

Nam Mô Phạm Mệnh Phật  
 南 無 梵 命 佛  
 ná mó fàn mìng fó

Nam Mô Nhật Nguyệt Quang Phật  
 南 無 日 月 光 佛  
 ná mó rì yuè guāng fó

Nam Mô Hàng Tự Tại Phật  
 南 無 降 自 在 佛  
 ná mó xiáng zì zài fó

Nam Mō Điều Sơn Phật  
南 無 調 山 佛  
ná mó tiáo shān fó

Nam Mō Nhân Đà La Tài Phật  
南 無 因 陀 羅 財 佛  
ná mó yīn tuó luó cái fó

Thử thị đệ nhị đại A Tăng Kỳ kiếp hữu  
此 是 第 二 大 阿 僧 祇 劫 ， 有  
cǐ shì dì èr dà ā sēng qí jié yǒu

như thị đẳng thất thập nhị ức Phật ưng đương  
如 是 等 七 十 二 億 佛 ， 應 當  
rú shì děng qī shí èr yì fó yīng dāng

kính lễ xá lợi Phật quy mệnh  
敬 禮 。 舍 利 弗 皈 命 。  
jìng lǐ shè lì fú guī mìng

Nam Mō Đại Lực Phật  
南 無 大 力 佛  
ná mó dà lì fó

Nam Mō Đại Tinh Tấn Phật  
南 無 大 精 進 佛  
ná mó dà jīng jìn fó

Nam Mō Tịnh Đức Phật Nam Mō Đại Minh Phật  
南 無 淨 德 佛 南 無 大 明 佛  
ná mó jìng dé fó ná mó dà míng fó

Nam Mō Dương Diễm Phật  
南 無 陽 焰 佛  
ná mó yáng yàn fó

Nam	Mô	Phục	Hữu	Thích	Ca	Mâu	Ni	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>復</b>	<b>有</b>	<b>釋</b>	<b>迦</b>	<b>牟</b>	<b>尼</b>	<b>佛</b>
ná	mó	fù	yǒu	shì	jiā	móu	ní	fó

Nam	Mô	Đại	Long	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>大</b>	<b>龍</b>	<b>佛</b>
ná	mó	dà	lóng	fó

Nam	Mô	Đại	Uy	Đức	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>大</b>	<b>威</b>	<b>德</b>	<b>佛</b>
ná	mó	dà	wēi	dé	fó

Nam	Mô	Kiên	Hành	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>堅</b>	<b>行</b>	<b>佛</b>
ná	mó	jiān	xíng	fó

Nam	Mô	Chiên	Đàn	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>梅</b>	<b>檀</b>	<b>佛</b>
ná	mó	zhān	tán	fó

Nam	Mô	Bảo	Sơn	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>寶</b>	<b>山</b>	<b>佛</b>
ná	mó	bǎo	shān	fó

Nam	Mô	Nhân	Đà	La	Tràng	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>因</b>	<b>陀</b>	<b>羅</b>	<b>幢</b>	<b>佛</b>
ná	mó	yīn	tuó	luó	chuáng	fó

Nam	Mô	Vô	Úy	Tác	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>無</b>	<b>畏</b>	<b>作</b>	<b>佛</b>
ná	mó	wú	wèi	zuò	fó

Nam	Mô	Phú	Lâu	Na	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>富</b>	<b>樓</b>	<b>那</b>	<b>佛</b>
ná	mó	fù	lóu	nà	fó

Nam	Mô	Bảo	Kế	Phật		
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>寶</b>	<b>髻</b>	<b>佛</b>		
ná	mó	bảo	jì	fó		
Nam	Mô	Ba	Đầu	Ma	Thắng	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>波</b>	<b>頭</b>	<b>摩</b>	<b>勝</b>	<b>佛</b>
ná	mó	bō	tóu	mó	shèng	fó
Nam	Mô	Diệu	Thắng	Phật		
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>妙</b>	<b>勝</b>	<b>佛</b>		
ná	mó	miào	shèng	fó		
Nam	Mô	Vô	Cấu	Phật		
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>無</b>	<b>垢</b>	<b>佛</b>		
ná	mó	wú	gòu	fó		
Nam	Mô	Dữ	Quang	Minh	Phật	
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>與</b>	<b>光</b>	<b>明</b>	<b>佛</b>	
ná	mó	yǔ	guāng	míng	fó	
Nam	Mô	Hàng	Phục	Oán	Phật	
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>降</b>	<b>伏</b>	<b>怨</b>	<b>佛</b>	
ná	mó	xiáng	fú	yuàn	fó	
Nam	Mô	Ba	Tư	Đà	Phật	
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>波</b>	<b>斯</b>	<b>陀</b>	<b>佛</b>	
ná	mó	bō	sī	tuó	fó	
Nam	Mô	Đại	Tràng	Phật		
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>大</b>	<b>幢</b>	<b>佛</b>		
ná	mó	dà	chuáng	fó		
Nam	Mô	Phả	La	Đọa	Phật	
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>頗</b>	<b>羅</b>	<b>墮</b>	<b>佛</b>	
ná	mó	pǒ	luó	duò	fó	

Nam 南 ná	Mô 無 mó	Tất 畢 bì	Sa 沙 shā	Phật 佛 fó					
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Tinh 星 xīng	Tú 宿 xiù	Phật 佛 fó					
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Tỳ 毗 pí	Bà 婆 pó	Thi 尸 shī	Phật 佛 fó				
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Thi 尸 shī	Khí 棄 qì	Phật 佛 fó					
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Câu 拘 jū	Lân 隣 lín	Phật 佛 fó					
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Tỳ 毗 pí	Xá 舍 shè	Phù 浮 fú	Phật 佛 fó				
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Năng 能 néng	Tác 作 zuò	Quang 光 guāng	Minh 明 míng	Bất 不 bù	Khả 可 kě	Thắng 勝 shèng	Phật 佛 fó
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Phục 復 fù	Hữu 有 yǒu	Thi 尸 shī	Khí 棄 qì	Phật 佛 fó			
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Thiện 善 shàn	Kiến 見 jiàn	Phật 佛 fó					

Nam	Mô	Tối	Hậu	Thích	Ca	Mâu	Ni	Phật			
南	無	最	後	釋	迦	牟	尼	佛			
ná	mó	zui	hòu	shì	jiā	móu	ní	fó			
	Đệ	tam	đại	A	Tăng	Kỳ	kiếp	trung	hữu	như	
	第	三	大	阿	僧	祇	劫	中	，	有	如
	dì	sān	dà	ā	sēng	qí	jié	zhōng		yǒu	rú
	thì	đẳng	thất	thập	nhất	úc	Phật	ưng	đương	nhất	
	是	等	七	十	一	億	佛	，	應	當	一
	shì	děng	qī	shí	yī	yì	fó	yīng	dāng	yì	
	tâm	kính	lễ	Xá	Lợi	Phất	Như	thì	đẳng		
	心	敬	禮	舍	利	弗	！	如	是	等	
	xīn	jìng	lǐ	shè	lì	fú	rú	shì	děng		
	quá	khứ	vô	lượng	Phật	như	thì	đẳng	ưng		
	過	去	無	量	佛	，	如	是	等	，	應
	guò	qù	wú	liàng	fó		rú	shì	děng		yīng
	đương	nhất	tâm	quy	mệnh						
	當	一	心	皈	命	。					
	dāng	yì	xīn	guī	mìng						
Nam	Mô	Hoan	Hỷ	Tăng	Trưởng	Phật					
南	無	歡	喜	增	長	佛					
ná	mó	huān	xǐ	zēng	zhǎng	fó					
Nam	Mô	Nhân	Tự	Tại	Vương	Phật					
南	無	人	自	在	王	佛					
ná	mó	rén	zì	zài	wáng	fó					
Nam	Mô	Bất	Động	Phật	Nam	Mô	Đại	Thánh	Phật		
南	無	不	動	佛	南	無	大	聖	佛		
ná	mó	bú	dòng	fó	ná	mó	dà	shèng	fó		

Nam Mô Hoan Hỷ Phật  
 南 無 歡 喜 佛  
 ná mó huān xǐ fó

Nam Mô Tự Tại Phật  
 南 無 自 在 佛  
 ná mó zì zài fó

Nam Mô Mãn Túc Phật  
 南 無 滿 足 佛  
 ná mó mǎn zú fó

Nam Mô Phổ Quang Minh Phật  
 南 無 普 光 明 佛  
 ná mó pǔ guāng míng fó

Nam Mô Đại Tinh Tấn Phật  
 南 無 大 精 進 佛  
 ná mó dà jīng jìn fó

Nam Mô Câu Lân Phật  
 南 無 拘 隣 佛  
 ná mó jū lín fó

Nam Mô An Ẩn Phật  
 南 無 安 隱 佛  
 ná mó ān yǐn fó

Nam Mô Trí Huệ Phật  
 南 無 智 慧 佛  
 ná mó zhì huì fó

Nam Mô Đại Xưng Phật  
 南 無 大 稱 佛  
 ná mó dà chēng fó

Nam Mô A Nậu Luật Phật  
 南 無 阿 菟 律 佛  
 ná mó ā nòu lù fó

Nam Mô Diệu Thắng Phật  
南 無 妙 勝 佛  
ná mó miào shèng fó

Nam Mô Bất Yếm Túc Phật  
南 無 不 厭 足 佛  
ná mó bú yàn zú fó

Nam Mô Đại Quang Diễm Tụ Phật  
南 無 大 光 焰 聚 佛  
ná mó dà guāng yàn jù fó

Nam Mô Nguyệt Quang Phật  
南 無 月 光 佛  
ná mó yuè guāng fó

Nam Mô Đại Uy Đức Phật  
南 無 大 威 德 佛  
ná mó dà wēi dé fó

Nam Mô Phổ Bảo Cái Phật  
南 無 普 寶 蓋 佛  
ná mó pǔ bảo gài fó

Nam Mô Na La Diên Quang Minh Phật  
南 無 那 羅 延 光 明 佛  
ná mó nà luó yán guāng míng fó

Nam Mô Sư Tử Thừa Quang Minh Phật  
南 無 師 子 乘 光 明 佛  
ná mó shī zi chéng guāng míng fó

Nam Mô Ly Nhất Thiết Ưu Não Quang Minh Phật  
南 無 離 一 切 憂 惱 光 明 佛  
ná mó lí yí qiè yōu nǎo guāng míng fó



Nam Mô Kiên Cố Quang Minh Phật  
南 無 堅 固 光 明 佛  
nà mó jiān gù guāng míng fó

Nam Mô Vân Vương Quang Minh Phật  
南 無 雲 王 光 明 佛  
nà mó yún wáng guāng míng fó

Nam Mô Vô Cấu Tí Quang Minh Phật  
南 無 無 垢 臂 光 明 佛  
nà mó wú gòu bì guāng míng fó

Nam Mô Thành Tựu Nghĩa Quang Minh Phật  
南 無 成 就 義 光 明 佛  
nà mó chéng jiù yì guāng míng fó

Nam Mô Thắng Hộ Quang Minh Phật  
南 無 勝 護 光 明 佛  
nà mó shèng hù guāng míng fó

Nam Mô Phạm Thắng Thiên Vương Quang Minh Phật  
南 無 梵 勝 天 王 光 明 佛  
nà mó fàn shèng tiān wáng guāng míng fó

Nam Mô Như Thị Đẳng Đồng Danh Bất Khả Thuyết  
南 無 如 是 等 同 名 不 可 說  
nà mó rú shì děng tóng míng bù kě shuō

Bất Khả Thuyết Phật  
不 可 說 佛  
bù kě shuō fó

Xá Lợi Phất Nhữ Ứng Đương 皈 命 。 Vô  
舍 利 弗 ! 汝 應 當 皈 命 。 無  
shè lì fú rǔ yīng dāng guī mìng wú

Lượng Thọ Phật Quốc An Lạc Thế Giới Quán Thế  
量壽佛國安樂世界，觀世

Âm Bồ Tát Đắc Đại Thế Bồ Tát dĩ vi  
音菩薩，得大勢菩薩以為

thượng thủ cập vô lượng vô biên Bồ Tát  
上首，及無量無邊菩薩。

Như thị đẳng chí tâm quy mệnh  
如是等，至心皈命。

Nam Mô Ma Lê Chi Thế Giới Nan Thắng Phật Quốc  
南無摩犁支世界，難勝佛國

Độ Quang Minh Tràng Bồ Tát Quang Minh Thắng  
土，光明幢菩薩，光明勝

Bồ Tát Dĩ vi thượng thủ cập vô lượng vô  
菩薩以為上首，及無量無

biên A Tăng Kỳ Bồ Tát chúng  
邊阿僧祇菩薩眾。

Nam Mô Khả Lạc Thế Giới, A Súc Phật Quốc Độ  
南無可樂世界，阿閼佛國土，

Hương Tượng Bồ Tát Diệu Hương Tượng Bồ Tát dĩ vi  
香象菩薩，妙香象菩薩以爲  
xiāng xiàng pú sà miào xiāng xiàng pú sà yǐ wéi

thượng thủ cập vô lượng vô biên Bồ Tát chúng  
上首，及無量無邊菩薩衆。  
shàng shǒu jí wú liàng wú biān pú sà zhòng

Nam Mô Lô Xá Na Thế Giới Nhật Nguyệt Phật Quốc Độ  
南無盧舍那世界，日月佛國土，  
námó lúshè nàshìjiè rìyuè fóguó dù

Sư Tử Bồ Tát Sư Tử Huệ Bồ Tát dĩ  
師子菩薩，師子慧菩薩以  
shīzi púsà shīzi huìpúsà yǐ

vi thượng thủ cập vô lượng vô biên Bồ Tát chúng  
爲上首，及無量無邊菩薩衆。  
wéishàngshǒu jíwúliàngwúbīanpúsàzhòng

Nam Mô Bất Thuần Thế Giới Thiện Nguyệt Phật Quốc Độ  
南無不瞬世界，善月佛國土，  
námóbúshùنشìjiè shànyuè fóguó dù

Toa La Thai Bồ Tát Nhất Thiết Pháp Đắc Tự  
莎羅胎菩薩，一切法得自  
shāluótāipúsà yíqiè fǎdé zì

Tại Bồ Tát dĩ vi thượng thủ cập vô lượng  
在菩薩以爲上首，及無量  
zàipúsà yǐwéishàngshǒu jíwúliàng

vô biên Bồ Tát chúng  
無邊菩薩衆。  
wúbīanpúsàzhòng

Nam Mô Quang Minh Thế Giới Phổ Chiếu Phật Quốc Độ  
南無光明世界，普照佛國土，  
ná mó guāng míng shì jiè pǔ zhào fó guó dù

Nguyệt Luân Bồ Tát Bảo Cự Bồ Tát dĩ vi  
月輪菩薩，寶炬菩薩以爲  
yuè lún pú sà bảo jù pú sà yǐ wéi

thượng thủ cập vô lượng vô biên Bồ Tát chúng  
上首，及無量無邊菩薩衆。  
shàng shǒu jí wú liàng wú biān pú sà zhòng

Nam Mô Lạc Thành Thế Giới Bảo Diễm Như Lai Phật  
南無樂成世界，寶燄如來佛  
ná mó là chéng shì jiè bảo yàn rú lái fó

Quốc Độ Bất Không Phẫn Tấn Bồ Tát Bất  
國土，不空奮迅菩薩，不  
guó dù bù kōng fèn xùn pú sà bù

Không Kiến Bồ Tát dĩ vi thượng thủ cập vô  
空見菩薩以爲上首，及無  
kōng jiàn pú sà yǐ wéi shàng shǒu jí wú

lượng vô biên Bồ Tát chúng  
量無邊菩薩衆。  
liàng wú biān pú sà zhòng

Nam Mô Quán Thế Giới Phổ Quán Như Lai Phật Quốc  
南無觀世界，普觀如來佛國  
ná mó guān shì jiè pǔ guān rú lái fó guó

Độ Vân Vương Bồ Tát Pháp Vương Bồ Tát dĩ  
土，雲王菩薩，法王菩薩以  
dù yún wáng pú sà fǎ wáng pú sà yǐ

vi thượng thủ      cập vô lượng vô biên Bồ Tát chúng  
 爲上首，及無量無邊菩薩衆。  
 wéi shàng shǒu      jí wú liàng wú biān pú sà zhòng

Nam      Mô      Kiến      Ái      Thế      Giới      Quán      Thế      Âm      Vương      Như  
 南      無      見      愛      世      界，      觀      世      音      王      如  
 ná      mó      jiàn      ài      shì      jiè      guān      shì      yīn      wáng      rú

Lai      Phật      Quốc      Độ      Hàng      Phục      Ma      Bồ      Tát  
 來      佛      國      土，      降      伏      魔      菩      薩，  
 lái      fó      guó      dù      xiáng      fú      mó      pú      sà

Sơn      Vương      Bồ      Tát      dĩ      vi      thượng      thủ      cập      vô  
 山      王      菩      薩      以      爲      上      首，      及      無  
 shān      wáng      pú      sà      yǐ      wéi      shàng      shǒu      jí      wú

lượng      vô      biên      Bồ      Tát      chúng  
 量      無      邊      菩      薩      衆。  
 liàng      wú      biān      pú      sà      zhòng

Như      thị      thập      phương      thế      giới      nhất      thiết      Phật      Quốc  
 如      是      十      方      世      界，      一      切      佛      國  
 rú      shì      shí      fāng      shì      jiè      yí      qiè      fó      guó

Độ      nhất      thiết      Bồ      Tát      tất      giai      quy      mệnh  
 土，      一      切      菩      薩      悉      皆      皈      命。  
 dù      yí      qiè      pú      sà      xī      jiē      guī      mìng

Xá      Lợi      Phất      quy      mệnh  
 舍      利      弗      皈      命。  
 shè      lì      fú      guī      mìng

Nam      Mô      Thiện      Thanh      Tịnh      Vô      Cấu      Phật  
 南      無      善      清      淨      無      垢      佛  
 ná      mó      shàn      qīng      jìng      wú      gòu      fó

Nam Mō Bào Công Đức Tập Thắng Vương Phật  
南 無 寶 功 德 集 勝 王 佛  
ná mó bảo gōng dé jí shèng wáng fó

Nam Mō Phổ Chiếu Phật  
南 無 普 照 佛  
ná mó pǔ zhào fó

Nam Mō Nhân Đà La Tràng Phật  
南 無 因 陀 羅 幢 佛  
ná mó yīn tuó luó chuáng fó

Nam Mō Thanh Tịnh Quang Minh Vương Phật  
南 無 清 淨 光 明 王 佛  
ná mó qīng jìng guāng míng wáng fó

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên nguyện đắc viên  
以 今 禮 佛 功 德 因 緣 ， 願 得 圓  
yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mǎn bách phúc tướng hảo sở trang nghiêm thân (1 lay)  
滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身 。 (一拜)  
mǎn bǎi fú xiàng hảo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật pháp thân tùy hình hảo tùy chúng sanh ý  
諸 佛 法 身 隨 形 好 ， 隨 眾 生 意 。  
zhū fó fǎ shēn suí xíng hảo suí zhòng shēng yì

hòa duyệt dĩ ngữ Ngã cập chúng sanh nguyện giai  
和 悅 與 語 。 我 及 眾 生 願 皆  
hé yuè yǔ yǔ wǒ jí zhòng shēng yuán jiē

thành tựu (1 lay)  
成 就 。 (一拜)  
chéng jiù (1 bow)

Nam	Mô	Phổ	Hiền	Bồ	Tát	(3 lạy)
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>普</b>	<b>賢</b>	<b>菩</b>	<b>薩</b>	(三拜)
ná	mó	pǔ	xián	pú	sà	(3 bows)

**Trên Đây Là 7300 Vị Phật**  
 已上七千三百佛  
**7300 Buddhas revered**

Nam	Mô	Kim	Sắc	Quang	Minh	Sư	Tử	Phấn	Tấn	Vương	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>金</b>	<b>色</b>	<b>光</b>	<b>明</b>	<b>師</b>	<b>子</b>	<b>奮</b>	<b>迅</b>	<b>王</b>	<b>佛</b>
ná	mó	jīn	sè	guāng	míng	shī	zi	fèn	xùn	wáng	fó

Nam	Mô	Phổ	Thắng	Sơn	Công	Đức	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>普</b>	<b>勝</b>	<b>山</b>	<b>功</b>	<b>德</b>	<b>佛</b>
ná	mó	pǔ	shèng	shān	gōng	dé	fó

Nam	Mô	Kim	Cang	Thắng	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>金</b>	<b>剛</b>	<b>勝</b>	<b>佛</b>
ná	mó	jīn	gāng	shèng	fó

Nam	Mô	Thiện	Trú	Công	Đức	Ma	Ni	Sơn	Vương	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>善</b>	<b>住</b>	<b>功</b>	<b>德</b>	<b>摩</b>	<b>尼</b>	<b>山</b>	<b>王</b>	<b>佛</b>
ná	mó	shàn	zhù	gōng	dé	mó	ní	shān	wáng	fó

Nam	Mô	Phổ	Kiến	Vương	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>普</b>	<b>見</b>	<b>王</b>	<b>佛</b>
ná	mó	pǔ	jiàn	wáng	fó

Nam	Mô	Phổ	Hiền	Phật	Nam	Mô	Phổ	Chiếu	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>普</b>	<b>賢</b>	<b>佛</b>	<b>南</b>	<b>無</b>	<b>普</b>	<b>照</b>	<b>佛</b>
ná	mó	pǔ	xián	fó	ná	mó	pǔ	zhào	fó

Nam	Mô	Thật	Pháp	Thắng	Quyết	Định	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>實</b>	<b>法</b>	<b>勝</b>	<b>決</b>	<b>定</b>	<b>佛</b>
ná	mó	shí	fǎ	shèng	jué	dìng	fó

Nam    Mô    Vô    Úy    Vương    Phậ  
**南    無    無    畏    王    佛**  
ná    mó    wú    wèi    wáng    fó

Nam    Mô    Vô    Lượng    Ý    Công    Đứ    Vương    Phậ  
**南    無    無    量    意    功    德    王    佛**  
ná    mó    wú    liàng    yì    gōng    dé    wáng    fó

Nam    Mô    Địa    Tự    Tại    Vương    Phậ  
**南    無    地    自    在    王    佛**  
ná    mó    dì    zì    zài    wáng    fó

Nam    Mô    Vô    Tận    Quang    Phậ  
**南    無    無    盡    光    佛**  
ná    mó    wú    jìn    guāng    fó

Nam    Mô    Ly    Trần    Công    Đứ    Phậ  
**南    無    離    塵    功    德    佛**  
ná    mó    lí    chén    gōng    dé    fó

Nam    Mô    Nan    Tri    Phậ  
**南    無    難    知    佛**  
ná    mó    nán    zhī    fó

Nam    Mô    Kim    Cang    Diệu    Phậ  
**南    無    金    剛    妙    佛**  
ná    mó    jīn    gāng    miào    fó

Nam    Mô    Vô    Cấu    Thắng    Phậ  
**南    無    無    垢    勝    佛**  
ná    mó    wú    gòu    shèng    fó

Nam    Mô    Nguyệt    Thắng    Phậ  
**南    無    月    勝    佛**  
ná    mó    yuè    shèng    fó



Nam	Mô	Nhất	Vị	Thắng	Phật			
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>一</b>	<b>味</b>	<b>勝</b>	<b>佛</b>			
ná	mó	yí	wèi	shèng	fó			
Nam	Mô	Bàn	Đầu	Hoa	Phật			
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>槃</b>	<b>頭</b>	<b>華</b>	<b>佛</b>			
ná	mó	pán	tóu	huā	fó			
Nam	Mô	Man	Hương	Thắng	Phật			
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>鬘</b>	<b>香</b>	<b>勝</b>	<b>佛</b>			
ná	mó	mán	xiāng	shèng	fó			
Nam	Mô	Đa	Ma	La	Bạt	Hương	Thắng	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>多</b>	<b>摩</b>	<b>羅</b>	<b>跋</b>	<b>香</b>	<b>勝</b>	<b>佛</b>
ná	mó	duō	mó	luó	bá	xiāng	shèng	fó
Nam	Mô	Nguyệt	Tạng	Phật				
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>月</b>	<b>藏</b>	<b>佛</b>				
ná	mó	yuè	zàng	fó				
Nam	Mô	Trầm	Thủy	Hương	Phật			
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>沉</b>	<b>水</b>	<b>香</b>	<b>佛</b>			
ná	mó	chén	shuǐ	xiāng	fó			
Nam	Mô	Thụ	Đề	Quang	Minh	Phật		
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>樹</b>	<b>提</b>	<b>光</b>	<b>明</b>	<b>佛</b>		
ná	mó	shù	tí	guāng	míng	fó		
Nam	Mô	Bảo	Quang	Minh	Phật			
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>寶</b>	<b>光</b>	<b>明</b>	<b>佛</b>			
ná	mó	bǎo	guāng	míng	fó			
Nam	Mô	Đại	Vân	Tạng	Phật			
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>大</b>	<b>雲</b>	<b>藏</b>	<b>佛</b>			
ná	mó	dà	yún	zàng	fó			

Nam Mô Hải Hương Phật  
南 無 海 香 佛  
ná mó hǎi xiāng fó

Nam Mô Long Tạng Phật  
南 無 龍 藏 佛  
ná mó lóng zàng fó

Nam Mô Trí Đức Phật  
南 無 智 德 佛  
ná mó zhì dé fó

Nam Mô Kim Cang Tạng Phật  
南 無 金 剛 藏 佛  
ná mó jīn gāng zàng fó

Nam Mô Trụ Trì Địa Phật  
南 無 住 持 地 佛  
ná mó zhù chí dì fó

Nam Mô Hư Không Bình Đẳng Phật  
南 無 虛 空 平 等 佛  
ná mó xū kōng píng děng fó

Nam Mô Thắng Tạng Phật Nam Mô Nhuyễn Ngữ Phật  
南 無 勝 藏 佛 南 無 軟 語 佛  
ná mó shèng zàng fó ná mó ruǎn yǔ fó

Nam Mô Hữu Đức Phật Nam Mô Sơn Tạng Phật  
南 無 有 德 佛 南 無 山 藏 佛  
ná mó yǒu dé fó ná mó shān zàng fó

Nam Mô Diệu Cổ Phật Nam Mô Ái Thắng Phật  
南 無 妙 鼓 佛 南 無 愛 勝 佛  
ná mó miào gǔ fó ná mó ài shèng fó

Nam Mô Cổ Tăng Thượng Phật  
南 無 鼓 增 上 佛  
ná mó gǔ zēng shàng fó

Nam Mô Hoan Hỷ Tạng Phật  
**南 無 歡 喜 藏 佛**  
 ná mó huān xǐ zàng fó

Nam Mô Nhân Tạng Phật  
**南 無 因 藏 佛**  
 ná mó yīn zàng fó

Nam Mô Hành Thắng Phật  
**南 無 行 勝 佛**  
 ná mó xíng shèng fó

Nam Mô Thật Ngữ Phật  
**南 無 實 語 佛**  
 ná mó shí yǔ fó

Nam Mô Trí Thắng Phật  
**南 無 智 勝 佛**  
 ná mó zhì shèng fó

Nam Mô Diệu Thanh Phật  
**南 無 妙 聲 佛**  
 ná mó miào shēng fó

Nam Mô Tự Tại Thắng Phật  
**南 無 自 在 勝 佛**  
 ná mó zì zài shèng fó

Nam Mô Thắng Diệu Thắng Phật  
**南 無 勝 妙 勝 佛**  
 ná mó shèng miào shèng fó

Nam Mô Phật Bảo Tràng Phật  
**南 無 佛 寶 幢 佛**  
 ná mó fó bǎo chuáng fó

Nam Mô Tùy Thuận Giới Phật  
**南 無 隨 順 戒 佛**  
 ná mó suí shùn jiè fó

Nam Mô Bảo Thắng Phật  
**南 無 寶 勝 佛**  
 ná mó bǎo shèng fó

Nam    Mô    Vô    Cẩu    Lưu    Ly    Phậ  
南    無    無    垢    琉    璃    佛  
ná    mó    wú    gòu    liú    lí    fó

Nam    Mô    Mãn    Túc    Kim    Cang    Trụ    Trì    Phậ  
南    無    滿    足    金    剛    住    持    佛  
ná    mó    mǎn    zú    jīn    gāng    zhù    chí    fó

Nam    Mô    Cam    Lộ    Tràng    Phậ  
南    無    甘    露    幢    佛  
ná    mó    gān    lù    chuáng    fó

Nam    Mô    Thành    Tự    Công    Đức    Phậ  
南    無    成    就    功    德    佛  
ná    mó    chéng    jiù    gōng    dé    fó

Nam    Mô    Hương    Sơn    Phậ  
南    無    香    山    佛  
ná    mó    xiāng    shān    fó

Nam    Mô    Căn    Bản    Thắng    Tạng    Phậ  
南    無    根    本    勝    藏    佛  
ná    mó    gēn    běn    shèng    zàng    fó

Nam    Mô    Bất    Khả    Tri    Phậ  
南    無    不    可    知    佛  
ná    mó    bù    kě    zhī    fó

Nam    Mô    Vô    Biên    Trí    Phậ  
南    無    無    邊    智    佛  
ná    mó    wú    biān    zhì    fó

Nam    Mô    Vô    Lượng    Phậ  
南    無    無    量    佛  
ná    mó    wú    liàng    fó

Nam Mô Vô Lượng Tự Tại Phật  
 南 無 無 量 自 在 佛  
 ná mó wú liàng zì zài fó

Nam Mô Hỏa Quang Minh Phật  
 南 無 火 光 明 佛  
 ná mó huǒ guāng míng fó

Nam Mô Đức Tạng Phật  
 南 無 德 藏 佛  
 ná mó dé zàng fó

Nam Mô Căn Bản Trang Nghiêm Phấn Tấn Phật  
 南 無 根 本 莊 嚴 奮 迅 佛  
 ná mó gēn běn zhuāng yán fèn xùn fó

Nam Mô Căn Bản Quang Phật  
 南 無 根 本 光 佛  
 ná mó gēn běn guāng fó

Nam Mô Nhất Thiết Chúng Sinh Kiến Ái Phấn Tấn  
 南 無 一 切 衆 生 見 愛 奮 迅  
 ná mó yí qiè zhòng shēng jiàn ài fèn xùn

Trang Nghiêm Vương Phật  
 莊 嚴 王 佛  
 zhuāng yán wáng fó

Nam Mô Nhẫn Vương Phật  
 南 無 忍 王 佛  
 ná mó rěn wáng fó

Nam Mô Ly Nhất Thiết Phiền Não Phật  
 南 無 離 一 切 煩 惱 佛  
 ná mó lí yí qiè fán nǎo fó

Nam Mô Bảo Sắc Thắng Phật  
南 無 寶 色 勝 佛  
ná mó bảo sè shèng fó

Nam Mô Hương Thắng Vương Phật  
南 無 香 勝 王 佛  
ná mó xiāng shèng wáng fó

Nam Mô Ý Tạng Phật  
南 無 億 藏 佛  
ná mó yì zàng fó

Nam Mô Kiến Nhất Thiết Phật  
南 無 見 一 切 佛  
ná mó jiàn yí qiè fó

Nam Mô Kiến Ái Phật  
南 無 見 愛 佛  
ná mó jiàn ài fó

Nam Mô Bất Khả Kiến Phật  
南 無 不 可 見 佛  
ná mó bù kě jiàn fó

Nam Mô Cam Lộ Công Đức Xưng Phật  
南 無 甘 露 功 德 稱 佛  
ná mó gān lù gōng dé chēng fó

Nam Mô Sư Tử Hống Phật  
南 無 師 子 吼 佛  
ná mó shī zi hǒu fó

Nam Mô Nhất Thiết Úy Sai Biệt Năng Đoạn Nghi Phật  
南 無 一 切 畏 差 別 能 斷 疑 佛  
ná mó yí qiè wèi cī bié néng duàn yí fó

Nam	Mô	Tán	Hoà	Phật		Nam	Mô	Đại	Thắng	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>散</b>	<b>華</b>	<b>佛</b>		<b>南</b>	<b>無</b>	<b>大</b>	<b>勝</b>	<b>佛</b>
ná	mó	sàn	huā	fó		ná	mó	dà	shèng	fó
Nam	Mô	Vô	Ngại	Trí	Tác	Phật				
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>無</b>	<b>礙</b>	<b>智</b>	<b>作</b>	<b>佛</b>				
ná	mó	wú	ài	zhì	zuò	fó				
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Tác	Lạc	Phật				
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>一</b>	<b>切</b>	<b>作</b>	<b>樂</b>	<b>佛</b>				
ná	mó	yí	qiè	zuò	lè	fó				
Nam	Mô	Giải	Thoát	Phật						
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>解</b>	<b>脫</b>	<b>佛</b>						
ná	mó	jiě	tuō	fó						
Nam	Mô	Thế	Gian	Thanh	Phật					
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>世</b>	<b>間</b>	<b>聲</b>	<b>佛</b>					
ná	mó	shì	jiān	shēng	fó					
Nam	Mô	Kiên	Phấn	Tấn	Phật					
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>堅</b>	<b>奮</b>	<b>迅</b>	<b>佛</b>					
ná	mó	jiān	fèn	xùn	fó					
Nam	Mô	Kiên	Tự	Tại	Phật					
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>堅</b>	<b>自</b>	<b>在</b>	<b>佛</b>					
ná	mó	jiān	zì	zài	fó					
Nam	Mô	Chiên	Đàn	Thắng	Phật					
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>梅</b>	<b>檀</b>	<b>勝</b>	<b>佛</b>					
ná	mó	zhān	tán	shèng	fó					
Nam	Mô	Bất	Sai	Biệt	Phật					
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>不</b>	<b>差</b>	<b>別</b>	<b>佛</b>					
ná	mó	bù	cī	bié	fó					

Nam Mō Tôn Thǎng Phậ Nam Mō Kiết Vương Phậ  
南 無 尊 勝 佛 南 無 吉 王 佛  
ná mó zūn shèng fó ná mó jí wáng fó

Nam Mō Nhất Thiệt Thế Gian Đạo Tự Tại Vương Phậ  
南 無 一 切 世 間 道 自 在 王 佛  
ná mó yí qiè shì jiān dào zì zài wáng fó

Nam Mō Tu Di Kiếp Phậ  
南 無 須 彌 劫 佛  
ná mó xū mí jié fó

Nam Mō Thǎng Tu Di Phậ  
南 無 勝 須 彌 佛  
ná mó shèng xū mí fó

Nam Mō Túc Công Dụng Phậ  
南 無 息 功 用 佛  
ná mó xī gōng yòng fó

Nam Mō Thiện Tư Duy Phậ  
南 無 善 思 惟 佛  
ná mó shàn sī wéi fó

Nam Mō Năng Đoạn Nhất Thiệt Nghiệp Phậ  
南 無 能 斷 一 切 業 佛  
ná mó néng duàn yí qiè yè fó

Nam Mō Ly Tưởng Phậ Nam Mō Bảo Thǎng Phậ  
南 無 離 想 佛 南 無 寶 勝 佛  
ná mó lí xiǎng fó ná mó bảo shèng fó

Nam Mō Bảo Luân Phậ Nam Mō Đại Bảo Phậ  
南 無 寶 輪 佛 南 無 大 寶 佛  
ná mó bảo lún fó ná mó dà bảo fó



Nam Mô Vô Cấu Quang Minh Phật  
 南 無 無 垢 光 明 佛  
 ná mó wú gòu guāng míng fó

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên nguyện đắc viên  
 以 今 禮 佛 功 德 因 緣 , 願 得 圓  
 yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mǎn bách phúc tướng hảo sở trang nghiêm thân (1 lạy)  
 滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身 。 (一拜)  
 mǎn bǎi fú xiàng hảo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật pháp thân tùy hình hảo mao khổng xuất hương  
 諸 佛 法 身 隨 形 好 , 毛 孔 出 香  
 zhū fó fǎ shēn suí xíng hảo máo kǒng chū xiāng

khí Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lạy)  
 氣 。 我 及 衆 生 願 皆 成 就 。 (一拜)  
 qì wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jiù (1 bow)

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (3 lạy)  
 南 無 普 賢 菩 薩 (三拜)  
 ná mó pǔ xián pú sà (3 bows)

Trên Đây Là 7400 Vị Phật  
 已上七千四百佛  
 7400 Buddhas revered

Nam Mô Lạc Thuyết Trang Nghiêm xưng Phật  
 南 無 樂 說 莊 嚴 稱 佛  
 ná mó là shuō zhuāng yán chēng fó

Nam Mô Vô Cấu Nguyệt Tràng Xưng Phật  
 南 無 無 垢 月 幢 稱 佛  
 ná mó wú gòu yuè chuāng chēng fó

Nam Mō Hoa Trang Nghiêm Quang Minh Phậ  
南 無 華 莊 嚴 光 明 佛  
ná mó huá zhuāng yán guāng míng fó

Nam Mō Xuāt Hòả Phậ  
南 無 出 火 佛  
ná mó chū huǒ fó

Nam Mō Vô Úy Quán Phậ  
南 無 無 畏 觀 佛  
ná mó wú wèi guān fó

Nam Mō Sư Tử Phấn Tấn Lực Phậ  
南 無 師 子 奮 迅 力 佛  
ná mó shī zi fèn xùn lì fó

Nam Mō Bảo Tinh Tấn Nhật Nguyệt Quang Minh Phậ  
南 無 寶 精 進 日 月 光 明 佛  
ná mó bảo jīng jìn rì yuè guāng míng fó

Nam Mō Trang Nghiêm Công Đức Trí Thanh Vương Phậ  
南 無 莊 嚴 功 德 智 聲 王 佛  
ná mó zhuāng yán gōng dé zhì shēng wáng fó

Nam Mō Sơ Phát Tâm Niệm Đoạn Nhất Thiết Nghi Phiền Nảo Phậ  
南 無 初 發 心 念 斷 一 切 疑 煩 惱 佛  
ná mó chū fā xīn niàn duàn yí qiè yí fán nǎo fó

Nam Mō Phá Nhất Thiết Âm Thắng Phậ  
南 無 破 一 切 暗 勝 佛  
ná mó pò yí qiè àn shèng fó

Nam Mō Bảo Diễm Phậ  
南 無 寶 焰 佛  
ná mó bảo yàn fó

Nam Mô Chiên Đàn Hương Phật  
**南 無 梅 檀 香 佛**  
 ná mó zhān tán xiāng fó

Nam Mô Đại Bảo Diễm Phật  
**南 無 大 寶 焰 佛**  
 ná mó dà bảo yàn fó

Nam Mô Hoa Tràng Phật  
**南 無 華 幢 佛**  
 ná mó huá chuáng fó

Nam Mô Phổ Thắng Đế Sa Phật  
**南 無 普 勝 帝 沙 佛**  
 ná mó pǔ shèng dì shā fó

Nam Mô Mãn Hiền Phật  
**南 無 滿 賢 佛**  
 ná mó mǎn xián fó

Nam Mô Tối Lực Tinh Tấn Phấn Tấn Phật  
**南 無 最 力 精 進 奮 迅 佛**  
 ná mó zuì lì jīng jìn fèn xùn fó

Nam Mô Hương Thắng Phật Nam Mô Thắng Xưng Phật  
**南 無 香 勝 佛 南 無 勝 稱 佛**  
 ná mó xiāng shèng fó ná mó shèng chēng fó

Nam Mô Tịnh Kính Phật Nam Mô Hoa Thắng Phật  
**南 無 淨 鏡 佛 南 無 華 勝 佛**  
 ná mó jìng jìng fó ná mó huá shèng fó

Nam Mô Ly Trần Phật Nam Mô Bất Động Phật  
**南 無 離 塵 佛 南 無 不 動 佛**  
 ná mó lí chén fó ná mó bú dòng fó

Nam    Mô    Đắc    Công    Đức    Phậ  
南    無    得    功    德    佛  
ná    mó    dé    gōng    dé    fó

Nam    Mô    Chiên    Đàn    Phậ  
南    無    梅    檀    佛  
ná    mó    zhān    tán    fó

Nam    Mô    Nhân    Đà    La    Tài    Phậ  
南    無    因    陀    羅    財    佛  
ná    mó    yīn    tuó    luó    cái    fó

Nam    Mô    Lạc    Sơn    Phậ    Nam    Mô    Năng    Hóa    Phậ  
南    無    樂    山    佛    南    無    能    化    佛  
ná    mó    lè    shān    fó    ná    mó    néng    huà    fó

Nam    Mô    Nhân    Đà    La    Tràng    Phậ  
南    無    因    陀    羅    幢    佛  
ná    mó    yīn    tuó    luó    chuáng    fó

Nam    Mô    Vô    Úy    Tác    Phậ  
南    無    無    畏    作    佛  
ná    mó    wú    wèi    zuò    fó

Nam    Mô    Phú    Lâu    Na    Phậ  
南    無    富    樓    那    佛  
ná    mó    fù    lóu    nà    fó

Nam    Mô    Phất    Sa    Phậ  
南    無    弗    沙    佛  
ná    mó    fú    shā    fó

Nam    Mô    Pháp    Thủy    Thanh    Tịnh    Hư    Không    Giới    Vương    Phậ  
南    無    法    水    清    淨    虛    空    界    王    佛  
ná    mó    fǎ    shuǐ    qīng    jìng    xū    kōng    jiè    wáng    fó

Nam Mô Phổ Trí Quang Minh Thắng Vương Phật  
 南 無 普 智 光 明 勝 王 佛  
 ná mó pǔ zhì guāng míng shèng wáng fó

Nam Mô Hương Quang Minh Công Đức Bảo Trang Nghiêm Vương Phật  
 南 無 香 光 明 功 德 寶 莊 嚴 王 佛  
 ná mó xiāng guāng míng gōng dé bǎo zhuāng yán wáng fó

Nam Mô Phổ Trí Thanh Vương Phật  
 南 無 普 智 聲 王 佛  
 ná mó pǔ zhì shēng wáng fó

Nam Mô Thanh Tịnh Minh Vô Cấu Nhiên Đăng Phật  
 南 無 清 淨 明 無 垢 然 燈 佛  
 ná mó qīng jìng míng wú gòu rán dēng fó

Nam Mô Nhất Thiết Tứ Vô Úy Nhiên Đăng Phật  
 南 無 一 切 四 無 畏 然 燈 佛  
 ná mó yí qiè sì wú wèi rán dēng fó

Nam Mô Phổ Hỷ Tốc Thắng Vương Phật  
 南 無 普 喜 速 勝 王 佛  
 ná mó pǔ xǐ sù shèng wáng fó

Nam Mô Thiện Quang Đại Quang Phật  
 南 無 善 光 大 光 佛  
 ná mó shàn guāng dà guāng fó

Nam Mô Phổ Môn Trí Chiêu Thanh Phật  
 南 無 普 門 智 照 聲 佛  
 ná mó pǔ mén zhì zhào shēng fó

Nam Mô Vô Lượng Công Đức Hải Tạng Quang Minh Phật  
 南 無 無 量 功 德 海 藏 光 明 佛  
 ná mó wú liàng gōng dé hǎi zàng guāng míng fó

Nam Mô Pháp Giới Điện Quang Vô Chướng Ngại Công Đức Phật  
南 無 法 界 電 光 無 障 礙 功 德 佛  
ná mó fǎ jiè diàn guāng wú zhàng ài gōng dé fó

Nam Mô Thanh Tịnh Nhãn Vô Cấu Nhiên Đăng Phật  
南 無 清 淨 眼 無 垢 然 燈 佛  
ná mó qīng jìng yǎn wú gòu rán dēng fó

Nam Mô Sư Tử Quang Minh Thắng Quang Phật  
南 無 師 子 光 明 勝 光 佛  
ná mó shī zi guāng míng shèng guāng fó

Nam Mô Quảng Quang Minh Trí Thắng Tràng Phật  
南 無 廣 光 明 智 勝 幢 佛  
ná mó guǎng guāng míng zhì shèng chuáng fó

Nam Mô Kim Quang Minh Vô Biên Lực Tinh Tấn Phật  
南 無 金 光 明 無 邊 力 精 進 佛  
ná mó jīn guāng míng wú biān lì jīng jìn fó

Nam Mô Hương Quang Minh Hoan Hỷ Lực Hải Phật  
南 無 香 光 明 歡 喜 力 海 佛  
ná mó xiāng guāng míng huān xǐ lì hǎi fó

Nam Mô Thành Tựu Vương Phật  
南 無 成 就 王 佛  
ná mó chéng jiù wáng fó

Nam Mô Tự Tại Cao Phật  
南 無 自 在 高 佛  
ná mó zì zài gāo fó

Nam Mô Hoan Hỷ Đại Hải Tốc Hành Phật  
南 無 歡 喜 大 海 速 行 佛  
ná mó huān xǐ dà hǎi sù xíng fó

Nam	Mô	Xưng	Tự	Tại	Quang	Phật				
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>稱</b>	<b>自</b>	<b>在</b>	<b>光</b>	<b>佛</b>				
ná	mó	chēng	zì	zài	guāng	fó				
Nam	Mô	Quảng	Xưng	Trí	Phật					
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>廣</b>	<b>稱</b>	<b>智</b>	<b>佛</b>					
ná	mó	guǎng	chēng	zhì	fó					
Nam	Mô	Trí	Thành	Tự	Hải	Vương	Tràng	Phật		
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>智</b>	<b>成</b>	<b>就</b>	<b>海</b>	<b>王</b>	<b>幢</b>	<b>佛</b>		
ná	mó	zhì	chéng	jiù	hǎi	wáng	chuáng	fó		
Nam	Mô	Tướng	Hiển	Văn	Thù	Nguyệt	Phật			
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>相</b>	<b>顯</b>	<b>文</b>	<b>殊</b>	<b>月</b>	<b>佛</b>			
ná	mó	xiàng	xiǎn	wén	shū	yuè	fó			
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Pháp	Hải	Thắng	Vương	Phật		
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>一</b>	<b>切</b>	<b>法</b>	<b>海</b>	<b>勝</b>	<b>王</b>	<b>佛</b>		
ná	mó	yí	qiè	fǎ	hǎi	shèng	wáng	fó		
Nam	Mô	Trí	Công	Đức	Pháp	Trú	Phật			
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>智</b>	<b>功</b>	<b>德</b>	<b>法</b>	<b>住</b>	<b>佛</b>			
ná	mó	zhì	gōng	dé	fǎ	zhù	fó			
Nam	Mô	Phạm	Tự	Tại	Thắng	Phật				
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>梵</b>	<b>自</b>	<b>在</b>	<b>勝</b>	<b>佛</b>				
ná	mó	fàn	zì	zài	shèng	fó				
Nam	Mô	Quá	Pháp	Giới	Thắng	Thanh	Phật			
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>過</b>	<b>法</b>	<b>界</b>	<b>勝</b>	<b>聲</b>	<b>佛</b>			
ná	mó	guò	fǎ	jiè	shèng	shēng	fó			
Nam	Mô	Bất	Khả	Hiềm	Lực	Phổ	Quang	Minh	Tràng	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>不</b>	<b>可</b>	<b>嫌</b>	<b>力</b>	<b>普</b>	<b>光</b>	<b>明</b>	<b>幢</b>	<b>佛</b>
ná	mó	bù	kě	xián	lì	pǔ	guāng	míng	chuáng	fó

Nam	Mô	Vô	Cầu	Công	Đức	Nhật	Nhãn	Phật		
南	無	無	垢	功	德	日	眼	佛		
ná	mó	wú	gòu	gōng	dé	rì	yǎn	fó		
Nam	Mô	Vô	Ngại	Trí	Phổ	Chiếu	Quang	Minh	Phật	
南	無	無	礙	智	普	照	光	明	佛	
ná	mó	wú	ài	zhì	pǔ	zhào	guāng	míng	fó	
Nam	Mô	Vô	Lượng	Thắng	Kê	Đâu	Tràng	Phật		
南	無	無	量	勝	雞	兜	幢	佛		
ná	mó	wú	liàng	shèng	jī	dōu	chuáng	fó		
Nam	Mô	Pháp	Giới	Hư	Không	Phổ	Biến	Quang	Minh	Phật
南	無	法	界	虛	空	普	遍	光	明	佛
ná	mó	fǎ	jiè	xū	kōng	pǔ	biàn	guāng	míng	fó
Nam	Mô	Phúc	Đức	Tướng	Vân	Thắng	Uy	Đức	Phật	
南	無	福	德	相	雲	勝	威	德	佛	
ná	mó	fú	dé	xiàng	yún	shèng	wēi	dé	fó	
Nam	Mô	Chiếu	Thắng	Đỉnh	Quang	Minh	Phật			
南	無	照	勝	頂	光	明	佛			
ná	mó	zhào	shèng	dǐng	guāng	míng	fó			
Nam	Mô	Pháp	Phong	Đại	Hải	Ý	Phật			
南	無	法	風	大	海	意	佛			
ná	mó	fǎ	fēng	dà	hǎi	yì	fó			
Nam	Mô	Tướng	Pháp	Hóa	Phổ	Quang	Minh	Phật		
南	無	相	法	化	普	光	明	佛		
ná	mó	xiàng	fǎ	huà	pǔ	guāng	míng	fó		
Nam	Mô	Thiện	Thành	Tự	Quyển	Thuộc	Phổ	Chiếu	Phật	
南	無	善	成	就	眷	屬	普	照	佛	
ná	mó	shàn	chéng	jiù	juàn	shǔ	pǔ	zhào	fó	



Nam	Mô	Pháp	Tận	Tật	Tốc	Hoan	Hỷ	Tuệ	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>法</b>	<b>盡</b>	<b>疾</b>	<b>速</b>	<b>歡</b>	<b>喜</b>	<b>慧</b>	<b>佛</b>
ná	mó	fǎ	jìn	jí	sù	huān	xǐ	huì	fó
Nam	Mô	Vô	Câu	Thanh	Tịnh	Phổ	Quang	Minh	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>無</b>	<b>垢</b>	<b>清</b>	<b>淨</b>	<b>普</b>	<b>光</b>	<b>明</b>	<b>佛</b>
ná	mó	wú	gòu	qīng	jìng	pǔ	guāng	míng	fó
Nam	Mô	Thanh	Tịnh	Nhãn	Hoa	Thắng	Phật		
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>清</b>	<b>淨</b>	<b>眼</b>	<b>華</b>	<b>勝</b>	<b>佛</b>		
ná	mó	qīng	jìng	yǎn	huá	shèng	fó		
Nam	Mô	Thiện	Trí	Lực	Thành	Tựu	Phật		
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>善</b>	<b>智</b>	<b>力</b>	<b>成</b>	<b>就</b>	<b>佛</b>		
ná	mó	shàn	zhì	lì	chéng	jiù	fó		
Nam	Mô	Hư	Không	Thanh	Tịnh	Nhãn	Nguyệt	Phật	
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>虛</b>	<b>空</b>	<b>清</b>	<b>淨</b>	<b>眼</b>	<b>月</b>	<b>佛</b>	
ná	mó	xū	kōng	qīng	jìng	yǎn	yuè	fó	
Nam	Mô	Nhiên	Kim	Sắc	Tu	Di	Đẳng	Phật	
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>然</b>	<b>金</b>	<b>色</b>	<b>須</b>	<b>彌</b>	<b>燈</b>	<b>佛</b>	
ná	mó	rán	jīn	sè	xū	mí	dēng	fó	
Nam	Mô	Trí	Thắng	Bảo	Pháp	Quang	Minh	Phật	
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>智</b>	<b>勝</b>	<b>寶</b>	<b>法</b>	<b>光</b>	<b>明</b>	<b>佛</b>	
ná	mó	zhì	shèng	bǎo	fǎ	guāng	míng	fó	
Nam	Mô	Nhiên	Bảo	Đẳng	Phật				
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>然</b>	<b>寶</b>	<b>燈</b>	<b>佛</b>				
ná	mó	rán	bǎo	dēng	fó				
Nam	Mô	Phổ	Quang	Minh	Cao	Sơn	Phật		
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>普</b>	<b>光</b>	<b>明</b>	<b>高</b>	<b>山</b>	<b>佛</b>		
ná	mó	pǔ	quāng	míng	gāo	shān	fó		

Nam Mō Hỏa Thắng Phậ  
南 無 火 勝 佛  
ná mó huǒ shèng fó

Nam Mō Ba Đầu Ma Phấn Tấ Phậ  
南 無 波 頭 摩 奮 迅 佛  
ná mó bō tóu mó fèn xùn fó

Nam Mō Thiệ Thiên Chiể Phậ  
南 無 善 天 照 佛  
ná mó shàn tiān zhào fó

Nam Mō Vô Tậ Công Đứ Phậ  
南 無 無 盡 功 德 佛  
ná mó wú jìn gōng dé fó

Nam Mō Hoa Uy Đứ Phậ  
南 無 華 威 德 佛  
ná mó huá wēi dé fó

Nam Mō Cam Lộ Lực Phậ  
南 無 甘 露 力 佛  
ná mó gān lù lì fó

Nam Mō Thanh Biệ Phậ  
南 無 聲 邊 佛  
ná mó shēng biān fó

Nam Mō Diệ Phá Thắng Uy Đứ Thành Tậ Phậ  
南 無 妙 法 勝 威 德 成 就 佛  
ná mó miào fǎ shèng wēi dé chéng jiù fó

Nam Mō Phổ Quang Minh Thanh Hư Khô Chiể Phậ  
南 無 普 光 明 聲 虛 空 照 佛  
ná mó pǔ guāng míng shēng xū kōng zhào fó

Nam Mô Phổ Môn Kiến Thắng Quang Phật  
 南 無 普 門 見 勝 光 佛  
 ná mó pǔ mén jiàn shèng guāng fó

Nam Mô Vô Biên Công Đức Chiêu Phật  
 南 無 無 邊 功 德 照 佛  
 ná mó wú biān gōng dé zhào fó

Nam Mô Phổ Quang Công Đức Nhiên Đăng Kính Tượng Phật  
 南 無 普 光 功 德 然 燈 鏡 像 佛  
 ná mó pǔ guāng gōng dé rán dēng jìng xiàng fó

Nam Mô Hỷ Lạc Hiện Hoa Hỏa Phật  
 南 無 喜 樂 現 華 火 佛  
 ná mó xǐ lè xiàn huá huǒ fó

Nam Mô Bảo Tu Di Nhiên Đăng Vương Phật  
 南 無 寶 須 彌 然 燈 王 佛  
 ná mó bǎo xū mí rán dēng wáng fó

Nam Mô Thiện Hóa Pháp Giới Kim Quang Minh Điện Thanh Phật  
 南 無 善 化 法 界 金 光 明 電 聲 佛  
 ná mó shàn huà fǎ jiè jīn guāng míng diàn shēng fó

Nam Mô Khả Hàng Phục Lực Nguyên Phật  
 南 無 可 降 伏 力 願 佛  
 ná mó kě xiáng fú lì yuàn fó

Nam Mô Hư Không Thành Tuệ Hống Thanh Phật  
 南 無 虛 空 城 慧 吼 聲 佛  
 ná mó xū kōng chéng huì hǒu shēng fó

Nam Mô Thập Phương Quảng Biên Xưng Trí Nhiên Đăng Phật  
 南 無 十 方 廣 遍 稱 智 然 燈 佛  
 ná mó shí fāng guǎng biān chēng zhì rán dēng fó

Nam Mô Sư Tử Quang Minh Mãn Túc Công Đức Hải Phật  
南 無 師 子 光 明 滿 足 功 德 海 佛  
ná mó shī zi guāng míng mǎn zú gōng dé hǎi fó

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên nguyện đắc viên  
以 今 禮 佛 功 德 因 緣， 願 得 圓  
yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mǎn bách phúc tướng hảo sở trang nghiêm thân (1 lay)  
滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身。 (一拜)  
mǎn bǎi fú xiàng hǎo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật pháp thân tùy hình hảo khẩu xuất vô thượng  
諸 佛 法 身 隨 形 好， 口 出 無 上  
zhū fó fǎ shēn suí xíng hǎo kǒu chū wú shàng

hương Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lay)  
香。 我 及 衆 生 願 皆 成 就。 (一拜)  
xiāng wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jiù (1 bow)

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (3 lay)  
南 無 普 賢 菩 薩 (三拜)  
ná mó pǔ xián pú sà (3 bows)

Trên Đây Là 7500 Vị Phật  
已上七千五百佛  
7500 Buddhas revered

Nam Mô Trí Phu Hoa Quang Minh Phật  
南 無 智 敷 華 光 明 佛  
ná mó zhì fū huá guāng míng fó

Nam Mô Nguyệt Tràng Phật  
南 無 月 幢 佛  
ná mó yuè chuáng fó

Nam Mô Phổ Nhãn Mãn Túc Pháp Kê Đâu Tràng Phật  
 南 無 普 眼 滿 足 法 雞 兜 幢 佛  
 ná mó pǔ yǎn mǎn zú fǎ jī dōu chuáng fó

Nam Mô Thắng Tuệ Thiện Đạo Sư Phật  
 南 無 勝 慧 善 導 師 佛  
 ná mó shèng huì shàn dào shī fó

Nam Mô Quang Minh Tác Phật  
 南 無 光 明 作 佛  
 ná mó guāng míng zuò fó

Nam Mô Đông Phương Thiện Hộ Tứ Thiên Hạ Danh Kim Cang  
 南 無 東 方 善 護 四 天 下 名 金 剛  
 ná mó dōng fāng shàn hù sì tiān xià míng jīn gāng

Lương Như Lai Vi Thượng Thủ  
 良 如 來 爲 上 首  
 liáng rú lái wéi shàng shǒu

Nam Mô Nam Phương Nan Thắng Tứ Thiên Hạ Nhân Đà La  
 南 無 南 方 難 勝 四 天 下 人 陀 羅  
 ná mó nán fāng nán shèng sì tiān xià yīn tuó luó

Như Lai Vi Thượng Thủ  
 如 來 爲 上 首  
 rú lái wéi shàng shǒu

Nam Mô Tây Phương Thân Ý Tứ Thiên Hạ Bà Lô Na  
 南 無 西 方 親 意 四 天 下 婆 樓 那  
 ná mó xī fāng qīn yì sì tiān xià pó lóu nà

Như Lai Vi Thượng Thủ  
 如 來 爲 上 首  
 rú lái wéi shàng shǒu

Nam Mô Bắc Phương Sư Tử Ý Tứ Thiên Hạ  
南 無 北 方 師 子 意 四 天 下  
ná mó běi fāng shī zi yì sì tiān xià

Ma Ha Mâu Ni Như Lai Vi Thượng Thủ  
摩 訶 牟 尼 如 來 爲 上 首  
mó hē móu ní rú lái wéi shàng shǒu

Nam Mô Đông Bắc Phương Thiện Trạch Tứ Thiên Hạ Hàng Phục  
南 無 東 北 方 善 擇 四 天 下 降 伏  
ná mó dōng běi fāng shàn zé sì tiān xià xiáng fú

Chư Ma Như Lai Vi Thượng Thủ  
諸 魔 如 來 爲 上 首  
zhū mó rú lái wéi shàng shǒu

Nam Mô Đông Nam Phương Lạc Tứ Thiên Hạ Tỳ Sa Môn  
南 無 東 南 方 樂 四 天 下 毗 沙 門  
ná mó dōng nán fāng lè sì tiān xià pí shā mén

Như Lai Vi Thượng Thủ  
如 來 爲 上 首  
rú lái wéi shàng shǒu

Nam Mô Tây Nam Phương Kiên Cố Tứ Thiên Hạ Bất Động  
南 無 西 南 方 堅 固 四 天 下 不 動  
ná mó xī nán fāng jiān gù sì tiān xià bú dòng

Như Lai Vi Thượng Thủ  
如 來 爲 上 首  
rú lái wéi shàng shǒu

Nam Mô Tây Bắc Phương Thiện Địa Tứ Thiên Hạ Phổ Môn  
南 無 西 北 方 善 地 四 天 下 普 門  
ná mó xī běi fāng shàn dì sì tiān xià pǔ mén

Như Lai Vi Thượng Thủ  
如來為上首  
rú lái wéi shàng shǒu

Nam Mô Hạ Phương Diễm Tứ Thiên Hạ Thiện Tập Như Lai  
南無下方焰四天下善集如來  
námó xià fāng yàn sì tiān xià shàn jí rú lái

Vi Thượng Thủ  
為上首  
wéi shàng shǒu

Nam Mô Thượng Phương Diệu Tứ Thiên Hạ Đắc Trí Giả Ý  
南無上方妙四天下得智者意  
námó shàng fāng miào sì tiān xià dé zhì zhě yì

Như Lai Vi Thượng Thủ  
如來為上首  
rú lái wéi shàng shǒu

Quy mệnh như thị đẳng vô lượng vô biên  
皈命如是等無量無邊  
guī mìng rú shì děng wú liàng wú biān

chư Phật  
諸佛  
zhū fó

Nam Mô Lô Xá Na Thắng Uy Đức Vương Phật  
南無盧舍那勝威德王佛  
námó lú shè nà shèng wēi dé wáng fó

Nam Mô Pháp Giới Phật  
南無法界佛  
námó fǎ jiè fó

Nam Mō Phō Quang Minh Thắng Tạng Vương Phậ  
南 無 普 光 明 勝 藏 王 佛  
ná mó pǔ guāng míng shèng zàng wáng fó

Nam Mō Trí Đắng Phậ  
南 無 智 燈 佛  
ná mó zhì dēng fó

Nam Mō Pháp Giới Hư Không Trí Tràng Chiếu Phậ  
南 無 法 界 虛 空 智 幢 照 佛  
ná mó fǎ jiè xū kōng zhì chuáng zhào fó

Nam Mō A Di Lạm Ba Nhãn Phậ  
南 無 阿 彌 濫 波 眼 佛  
ná mó ā mí làn bō yǎn fó

Nam Mō Long Tự Tại Vương Phậ  
南 無 龍 自 在 王 佛  
ná mó lóng zì zài wáng fó

Nam Mō Pháp Nguyệt Phổ Trí Quang Vương Phậ  
南 無 法 月 普 智 光 王 佛  
ná mó fǎ yuè pǔ zhì guāng wáng fó

Nam Mō Phō Chiếu Thắng Di Lưu Vương Phậ  
南 無 普 照 勝 彌 留 王 佛  
ná mó pǔ zhào shèng mí liú wáng fó

Nam Mō Vô Chướng Hư Không Trí Kê Đâu Tràng Vương Phậ  
南 無 無 障 虛 空 智 雞 兜 幢 王 佛  
ná mó wú zhàng xū kōng zhì jī dōu chuáng wáng fó

Nam Mō Phō Luân Đáo Thanh Phậ  
南 無 普 輪 到 聲 佛  
ná mó pǔ lún dào shēng fó



Nam	Mô	Vô	Lượng	Túc	Tự	Tại	Vương	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>無</b>	<b>量</b>	<b>宿</b>	<b>自</b>	<b>在</b>	<b>王</b>	<b>佛</b>
ná	mó	wú	liàng	sù	zì	zài	wáng	fó

Nam	Mô	Hương	Phổ	Biến	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>香</b>	<b>普</b>	<b>遍</b>	<b>佛</b>
ná	mó	xiāng	pǔ	biàn	fó

Nam	Mô	Di	Lưu	Nhiên	Đẳng	Vương	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>彌</b>	<b>留</b>	<b>然</b>	<b>燈</b>	<b>王</b>	<b>佛</b>
ná	mó	mí	liú	rán	dēng	wáng	fó

Nam	Mô	A	Na	La	Nhãn	Cảnh	Giới	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>阿</b>	<b>那</b>	<b>羅</b>	<b>眼</b>	<b>境</b>	<b>界</b>	<b>佛</b>
ná	mó	ā	nà	luó	yǎn	jìng	jiè	fó

Nam	Mô	Hương	Tỳ	Đầu	La	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>香</b>	<b>毗</b>	<b>頭</b>	<b>羅</b>	<b>佛</b>
ná	mó	xiāng	pí	tóu	luó	fó

Nam	Mô	Chiên	Đà	Kê	Đâu	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>梅</b>	<b>陀</b>	<b>雞</b>	<b>兜</b>	<b>佛</b>
ná	mó	zhān	tuó	jī	dōu	fó

Nam	Mô	Nhất	Thiết	Phật	Bảo	Thắng	Vương	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>一</b>	<b>切</b>	<b>佛</b>	<b>寶</b>	<b>勝</b>	<b>王</b>	<b>佛</b>
ná	mó	yí	qiè	fó	bǎo	shèng	wáng	fó

Nam	Mô	Vô	Biên	Thế	Gian	Trí	Luân	Kê	Đâu	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>無</b>	<b>邊</b>	<b>世</b>	<b>間</b>	<b>智</b>	<b>輪</b>	<b>雞</b>	<b>兜</b>	<b>佛</b>
ná	mó	wú	biān	shì	jiān	zhì	lún	jī	dōu	fó

Nam	Mô	A	Tăng	Già	Trí	Kê	Đâu	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>阿</b>	<b>僧</b>	<b>伽</b>	<b>智</b>	<b>雞</b>	<b>兜</b>	<b>佛</b>
ná	mó	ā	sēng	qié	zhì	jī	dōu	fó

Nam    Mô    Sư    Tử    Phật  
南    無    師    子    佛  
ná    mó    shī    zi    fó

Nam    Mô    Bất    Khả    Tư    Nghị    Mệnh    Phật  
南    無    不    可    思    議    命    佛  
ná    mó    bù    kě    sī    yì    mìng    fó

Nam    Mô    Bất    Khả    Dụng    Phật  
南    無    不    可    用    佛  
ná    mó    bù    kě    yòng    fó

Nam    Mô    Nguyệt    Trí    Phật  
南    無    月    智    佛  
ná    mó    yuè    zhì    fó

Nam    Mô    Đại    Chiếu    Phật            Nam    Mô    Nhật    Đăng    Phật  
南    無    大    照    佛                    南    無    日    燈    佛  
ná    mó    dà    zhào    fó                    ná    mó    rì    dēng    fó

Nam    Mô    Ba    Đầu    Thắng    Tạng    Phật  
南    無    波    頭    勝    藏    佛  
ná    mó    bō    tóu    shèng    zàng    fó

Nam    Mô    Lô    Xá    Na    Phật  
南    無    盧    舍    那    佛  
ná    mó    lú    shè    nà    fó

Nam    Mô    Vô    Cấu    Phật            Nam    Mô    Sơn    Thắng    Phật  
南    無    無    垢    佛                    南    無    山    勝    佛  
ná    mó    wú    gòu    fó                    ná    mó    shān    shèng    fó

Nam    Mô    Phổ    Nhãn    Phật            Nam    Mô    Phạm    Mệnh    Phật  
南    無    普    眼    佛                    南    無    梵    命    佛  
ná    mó    pǔ    yǎn    fó                    ná    mó    fàn    mìng    fó

Nam Mô Bà Tâu Thiên Phật  
 南 無 婆 藪 天 佛  
 ná mó pó sǒu tiān fó

Nam Mô Tồi Thảng Phật  
 南 無 最 勝 佛  
 ná mó zuì shèng fó

Nam Mô Vô Biên Quang Minh Bình Đẳng Pháp Giới  
 南 無 無 邊 光 明 平 等 法 界  
 ná mó wú biān guāng míng píng děng fǎ jiè

Trang Nghiêm Vương Phật  
 莊 嚴 王 佛  
 zhuāng yán wáng fó

Nam Mô Lực Quang Minh Phật  
 南 無 力 光 明 佛  
 ná mó lì guāng míng fó

Nam Mô Cao Hạnh Phật  
 南 無 高 行 佛  
 ná mó gāo hèng fó

Nam Mô Chiên Đàn Vi Phật  
 南 無 栴 檀 違 佛  
 ná mó zhān tán wéi fó

Nam Mô Kim Sắc Ý Phật  
 南 無 金 色 意 佛  
 ná mó jīn sè yì fó

Nam Mô Diệu Âm Phật Nam Mô Cao Thanh Phật  
 南 無 妙 飲 佛 南 無 高 聲 佛  
 ná mó miào yǐn fó ná mó gāo shēng fó

Nam	Mô	Cao	Kiến	Phật	Nam	Mô	Kiết	Sa	Phật
南	無	高	見	佛	南	無	吉	沙	佛
ná	mó	gāo	jiàn	fó	ná	mó	jí	shā	fó
Nam	Mô	Phật	Sa	Phật	Nam	Mô	Cao	Xưng	Phật
南	無	弗	沙	佛	南	無	高	稱	佛
ná	mó	fú	shā	fó	ná	mó	gāo	chēng	fó
Nam	Mô	Diệu	Ba	Đầu	Ma	Phật			
南	無	妙	波	頭	摩	佛			
ná	mó	miào	bō	tóu	mó	fó			
Nam	Mô	Phổ	Công	Đức	Phật				
南	無	普	功	德	佛				
ná	mó	pǔ	gōng	dé	fó				
Nam	Mô	Tác	Đẳng	Phật	Nam	Mô	Thiện	Mục	Phật
南	無	作	燈	佛	南	無	善	目	佛
ná	mó	zuò	dēng	fó	ná	mó	shàn	mù	fó
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Pháp	Phật	Hống	Vương	Phật	
南	無	一	切	法	佛	吼	王	佛	
ná	mó	yí	qiè	fǎ	fó	hǒu	wáng	fó	
Nam	Mô	Sơn	Tràng	Thân	Nhãn	Thắng	Phật		
南	無	山	幢	身	眼	勝	佛		
ná	mó	shān	chuáng	shēn	yǎn	shèng	fó		
Nam	Mô	Công	Đức	Tràng	Phật				
南	無	功	德	幢	佛				
ná	mó	gōng	dé	chuáng	fó				
Nam	Mô	Bảo	Thắng	Nhiên	Đẳng	Công	Đức	Tràng	Phật
南	無	寶	勝	然	燈	功	德	幢	佛
ná	mó	bǎo	shèng	rán	dēng	gōng	dé	chuáng	fó

Nam	Mô	Phổ	Trí	Bảo	Diễm	Thắng	Công	Đức	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>普</b>	<b>智</b>	<b>寶</b>	<b>焰</b>	<b>勝</b>	<b>功</b>	<b>德</b>	<b>佛</b>
ná	mó	pǔ	zhì	bǎo	yàn	shèng	gōng	dé	fó

Nam	Mô	Thắng	Luân	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>勝</b>	<b>輪</b>	<b>佛</b>
ná	mó	shèng	lún	fó

Nam	Mô	Nhân	Đà	La	Tràng	Thắng	Kê	Đâu	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>因</b>	<b>陀</b>	<b>羅</b>	<b>幢</b>	<b>勝</b>	<b>雞</b>	<b>兜</b>	<b>佛</b>
ná	mó	yīn	tuó	luó	chuáng	shèng	jī	dōu	fó

Nam	Mô	Kim	Cang	Na	La	Diên	Kê	Đâu	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>金</b>	<b>剛</b>	<b>那</b>	<b>羅</b>	<b>延</b>	<b>雞</b>	<b>兜</b>	<b>佛</b>
ná	mó	jīn	gāng	nà	luó	yán	jī	dōu	fó

Nam	Mô	Đại	Bi	Vân	Tràng	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>大</b>	<b>悲</b>	<b>雲</b>	<b>幢</b>	<b>佛</b>
ná	mó	dà	bēi	yún	chuáng	fó

Nam	Mô	Vô	Chướng	Ngại	Thắng	An	Ẩn	Mãn	Túc	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>無</b>	<b>障</b>	<b>礙</b>	<b>勝</b>	<b>安</b>	<b>隱</b>	<b>滿</b>	<b>足</b>	<b>佛</b>
ná	mó	wú	zhàng	ài	shèng	ān	yǐn	mǎn	zú	fó

Nam	Mô	Hỏa	Diễm	Thắng	Trang	Nghiêm	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>火</b>	<b>焰</b>	<b>勝</b>	<b>莊</b>	<b>嚴</b>	<b>佛</b>
ná	mó	huǒ	yàn	shèng	zhuāng	yán	fó

Nam	Mô	Nhất	Thiết	Pháp	Hải	Thắng	Vương	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>一</b>	<b>切</b>	<b>法</b>	<b>海</b>	<b>勝</b>	<b>王</b>	<b>佛</b>
ná	mó	yí	qiè	fǎ	hǎi	shèng	wáng	fó

Nam	Mô	Bảo	Kế	Diễm	Mãn	Túc	Đẳng	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>寶</b>	<b>髻</b>	<b>焰</b>	<b>滿</b>	<b>足</b>	<b>燈</b>	<b>佛</b>
ná	mó	bǎo	jì	yàn	mǎn	zú	dēng	fó

Nam Mō Thâm Pháp Hải Quang Phậ  
南 無 深 法 海 光 佛  
ná mó shēn fǎ hǎi guāng fó

Nam Mō Nhất Thiệt Thập Úc Quốc Độ Vi Trần Số  
南 無 一 切 十 億 國 土 微 塵 數  
ná mó yí qiè shí yì guó dù wéi chén shù

Đồng Danh Kim Cang Tạng Phậ  
同 名 金 剛 藏 佛  
tóng míng jīn gāng zàng fó

Nam Mō Thập Úc Quốc Độ Vi Trần Số Đồng Danh  
南 無 十 億 國 土 微 塵 數 同 名  
ná mó shí yì guó dù wéi chén shù tóng míng

Kim Cang Kê Đâu Phậ  
金 剛 雞 兜 佛  
jīn gāng jī dōu fó

Nam Mō Thập Bách Thiên Quốc Độ Vi Trần Số Đồng Danh  
南 無 十 百 千 國 土 微 塵 數 同 名  
ná mó shí bǎi qiān guó dù wéi chén shù tóng míng

Kim Cang Trạng Phậ  
金 剛 幢 佛  
jīn gāng chuáng fó

Nam Mō Thập Bách Thiên Quốc Độ Vi Trần Số Đồng Danh  
南 無 十 百 千 國 土 微 塵 數 同 名  
ná mó shí bǎi qiān guó dù wéi chén shù tóng míng

Thiện Pháp Phậ  
善 法 佛  
shàn fǎ fó

Nam Mô Thập Bách Thiên Quốc Độ Vi Trần Số Đồng Danh  
 南 無 十 百 千 國 土 微 塵 數 同 名  
 ná mó shí bǎi qiān guó dù wéi chén shù tóng míng

Xưng Tâm Phật  
 稱 心 佛  
 chèn xīn fó

Nam Mô Nhất Quốc Độ Vi Trần Số Đồng Danh Phổ Công Đức Phật  
 南 無 一 國 土 微 塵 數 同 名 普 功 德 佛  
 ná mó yī guó dù wéi chén shù tóng míng pǔ gōng dé fó

Nam Mô Bất Khả Thuyết Phật Quốc Độ Vi Trần Số  
 南 無 不 可 說 佛 國 土 微 塵 數  
 ná mó bù kě shuō fó guó dù wéi chén shù

Đồng Danh Bất Khả Thắng Phật  
 同 名 不 可 勝 佛  
 tóng míng bù kě shèng fó

Nam Mô Bất Khả Thuyết Phật Quốc Độ Vi Trần Số  
 南 無 不 可 說 佛 國 土 微 塵 數  
 ná mó bù kě shuō fó guó dù wéi chén shù

Đồng Danh毗婆尸佛  
 同 名 毗 婆 尸 佛  
 tóng míng pí pá shī fó

Nam Mô Thập Phật Quốc Độ Vi Trần Số Đồng Danh  
 南 無 十 佛 國 土 微 塵 數 同 名  
 ná mó shí fó guó dù wéi chén shù tóng míng

Phổ Tràng Phật  
 普 幢 佛  
 pǔ chuáng fó

Nam Mō Bát Thập Úc Phậ Quốc ĐỘ Vi Trần Số  
南 無 八 十 億 佛 國 土 微 塵 數  
ná mó bā shí yì fó guó dù wéi chén shù

Bất Khả Số Bách Thiên Vạn Úc Na Do Tha  
不 可 數 百 千 萬 億 那 由 他  
bù kě shù bǎi qiān wàn yì nà yóu tā

Đồng Danh Phổ Hiền Phậ  
同 名 普 賢 佛  
tóng míng pǔ xián fó

Nam Mō Nhất Phậ Quốc ĐỘ Vi Trần Số Đồng Danh Giác  
南 無 一 佛 國 土 微 塵 數 同 名 覺  
ná mó yì fó guó dù wéi chén shù tóng míng jué

Thắng Phậ  
勝 佛  
shèng fó

Nam Mō Thập Phậ Quốc ĐỘ Vi Trần Số Bách Thiên Vạn  
南 無 十 佛 國 土 微 塵 數 百 千 萬  
ná mó shí fó guó dù wéi chén shù bǎi qiān wàn

Úc Na Do Tha Bất Khả Thuyết Đồng Danh Phổ Xưng  
億 那 由 他 不 可 說 同 名 普 稱  
yì nà yóu tā bù kě shuō tóng míng pǔ chēng

Tự Tại Phậ  
自 在 佛  
zì zài fó

Nam Mō Hiền Thắng Phậ  
南 無 賢 勝 佛  
ná mó xián shèng fó



Nam 南 ná	Mô 無 mó	Công 功 gōng	Đức 德 dé	Hải 海 hǎi	Quang 光 guāng	Minh 明 míng	Thắng 勝 shèng	Chiếu 照 zhào	Tạng 藏 zàng	Phật 佛 fó
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Pháp 法 fǎ	Giới 界 jiè	Hư 虛 xū	Không 空 kōng	Mãn 滿 mǎn	Túc 足 zú	Bất 不 bú	Thối 退 tuì	Phật 佛 fó
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Pháp 法 fǎ	Giới 界 jiè	Hống 吼 hǒu	Phật 佛 fó					
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Bất 不 bú	Thối 退 tuì	Chuyển 轉 zhuǎn	Luân 輪 lún	Pháp 法 fǎ	Giới 界 jiè	Thanh 聲 shēng	Phật 佛 fó	
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Pháp 法 fǎ	Thụ 樹 shù	Sơn 山 shān	Uy 威 wēi	Đức 德 dé	Phật 佛 fó			
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Pháp 法 fǎ	Vân 雲 yún	Hống 吼 hǒu	Vương 王 wáng	Phật 佛 fó				
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Nhất 一 yí	Thiết 切 qiè	Pháp 法 fǎ	Kiên 堅 jiān	Cố 固 gù	Hống 吼 hǒu	Vương 王 wáng	Phật 佛 fó	
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Trí 智 zhì	Cự 炬 jù	Vương 王 wáng	Phật 佛 fó					
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Bảo 寶 bǎo	Quang 光 guāng	Nhiên 然 rán	Đăng 燈 dēng	Tràng 幢 chuáng	Vương 王 wáng	Phật 佛 fó		

Nam Mô Công Đức Sơn Quang Minh Uy Đức Vương Phật  
南 無 功 德 山 光 明 威 德 王 佛  
ná mó gōng dé shān guāng míng wēi dé wáng fó

Nam Mô Pháp Điện Tràng Vương Thắng Phật  
南 無 法 電 幢 王 勝 佛  
ná mó fǎ diàn chuáng wáng shèng fó

Nam Mô Pháp Đăng Trí Sư Lực Sơn Uy Đức Vương Phật  
南 無 法 燈 智 師 力 山 威 德 王 佛  
ná mó fǎ dēng zhì shī lì shān wēi dé wáng fó

Nam Mô Nhất Thiết Pháp Ấn吼威德王佛  
南 無 一 切 法 印 吼 威 德 王 佛  
ná mó yí qiè fǎ yìn hǒu wēi dé wáng fó

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên nguyện đắc viên  
以 今 禮 佛 功 德 因 緣 ， 願 得 圓  
yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mǎn bách phúc tướng hảo sở trang nghiêm thân (1 lạy)  
滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身 。 (一拜)  
mǎn bǎi fú xiàng hảo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật pháp thân tùy hình hảo nghi dung như sư  
諸 佛 法 身 隨 形 好 ， 儀 容 如 師  
zhū fó fǎ shēn suí xíng hảo yí róng rú shī

tử Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lạy)  
子 。 我 及 衆 生 願 皆 成 就 。 (一拜)  
zi wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jiù (1 bow)

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (3 lạy)  
南 無 普 賢 菩 薩 (三拜)  
ná mó pǔ xián pú sà (3 bows)

Trên Đây Là 7600 Vị Phật  
已上七千六百佛  
7600 Buddhas revered

Nam	Mô	Vô	Cầu	Pháp	Sơn	Uy	Đức	Vương	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>無</b>	<b>垢</b>	<b>法</b>	<b>山</b>	<b>威</b>	<b>德</b>	<b>王</b>	<b>佛</b>
ná	mó	wú	gòu	fǎ	shān	wēi	dé	wáng	fó
Nam	Mô	Pháp	Luân	Quang	Minh	Đỉnh	Phật		
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>法</b>	<b>輪</b>	<b>光</b>	<b>明</b>	<b>頂</b>	<b>佛</b>		
ná	mó	fǎ	lún	guāng	míng	dǐng	fó		
Nam	Mô	Pháp	Quang	Minh	Thắng	Vân	Phật		
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>法</b>	<b>光</b>	<b>明</b>	<b>勝</b>	<b>雲</b>	<b>佛</b>		
ná	mó	fǎ	guāng	míng	shèng	yún	fó		
Nam	Mô	Pháp	Hải	Thuyết	Thanh	Vương	Phật		
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>法</b>	<b>海</b>	<b>說</b>	<b>聲</b>	<b>王</b>	<b>佛</b>		
ná	mó	fǎ	hǎi	shuō	shēng	wáng	fó		
Nam	Mô	Pháp	Hoa	Cao	Tràng	Vân	Phật		
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>法</b>	<b>華</b>	<b>高</b>	<b>幢</b>	<b>雲</b>	<b>佛</b>		
ná	mó	fǎ	huá	gāo	chuáng	yún	fó		
Nam	Mô	Pháp	Diễm	Sơn	Kê	Đâu	Vương	Phật	
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>法</b>	<b>焰</b>	<b>山</b>	<b>雞</b>	<b>兜</b>	<b>王</b>	<b>佛</b>	
ná	mó	fǎ	yàn	shān	jī	dōu	wáng	fó	
Nam	Mô	Pháp	Nhật	Trí	Luân	Nhiên	Đẳng	Phật	
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>法</b>	<b>日</b>	<b>智</b>	<b>輪</b>	<b>然</b>	<b>燈</b>	<b>佛</b>	
ná	mó	fǎ	rì	zhì	lún	rán	dēng	fó	
Nam	Mô	Thường	Trí	Tác	Hóa	Phật			
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>常</b>	<b>智</b>	<b>作</b>	<b>化</b>	<b>佛</b>			
ná	mó	cháng	zhì	zuò	huà	fó			

Nam Mô Pháp Trí Phổ Quang Minh Tạng Phật  
南 無 法 智 普 光 明 藏 佛  
ná mó fǎ zhì pǔ guāng míng zàng fó

Nam Mô Pháp Hạnh Thâm Thắng Nguyệt Phật  
南 無 法 行 深 勝 月 佛  
ná mó fǎ hènɡ shēn shènɡ yuè fó

Nam Mô Sơn Vương Thắng Tạng Vương Phật  
南 無 山 王 勝 藏 王 佛  
ná mó shān wánɡ shènɡ zàng wánɡ fó

Nam Mô Phổ Môn Hiền Di Lưu Pháp Tinh Tấn Tràng Phật  
南 無 普 門 賢 彌 留 法 精 進 幢 佛  
ná mó pǔ mén xián mí liú fǎ jīng jìn chuánɡ fó

Nam Mô Pháp Bảo Câu Tô Ma Thắng Vân Phật  
南 無 法 寶 俱 蘇 摩 勝 雲 佛  
ná mó fǎ bǎo jù sū mó shènɡ yún fó

Nam Mô Tịch Tĩnh Quang Minh Thân Kế Phật  
南 無 寂 靜 光 明 身 髻 佛  
ná mó jí jìng guāng míng shēn jì fó

Nam Mô Pháp Quang Minh Từ Kính Tượng Nguyệt Phật  
南 無 法 光 明 慈 鏡 像 月 佛  
ná mó fǎ guāng míng cí jìng xiàng yuè fó

Nam Mô Diễm Thắng Hải Phật  
南 無 焰 勝 海 佛  
ná mó yàn shènɡ hǎi fó

Nam Mô Trí Nhật Phổ Chiếu Phật  
南 無 智 日 普 照 佛  
ná mó zhì rì pǔ zhào fó

Nam Mô Phổ Luân Phật  
 南 無 普 輪 佛  
 ná mó pǔ lún fó

Nam Mô Trí Chiêu Đỉnh Vương Phật  
 南 無 智 照 頂 王 佛  
 ná mó zhì zhào dǐng wáng fó

Nam Mô Trí Sơn Pháp Giới Thập Phương Quang Minh Uy Đức Vương Phật  
 南 無 智 山 法 界 十 方 光 明 威 德 王 佛  
 ná mó zhì shān fǎ jiè shí fāng guāng míng wēi dé wáng fó

Nam Mô Công Đức Quang Câu Tô Ma Đẳng Phật  
 南 無 功 德 光 俱 蘇 摩 燈 佛  
 ná mó gōng dé guāng jù sū mó dēng fó

Nam Mô Trí Cự Thương Kê Đâu Tràng Vương Phật  
 南 無 智 炬 商 雞 兜 幢 王 佛  
 ná mó zhì jù shāng jī dōu chuáng wáng fó

Nam Mô Nhật Chiêu Quang Minh Vương Phật  
 南 無 日 照 光 明 王 佛  
 ná mó rì zhào guāng míng wáng fó

Nam Mô Tướng Sơn Phật  
 南 無 相 山 佛  
 ná mó xiàng shān fó

Nam Mô Trang Nghiêm Sơn Phật  
 南 無 莊 嚴 山 佛  
 ná mó zhuāng yán shān fó

Nam Mô Nhật Bộ Phổ Chiêu Phật  
 南 無 日 步 普 照 佛  
 ná mó rì bù pǔ zhào fó

Nam Mô Pháp Vương Võng Thắng Công Đức Phật  
南 無 法 王 網 勝 功 德 佛  
ná mó fǎ wáng wǎng shèng gōng dé fó

Nam Mô Tứ Vô Úy Kim Cang Na La Diên Sư Tử Phật  
南 無 四 無 畏 金 剛 那 羅 延 師 子 佛  
ná mó sì wú wèi jīn gāng nà luó yán shī zi fó

Nam Mô Phổ Trí Tràng Dũng Mạnh Phật  
南 無 普 智 幢 勇 猛 佛  
ná mó pǔ zhì chuáng yǒng měng fó

Nam Mô Pháp Ba Đầu Ma Phu Thân Phật  
南 無 法 波 頭 摩 敷 身 佛  
ná mó fǎ bō tóu mó fū shēn fó

Nam Mô Công Đức Câu Tô Ma Thân Trọng Đam Phật  
南 無 功 德 俱 蘇 摩 身 重 擔 佛  
ná mó gōng dé jù sū mó shēn zhòng dàn fó

Nam Mô Phổ Hiền Quang Minh Đỉnh Phật  
南 無 普 賢 光 明 頂 佛  
ná mó pǔ xián guāng míng dǐng fó

Nam Mô Đạo Tràng Giác Thắng Nguyệt Phật  
南 無 道 場 覺 勝 月 佛  
ná mó dào chǎng jué shèng yuè fó

Nam Mô Xưng Sơn Thắng Vân Phật  
南 無 稱 山 勝 雲 佛  
ná mó chēng shān shèng yún fó

Nam Mô Nhiên Pháp Cự Thắng Nguyệt Phật  
南 無 然 法 炬 勝 月 佛  
ná mó rán fǎ jù shèng yuè fó

Nam Mô Chiếu Nhất Thiết Vương Phật  
 南 無 照 一 切 王 佛  
 ná mó zhào yí qiè wáng fó

Nam Mô Pháp Tràng Kim Cang Kiên Tràng Phật  
 南 無 法 幢 金 剛 堅 幢 佛  
 ná mó fǎ chuáng jīn gāng jiān chuáng fó

Nam Mô Chiên Đàn Thắng Nguyệt Phật  
 南 無 梅 檀 勝 月 佛  
 ná mó zhān tán shèng yuè fó

Nam Mô Phổ Thắng Câu Tô Ma Uy Đức Bồ Đề Phật  
 南 無 普 勝 俱 蘇 摩 威 德 菩 提 佛  
 ná mó pǔ shèng jù sū mó wēi dé pú tí fó

Nam Mô Ba Đầu Ma Thắng Tạng Phật  
 南 無 波 頭 摩 勝 藏 佛  
 ná mó bō tóu mó shèng zàng fó

Nam Mô Hương Diễm Chiếu Vương Phật  
 南 無 香 焰 照 王 佛  
 ná mó xiāng yàn zhào wáng fó

Nam Mô Nhân Ba Đầu Ma Phật  
 南 無 因 波 頭 摩 佛  
 ná mó yīn bō tóu mó fó

Nam Mô Tướng Sơn Chiếu Phật  
 南 無 相 山 照 佛  
 ná mó xiàng shān zhào fó

Nam Mô Phổ Xưng Công Đức Vương Phật  
 南 無 普 稱 功 德 王 佛  
 ná mó pǔ chēng gōng dé wáng fó

Nam Mô Thắng Tướng Phật  
南 無 勝 相 佛  
ná mó shèng xiàng fó

Nam Mô Phổ Môn Quang Minh Tu Di Sơn Phật  
南 無 普 門 光 明 須 彌 山 佛  
ná mó pǔ mén guāng míng xū mí shān fó

Nam Mô Pháp Thành Quang Minh Thắng Công Đức Sơn Uy Đức  
南 無 法 城 光 明 勝 功 德 山 威 德  
ná mó fǎ chéng guāng míng shèng gōng dé shān wēi dé

Vương Phật  
王 佛  
wáng fó

Nam Mô Pháp Lực Dũng Mạnh Tráng Phật  
南 無 法 力 勇 猛 幢 佛  
ná mó fǎ lì yǒng měng chuáng fó

Nam Mô Chuyển Pháp Luân Quang Minh Hống Thanh Phật  
南 無 轉 法 輪 光 明 吼 聲 佛  
ná mó zhuǎn fǎ lún guāng míng hǒu shēng fó

Nam Mô Quang Minh Công Đức Sơn Trí Huệ Vương Phật  
南 無 光 明 功 德 山 智 慧 王 佛  
ná mó guāng míng gōng dé shān zhì huì wáng fó

Nam Mô Chuyển Pháp Luân Nguyệt Thắng Ba Đầu Ma Chiếu Phật  
南 無 轉 法 輪 月 勝 波 頭 摩 照 佛  
ná mó zhuǎn fǎ lún yuè shèng bō tóu mó zhào fó

Nam Mô Phật Tráng Tự Tại Công Đức Bất Khả Thắng Tráng Phật  
南 無 佛 幢 自 在 功 德 不 可 勝 幢 佛  
ná mó fó chuáng zì zài gōng dé bù kě shèng chuáng fó



Nam	Mô	Bảo	Ba	Đầu	Ma	Quang	Minh	Tạng	Phật
南	無	寶	波	頭	摩	光	明	藏	佛
ná	mó	bǎo	bō	tóu	mó	guāng	míng	zàng	fó
Nam	Mô	Quang	Minh	Phong	Vân	Đăng	Phật		
南	無	光	明	峰	雲	燈	佛		
ná	mó	guāng	míng	fēng	yún	dēng	fó		
Nam	Mô	Phổ	Giác	Câu	Tô	Ma	Phật		
南	無	普	覺	俱	蘇	摩	佛		
ná	mó	pǔ	jué	jù	sū	mó	fó		
Nam	Mô	Chủng	Chủng	Quang	Minh	Thắng	Sơn	Tạng	Phật
南	無	種	種	光	明	勝	山	藏	佛
ná	mó	zhǒng	zhǒng	guāng	míng	shèng	shān	zàng	fó
Nam	Mô	Minh	Luân	Phong	Vương	Phật			
南	無	明	輪	峰	王	佛			
ná	mó	míng	lún	fēng	wáng	fó			
Nam	Mô	Công	Đức	Vân	Cái	Phật			
南	無	功	德	雲	蓋	佛			
ná	mó	gōng	dé	yún	gài	fó			
Nam	Mô	Pháp	Phong	Vân	Tràng	Phật			
南	無	法	峰	雲	幢	佛			
ná	mó	fǎ	fēng	yún	chuáng	fó			
Nam	Mô	Pháp	Nhật	Vân	Đăng	Vương	Phật		
南	無	法	日	雲	燈	王	佛		
ná	mó	fǎ	rì	yún	dēng	wáng	fó		
Nam	Mô	Công	Đức	Sơn	Uy	Đức	Phật		
南	無	功	德	山	威	德	佛		
ná	mó	gōng	dé	shān	wēi	dé	fó		

Nam Mô Pháp Vân Thập Phương Xưng Vương Phật  
南 無 法 雲 十 方 稱 王 佛  
ná mó fǎ yún shí fāng chēng wáng fó

Nam Mô Pháp Luân Cái Vân Phật  
南 無 法 輪 蓋 雲 佛  
ná mó fǎ lún gài yún fó

Nam Mô Giác Trí Trí Tràng Phật  
南 無 覺 智 智 幢 佛  
ná mó jué zhì zhì chuáng fó

Nam Mô Trí Uy Đức Phật  
南 無 智 威 德 佛  
ná mó zhì wēi dé fó

Nam Mô Pháp Bảo Vân Phong Phật  
南 無 法 寶 雲 峰 佛  
ná mó fǎ bảo yún fēng fó

Nam Mô Pháp Luân Thanh Tịnh Thắng Nguyệt Phật  
南 無 法 輪 清 淨 勝 月 佛  
ná mó fǎ lún qīng jìng shèng yuè fó

Nam Mô Pháp Lực Thắng Sơn Phật  
南 無 法 力 勝 山 佛  
ná mó fǎ lì shèng shān fó

Nam Mô Kim Sơn Uy Đức Hiền Phật  
南 無 金 山 威 德 賢 佛  
ná mó jīn shān wēi dé xián fó

Nam Mô Hiền Thắng Sơn Uy Đức Phật  
南 無 賢 勝 山 威 德 佛  
ná mó xián shèng shān wēi dé fó

Nam Mô Phổ Tuệ Vân Thanh Phật  
南 無 普 慧 雲 聲 佛  
námó pǔ huì yún shēng fó

Nam Mô Hương Diễm Thảng Vương Phật  
南 無 香 焰 勝 王 佛  
námó xiāng yàn shèng wáng fó

Nam Mô Già Na Ca Ni Sơn Uy Đức Phật  
南 無 伽 那 迦 尼 山 威 德 佛  
námó qié nà jiā ní shān wēi dé fó

Nam Mô Tu Di Tạng Nhất Thiết Pháp Quang Luân Phật  
南 無 須 彌 藏 一 切 法 光 輪 佛  
námó xū mí zàng yí qiè fǎ guāng lún fó

Nam Mô Nhiên Pháp Luân Uy Đức Phật  
南 無 然 法 輪 威 德 佛  
námó rán fǎ lún wēi dé fó

Nam Mô Sơn Phong Thảng Uy Đức Phật  
南 無 山 峰 勝 威 德 佛  
námó shān fēng shèng wēi dé fó

Nam Mô Tam Muội Hải Quảng Đỉnh Quán Quang Phật  
南 無 三 昧 海 廣 頂 冠 光 佛  
námó sān mèi hǎi guǎng dǐng guàn guāng fó

Nam Mô Nhật Thảng Diệu Phật  
南 無 日 勝 妙 佛  
námó rì shèng miào fó

Nam Mô Phổ Tinh Tấn Cự Phật  
南 無 普 精 進 炬 佛  
námó pǔ jīng jìn jù fó

Nam Mô Bảo Diệu Thắng Vương Phật  
南 無 寶 妙 勝 王 佛  
ná mó bảo miào shèng wáng fó

Nam Mô Pháp Cự Bảo Trương Thanh Phật  
南 無 法 炬 寶 帳 聲 佛  
ná mó fǎ jù bảo zhàng shēng fó

Nam Mô Tướng Trang Nghiêm Tràng Nguyệt Phật  
南 無 相 莊 嚴 幢 月 佛  
ná mó xiàng zhuāng yán chuáng yuè fó

Nam Mô Pháp Hư Không Vô Biên Quang Sư Tử Phật  
南 無 法 虛 空 無 邊 光 師 子 佛  
ná mó fǎ xū kōng wú biān guāng shī zi fó

Nam Mô Quang Minh Sơn Lôi Điện Vân Phật  
南 無 光 明 山 雷 電 雲 佛  
ná mó guāng míng shān léi diàn yún fó

Nam Mô Diệu Trí Phu Thân Phật  
南 無 妙 智 敷 身 佛  
ná mó miào zhì fū shēn fó

Nam Mô Pháp Hư Không Vô Ngại Quang Phật  
南 無 法 虛 空 無 礙 光 佛  
ná mó fǎ xū kōng wú ài guāng fó

Nam Mô Pháp Tam Muội Quang Phật  
南 無 法 三 昧 光 佛  
ná mó fǎ sān mèi guāng fó

Nam Mô Thế Gian Nhân Đà La Diệu Quang Minh Vân Phật  
南 無 世 間 因 陀 羅 妙 光 明 雲 佛  
ná mó shì jiān yīn túo luó miào guāng míng yún fó

Nam Mô Pháp Thiện Trang Nghiêm Tạng Phật  
 南 無 法 善 莊 嚴 藏 佛  
 ná mó fǎ shàn zhuāng yán zàng fó

Nam Mô Pháp Nhiên Đăng Diễm Kiên Cố Thanh Phật  
 南 無 法 然 燈 焰 堅 固 聲 佛  
 ná mó fǎ rán dēng yàn jiān gù shēng fó

Nam Mô Pháp Luân Phong Quang Minh Phật  
 南 無 法 輪 峰 光 明 佛  
 ná mó fǎ lún fēng guāng míng fó

Nam Mô Tam Thế Tướng Kính Tượng Uy Đức Phật  
 南 無 三 世 相 鏡 像 威 德 佛  
 ná mó sān shì xiàng jìng xiàng wēi dé fó

Nam Mô Pháp Giới Sư Tử Quang Minh Phật  
 南 無 法 界 師 子 光 明 佛  
 ná mó fǎ jiè shī zǐ guāng míng fó

Nam Mô Lô Xá Na Thắng Tu Di Sơn Tam Muội  
 南 無 盧 舍 那 勝 須 彌 山 三 昧  
 ná mó lú shè nà shèng xū mí shān sān mèi

Kiên Cố Sư Tử Phật  
 堅 固 師 子 佛  
 jiān gù shī zǐ fó

Nam Mô Phổ Quang Minh Thành Đăng Phật  
 南 無 普 光 明 城 燈 佛  
 ná mó pǔ guāng míng chéng dēng fó

Nam Mô Bảo Câu Tô Ma Tạng Phật  
 南 無 寶 俱 蘇 摩 藏 佛  
 ná mó bảo jù sū mó zàng fó

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên nguyện đắc viên  
以 今 禮 佛 功 德 因 緣， 願 得 圓  
yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mǎn bách phúc tướng hảo sở trang nghiêm thân (1 lạy)  
滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身。 (一拜)  
mǎn bǎi fú xiàng hảo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật pháp thân tùy hình hảo tiến止 như tượng  
諸 佛 法 身 隨 形 好， 進 止 如 象  
zhū fó fǎ shēn suí xíng hảo jìn zhǐ rú xiàng

vương Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lạy)  
王。 我 及 衆 生 願 皆 成 就。 (一拜)  
wáng wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jiù (1 bow)

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (3 lạy)  
南 無 普 賢 菩 薩 (三拜)  
ná mó pǔ xián pú sà (3 bows)

Trên Đây Là 7700 Vị Phật  
已上七千七百佛  
7700 Buddhas revered

Nam Mô Chuyển Diệu Pháp Thanh Phật  
南 無 轉 妙 法 聲 佛  
ná mó zhuǎn miào fǎ shēng fó

Nam Mô Hư Không Kiếp Đẳng Phật  
南 無 虛 空 劫 燈 佛  
ná mó xū kōng jié dēng fó

Nam Mô Pháp Tràng Phật  
南 無 法 幢 佛  
ná mó fǎ chuáng fó

Nam	Mô	An	Ẩn	Thế	Gian	Nguyệt	Phật		
南	無	安	隱	世	間	月	佛		
ná	mó	ān	yǐn	shì	jiān	yuè	fó		
Nam	Mô	Ma	Ha	Ca	La	Na	Sư	Tử	Phật
南	無	摩	訶	迦	羅	那	師	子	佛
ná	mó	mó	hē	jiā	luó	nà	shī	zi	fó
Nam	Mô	An	Ẩn	Phật					
南	無	安	隱	佛					
ná	mó	ān	yǐn	fó					
Nam	Mô	Khả	Lạc	Thanh	Phật				
南	無	可	樂	聲	佛				
ná	mó	kě	lè	shēng	fó				
Nam	Mô	Tăng	Thượng	Tín	Uy	Đức	Phật		
南	無	增	上	信	威	德	佛		
ná	mó	zēng	shàng	xìn	wēi	dé	fó		
Nam	Mô	Pháp	Hư	Không	Thượng	Thắng	Vương	Phật	
南	無	法	虛	空	上	勝	王	佛	
ná	mó	fǎ	xū	kōng	shàng	shèng	wáng	fó	
Nam	Mô	Y	Vương	Phật					
南	無	醫	王	佛					
ná	mó	yī	wáng	fó					
Nam	Mô	Chuyển	Pháp	Luân	Quang	Hống	Vương	Phật	
南	無	轉	法	輪	光	吼	王	佛	
ná	mó	zhuǎn	fǎ	lún	guāng	hǒu	wáng	fó	
Nam	Mô	Thiên	Tạng	Phật					
南	無	天	藏	佛					
ná	mó	tiān	zàng	fó					

Nam Mô Địa Phong Vương Phật  
南 無 地 峰 王 佛  
ná mó dì fēng wáng fó

Nam Mô Trí Hư Không Lạc Vương Phật  
南 無 智 虛 空 樂 王 佛  
ná mó zhì xū kōng là wáng fó

Nam Mô Nhất Thiết Hồng Vương Phật  
南 無 一 切 吼 王 佛  
ná mó yí qiè hǒu wáng fó

Nam Mô Bất Khả Hàng Phục Phật  
南 無 不 可 降 伏 佛  
ná mó bù kě xiáng fú fó

Nam Mô Thập Phương Kê Đâu Phật  
南 無 十 方 雞 兜 佛  
ná mó shí fāng jī dōu fó

Nam Mô Cụ Túc Kiên Tụ Phật  
南 無 具 足 堅 聚 佛  
ná mó jù zú jiān jù fó

Nam Mô Chuyển Pháp Luân Hóa Phổ Quang Minh Thanh Phật  
南 無 轉 法 輪 化 普 光 明 聲 佛  
ná mó zhuǎn fǎ lún huà pǔ guāng míng shēng fó

Nam Mô Tướng Thắng Sơn Phật  
南 無 相 勝 山 佛  
ná mó xiàng shèng shān fó

Nam Mô Vô Cấu Bà Sa Phật  
南 無 無 垢 婆 蹉 佛  
ná mó wú gòu pó cuō fó



Nam	Mô	Trụ	Trì	Tật	Hạnh	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>住</b>	<b>持</b>	<b>疾</b>	<b>行</b>	<b>佛</b>
ná	mó	zhù	chí	jí	hèng	fó

Nam	Mô	Biến	Tướng	Phật	
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>遍</b>	<b>相</b>	<b>佛</b>	
ná	mó	biàn	xiàng	fó	

Nam	Mô	Vô	Cấu	Bà	Hậu	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>無</b>	<b>垢</b>	<b>婆</b>	<b>侯</b>	<b>佛</b>
ná	mó	wú	gòu	pó	hóu	fó

Nam	Mô	Sư	Tử	Bộ	Tu	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>師</b>	<b>子</b>	<b>步</b>	<b>修</b>	<b>佛</b>
ná	mó	shī	zi	bù	xiū	fó

Nam	Mô	Thiên	Tự	Tại	Đỉnh	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>天</b>	<b>自</b>	<b>在</b>	<b>頂</b>	<b>佛</b>
ná	mó	tiān	zì	zài	dǐng	fó

Nam	Mô	Pháp	Khởi	Xưng	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>法</b>	<b>起</b>	<b>稱</b>	<b>佛</b>
ná	mó	fǎ	qǐ	chēng	fó

Nam	Mô	Hỏa	Vô	Ưu	Trà	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>火</b>	<b>無</b>	<b>憂</b>	<b>茶</b>	<b>佛</b>
ná	mó	huǒ	wú	yōu	chá	fó

Nam	Mô	Hư	Không	Đẳng	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>虛</b>	<b>空</b>	<b>燈</b>	<b>佛</b>
ná	mó	xū	kōng	dēng	fó

Nam	Mô	Vô	Cấu	Tràng	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>無</b>	<b>垢</b>	<b>幢</b>	<b>佛</b>
ná	mó	wú	gòu	chuáng	fó

Nam	Mô	Hằng	Hà	Sa	Đồng	Danh	Hiền	Hạnh	Phật	
南	無	恆	河	沙	同	名	賢	行	佛	
ná	mó	héng	hé	shā	tóng	míng	xián	hèng	fó	
Nam	Mô	Hằng	Hà	Sa	Đồng	Danh	Vô	Biên	Mệnh	Phật
南	無	恆	河	沙	同	名	無	邊	命	佛
ná	mó	héng	hé	shā	tóng	míng	wú	biān	mìng	fó
Nam	Mô	Hằng	Hà	Sa	Đồng	Danh	Bất	Động	Phật	
南	無	恆	河	沙	同	名	不	動	佛	
ná	mó	héng	hé	shā	tóng	míng	bú	dòng	fó	
Nam	Mô	Hằng	Hà	Sa	Đồng	Danh	Nguyệt	Trí	Phật	
南	無	恆	河	沙	同	名	月	智	佛	
ná	mó	héng	hé	shā	tóng	míng	yuè	zhì	fó	
Nam	Mô	Hằng	Hà	Sa	Đồng	Danh	Kim	Cang	Tràng	Phật
南	無	恆	河	沙	同	名	金	剛	幢	佛
ná	mó	héng	hé	shā	tóng	míng	jīn	gāng	chuáng	fó
Nam	Mô	Hằng	Hà	Sa	Đồng	Danh	Nhật	Tạng	Phật	
南	無	恆	河	沙	同	名	日	藏	佛	
ná	mó	héng	hé	shā	tóng	míng	rì	zàng	fó	
Nam	Mô	Hằng	Hà	Sa	Đồng	Danh	Thiện	Quang	Phật	
南	無	恆	河	沙	同	名	善	光	佛	
ná	mó	héng	hé	shā	tóng	míng	shàn	guāng	fó	
Nam	Mô	Hằng	Hà	Sa	Đồng	Danh	Kim	Cang	Phật	
南	無	恆	河	沙	同	名	金	剛	佛	
ná	mó	héng	hé	shā	tóng	míng	jīn	gāng	fó	
Nam	Mô	Ngũ	Bách	Đồng	Danh	Đại	Từ	Bi	Phật	
南	無	五	百	同	名	大	慈	悲	佛	
ná	mó	wǔ	bǎi	tóng	míng	dà	cí	bēi	fó	

Nam	Mô	Phổ	Trí	Diễm	Công	Đức	Tràng	Vương	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>普</b>	<b>智</b>	<b>焰</b>	<b>功</b>	<b>德</b>	<b>幢</b>	<b>王</b>	<b>佛</b>
ná	mó	pǔ	zhì	yàn	gōng	dé	chuáng	wáng	fó

Nam	Mô	Thiện	Thệ	Pháp	Tràng	Thắng	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>善</b>	<b>逝</b>	<b>法</b>	<b>幢</b>	<b>勝</b>	<b>佛</b>
ná	mó	shàn	shì	fǎ	chuáng	shèng	fó

Nam	Mô	Tu	Di	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>須</b>	<b>彌</b>	<b>佛</b>
ná	mó	xū	mí	fó

Nam	Mô	Công	Đức	Man	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>功</b>	<b>德</b>	<b>鬘</b>	<b>佛</b>
ná	mó	gōng	dé	mán	fó

Nam	Mô	Tự	Tại	Phật	Nam	Mô	Tịch	Vương	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>自</b>	<b>在</b>	<b>佛</b>	<b>南</b>	<b>無</b>	<b>寂</b>	<b>王</b>	<b>佛</b>
ná	mó	zì	zài	fó	ná	mó	jí	wáng	fó

Nam	Mô	Vô	Lượng	Ái	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>無</b>	<b>量</b>	<b>愛</b>	<b>佛</b>
ná	mó	wú	liàng	ài	fó

Nam	Mô	Bổn	Xưng	Công	Đức	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>本</b>	<b>稱</b>	<b>功</b>	<b>德</b>	<b>佛</b>
ná	mó	běn	chēng	gōng	dé	fó

Nam	Mô	Tu	Di	Sơn	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>須</b>	<b>彌</b>	<b>山</b>	<b>佛</b>
ná	mó	xū	mí	shān	fó

Nam	Mô	Nhật	Nguyệt	Diện	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>日</b>	<b>月</b>	<b>面</b>	<b>佛</b>
ná	mó	rì	yuè	miàn	fó

Nam Mô Như Thị Đẳng Vô Lượng Vô Biên Phật  
南 無 如 是 等 無 量 無 邊 佛  
ná mó rú shì děng wú liàng wú biān fó

Nam Mô Hư Không Hạnh Phật  
南 無 虛 空 行 佛  
ná mó xū kōng hèngh fó

Nam Mô Phổ Chiếu Phật  
南 無 普 照 佛  
ná mó pǔ zhào fó

Nam Mô Phương Thành Trụ Phật  
南 無 方 城 住 佛  
ná mó fāng chéng zhù fó

Nam Mô Thắng Quang Phật Nam Mô Vân Thắng Phật  
南 無 勝 光 佛 南 無 雲 勝 佛  
ná mó shèng guāng fó ná mó yún shèng fó

Nam Mô Pháp Diễm Sơn Phật  
南 無 法 焰 山 佛  
ná mó fǎ yàn shān fó

Nam Mô Ba Đầu Ma Sinh Phật  
南 無 波 頭 摩 生 佛  
ná mó bō tóu mó shēng fó

Nam Mô Pháp Giới Hoa Phật  
南 無 法 界 華 佛  
ná mó fǎ jiè huā fó

Nam Mô Hải Đăng Phật Nam Mô Tịch Diệt Phật  
南 無 海 燈 佛 南 無 寂 滅 佛  
ná mó hǎi dēng fó ná mó jí miè fó

Nam 南 ná	Mô 無 mó	Như 如 rú	Thị 是 shì	Đẳng 等 děng	Vô 無 wú	Lượng 量 liàng	Vô 無 wú	Biên 邊 biān	Phật 佛 fó
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Bảo 寶 bǎo	Kê 雞 jī	Đâu 兜 dōu	Vương 王 wáng	Phật 佛 fó			
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Trí 智 zhì	Ý 意 yì	Phật 佛 fó					
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Tư 思 sī	Nghị 議 yì	Phật 佛 fó					
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Nhân 因 yīn	Đà 陀 tuó	La 羅 luó	Thắng 勝 shèng	Phật 佛 fó			
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Thiên 天 tiān	Trí 智 zhì	Phật 佛 fó					
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Vân 雲 yún	Vương 王 wáng	Úy 畏 wèi	Phật 佛 fó				
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Trí 智 zhì	Thắng 勝 shèng	Phật 佛 fó					
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Quang 光 guāng	Minh 明 míng	Vương 王 wáng	Kê 雞 jī	Đâu 兜 dōu	Phật 佛 fó		

Nam    Mô    Thắng    Phẫn    Tấn    Uy    Đức    Bộ    Phật  
南    無    勝    奮    迅    威    德    步    佛  
ná    mó    shèng    fèn    xùn    wēi    dé    bù    fó

Nam    Mô    Hành    Quảng    Kiến    Phật  
南    無    行    廣    見    佛  
ná    mó    xíng    guǎng    jiàn    fó

Nam    Mô    Pháp    Giới    Ba    Đầu    Ma    Phật  
南    無    法    界    波    頭    摩    佛  
ná    mó    fǎ    jiè    bō    tóu    mó    fó

Nam    Mô    Bảo    Diễm    Sơn    Phật  
南    無    寶    焰    山    佛  
ná    mó    bảo    yàn    shān    fó

Nam    Mô    Như    Thị    Đẳng    Vô    Lượng    Vô    Biên    Phật  
南    無    如    是    等    無    量    無    邊    佛  
ná    mó    rú    shì    děng    wú    liàng    wú    biān    fó

Nam    Mô    Thắng    Quang    Phật  
南    無    勝    光    佛  
ná    mó    shèng    guāng    fó

Nam    Mô    Bảo    Công    Đức    Phật  
南    無    寶    功    德    佛  
ná    mó    bảo    gōng    dé    fó

Nam    Mô    Hải    Thắng    Phật  
南    無    海    勝    佛  
ná    mó    hải    shèng    fó

Nam    Mô    Pháp    Quang    Minh    Phật  
南    無    法    光    明    佛  
ná    mó    fǎ    guāng    míng    fó

Nam Mô Ba Đầu Ma Phật  
 南 無 波 頭 摩 佛  
 ná mó bō tóu mó fó

Nam Mô Tạng Thắng Phật  
 南 無 藏 勝 佛  
 ná mó zàng shèng fó

Nam Mô Thế Gian Nhãn Phật  
 南 無 世 間 眼 佛  
 ná mó shì jiān yǎn fó

Nam Mô Như Thị Đẳng Vô Lượng Vô Biên Phật  
 南 無 如 是 等 無 量 無 邊 佛  
 ná mó rú shì děng wú liàng wú biān fó

Nam Mô Hương Quang Phật  
 南 無 香 光 佛  
 ná mó xiāng guāng fó

Nam Mô Tu Di Thắng Phật  
 南 無 須 彌 勝 佛  
 ná mó xū mí shèng fó

Nam Mô Nhạc Vương Phật  
 南 無 嶽 王 佛  
 ná mó yuè wáng fó

Nam Mô Thâm Thắng Phật  
 南 無 深 勝 佛  
 ná mó shēn shèng fó

Nam Mô Thắng Ma Ni Phật  
 南 無 勝 摩 尼 佛  
 ná mó shèng mó ní fó

Nam    Mô    Tạng    Vương    Phật  
**南    無    藏    王    佛**  
ná    mó    zàng    wáng    fó

Nam    Mô    Thắng    Uy    Đức    Úy    Phật  
**南    無    勝    威    德    畏    佛**  
ná    mó    shèng    wēi    dé    wèi    fó

Nam    Mô    Tịch    Sắc    Khứ    Phật  
**南    無    寂    色    去    佛**  
ná    mó    jí    sè    qù    fó

Nam    Mô    Như    Thị    Đẳng    Vô    Lượng    Vô    Biên    Phật  
**南    無    如    是    等    無    量    無    邊    佛**  
ná    mó    rú    shì    dèng    wú    liàng    wú    biān    fó

Nam    Mô    Quảng    Trí    Phật  
**南    無    廣    智    佛**  
ná    mó    guǎng    zhì    fó

Nam    Mô    Bảo    Quang    Minh    Phật  
**南    無    寶    光    明    佛**  
ná    mó    bảo    guāng    míng    fó

Nam    Mô    Hư    Không    Vân    Thắng    Phật  
**南    無    虛    空    雲    勝    佛**  
ná    mó    xū    kōng    yún    shèng    fó

Nam    Mô    Diệu    Tướng    Phật  
**南    無    妙    相    佛**  
ná    mó    miào    xiàng    fó

Nam    Mô    Thắng    Tướng    Phật  
**南    無    勝    相    佛**  
ná    mó    shèng    xiàng    fó



Nam Mô Trang Nghiêm Phật  
 南 無 莊 嚴 佛  
 ná mó zhuāng yán fó

Nam Mô Hành Luân Phật  
 南 無 行 輪 佛  
 ná mó xíng lún fó

Nam Mô Quang Thắng Phật  
 南 無 光 勝 佛  
 ná mó guāng shèng fó

Nam Mô Quang Minh Thắng Phật  
 南 無 光 明 勝 佛  
 ná mó guāng míng shèng fó

Nam Mô Như Thị Đẳng Vô Lượng Vô Biên Phật  
 南 無 如 是 等 無 量 無 邊 佛  
 ná mó rú shì děng wú liàng wú biān fó

Nam Mô Na La Diên Hạnh Phật  
 南 無 那 羅 延 行 佛  
 ná mó nà luó yán hèngh fó

Nam Mô Tu Di Thắng Phật  
 南 無 須 彌 勝 佛  
 ná mó xū mí shèng fó

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên nguyện đắc viên  
 以 今 禮 佛 功 德 因 緣， 願 得 圓  
 yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mǎn bách phúc tương hảo sở trang nghiêm thân (1 lạy)  
 滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身。 (一拜)  
 mǎn bǎi fú xiàng hảo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật pháp thân tùy hình hảo hành pháp như nga  
諸佛 法身 隨形 好，行法 如鵝  
zhū fó fǎ shēn suí xíng hǎo xíng fǎ rú é

vương Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lay)  
王。我 及 衆生 願 皆 成就。 (一拜)  
wáng wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jiù (1 bow)

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (3 lay)  
南 無 普 賢 菩 薩 (三拜)  
ná mó pǔ xián pú sà (3 bows)

Trên Đây Là 7800 Vị Phật  
已上七千八百佛  
7800 Buddhas revered

Nam Mô Công Đức Luân Phật  
南 無 功 德 輪 佛  
ná mó gōng dé lún fó

Nam Mô Thắng Vương Phật  
南 無 勝 王 佛  
ná mó shèng wáng fó

Nam Mô Bất Khả Hàng Phục Phật  
南 無 不 可 降 伏 佛  
ná mó bù kě xiáng fú fó

Nam Mô Sơn Vương Thụ Phật  
南 無 山 王 樹 佛  
ná mó shān wáng shù fó

Nam Mô Như Thị Đẳng Vô Lượng Vô Biên Phật  
南 無 如 是 等 無 量 無 邊 佛  
ná mó rú shì děng wú liàng wú biān fó

Nam Mô Sa La Tự Tại Vương Phật  
 南 無 娑 羅 自 在 王 佛  
 ná mó suō luó zì zài wáng fó

Nam Mô Thắng Tạng Phật  
 南 無 勝 藏 佛  
 ná mó shèng zàng fó

Nam Mô Thế Gian Tự Tại Thân Phật  
 南 無 世 間 自 在 身 佛  
 ná mó shì jiān zì zài shēn fó

Nam Mô Kính Tượng Quang Minh Phật  
 南 無 鏡 像 光 明 佛  
 ná mó jìng xiàng guāng míng fó

Nam Mô Địa Xuất Phật  
 南 無 地 出 佛  
 ná mó dì chū fó

Nam Mô Quang Minh Công Đức Phật  
 南 無 光 明 功 德 佛  
 ná mó guāng míng gōng dé fó

Nam Mô Kim Cang Sắc Phật  
 南 無 金 剛 色 佛  
 ná mó jīn gāng sè fó

Nam Mô Trụ Trì Uy Đức Thắng Phật  
 南 無 住 持 威 德 勝 佛  
 ná mó zhù chí wēi dé shèng fó

Nam Mô Như Thị Đẳng Vô Lượng Vô Biên Phật  
 南 無 如 是 等 無 量 無 邊 佛  
 ná mó rú shì děng wú liàng wú biān fó

Nam Mō Thâm Pháp Quang Minh Thân Phậ  
南 無 深 法 光 明 身 佛  
ná mó shēn fǎ guāng míng shēn fó

Nam Mō Pháp Hải Hống Thanh Phậ  
南 無 法 海 吼 聲 佛  
ná mó fǎ hǎi hǒu shēng fó

Nam Mō Di Lưu Tràng Thảng Quang Minh Ý Phậ  
南 無 彌 留 幢 勝 光 明 意 佛  
ná mó mí liú chuáng shèng guāng míng yì fó

Nam Mō Phạm Quang Phậ  
南 無 梵 光 佛  
ná mó fàn guāng fó

Nam Mō Bảo Quang Minh Thảng Phậ  
南 無 寶 光 明 勝 佛  
ná mó bảo guāng míng shèng fó

Nam Mō Hư Không Thanh Phậ  
南 無 虛 空 聲 佛  
ná mó xū kōng shēng fó

Nam Mō Pháp Giới Kính Tượng Thảng Phậ  
南 無 法 界 鏡 像 勝 佛  
ná mó fǎ jiè jìng xiàng shèng fó

Nam Mō Luân Quang Minh Phậ  
南 無 輪 光 明 佛  
ná mó lún guāng míng fó

Nam Mō Trí Quang Cao Kê Đâu Ý Phậ  
南 無 智 光 高 雞 兜 意 佛  
ná mó zhì guāng gāo jī dōu yì fó

Nam	Mô	Già	Già	Na	Đẳng	Phật	
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>伽</b>	<b>伽</b>	<b>那</b>	<b>燈</b>	<b>佛</b>	
ná	mó	qié	qié	nà	dēng	fó	
Nam	Mô	Lạc	Thắng	Chiếu	Phật		
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>樂</b>	<b>勝</b>	<b>照</b>	<b>佛</b>		
ná	mó	lè	shèng	zhào	fó		
Nam	Mô	Công	Đức	Quang	Minh	Thắng	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>功</b>	<b>德</b>	<b>光</b>	<b>明</b>	<b>勝</b>	<b>佛</b>
ná	mó	gōng	dé	guāng	míng	shèng	fó
Nam	Mô	Tịch	Thắng	Phật			
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>寂</b>	<b>勝</b>	<b>佛</b>			
ná	mó	jí	shèng	fó			
Nam	Mô	Đại	Bi	Tốc	Tật	Phật	
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>大</b>	<b>悲</b>	<b>速</b>	<b>疾</b>	<b>佛</b>	
ná	mó	dà	bēi	sù	jí	fó	
Nam	Mô	Địa	Lực	Quang	Minh	Ý	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>地</b>	<b>力</b>	<b>光</b>	<b>明</b>	<b>意</b>	<b>佛</b>
ná	mó	dì	lì	guāng	míng	yì	fó
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Tu	Diện	Sắc	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>一</b>	<b>切</b>	<b>修</b>	<b>面</b>	<b>色</b>	<b>佛</b>
ná	mó	yí	qiè	xiū	miàn	sè	fó
Nam	Mô	Thắng	Thân	Quang	Minh	Phật	
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>勝</b>	<b>身</b>	<b>光</b>	<b>明</b>	<b>佛</b>	
ná	mó	shèng	shēn	guāng	míng	fó	
Nam	Mô	Pháp	Thắng	Túc	Phật		
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>法</b>	<b>勝</b>	<b>宿</b>	<b>佛</b>		
ná	mó	fǎ	shèng	sù	fó		

Nam Mō A Ni La Tōc Hánh Phậ  
南 無 阿 尼 羅 速 行 佛  
ná mó ā ní luó sù xíng fó

Nam Mō Thanh Tịnh Tràng Cái Thắng Phậ  
南 無 清 淨 幢 蓋 勝 佛  
ná mó qīng jìng chuáng gài shèng fó

Nam Mō Tam Thế Kính Tượng Phậ  
南 無 三 世 鏡 像 佛  
ná mó sān shì jìng xiàng fó

Nam Mō Nguyên Hải Lạc Thuyết Thắng Phậ  
南 無 願 海 樂 說 勝 佛  
ná mó yuàn hǎi lè shuō shèng fó

Nam Mō Tàm Quý Tu Di Sơn Thắng Phậ  
南 無 慚 愧 須 彌 山 勝 佛  
ná mó cán kuì xū mí shān shèng fó

Nam Mō Pháp Ý Phậ  
南 無 法 意 佛  
ná mó fǎ yì fó

Nam Mō Niệm Kê Đâu Vương Thắng Phậ  
南 無 念 雞 兜 王 勝 佛  
ná mó niàn jī dōu wáng shèng fó

Nam Mō Tuệ Đẳng Phậ  
南 無 慧 燈 佛  
ná mó huì dēng fó

Nam Mō Quang Minh Kê Đâu Thắng Phậ  
南 無 光 明 雞 兜 勝 佛  
ná mó guāng míng jī dōu shèng fó

Nam	Mô	Quảng	Trí	Thượng	Phật		
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>廣</b>	<b>智</b>	<b>上</b>	<b>佛</b>		
ná	mó	guǎng	zhì	shàng	fó		
Nam	Mô	Pháp	Giới	Hạnh	Trí	Ý	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>法</b>	<b>界</b>	<b>行</b>	<b>智</b>	<b>意</b>	<b>佛</b>
ná	mó	fǎ	jiè	hèng	zhì	yì	fó
Nam	Mô	Pháp	Hải	Ý	Trí	Thắng	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>法</b>	<b>海</b>	<b>意</b>	<b>智</b>	<b>勝</b>	<b>佛</b>
ná	mó	fǎ	hǎi	yì	zhì	shèng	fó
Nam	Mô	Pháp	Bảo	Thắng	Phật		
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>法</b>	<b>寶</b>	<b>勝</b>	<b>佛</b>		
ná	mó	fǎ	bǎo	shèng	fó		
Nam	Mô	Công	Đức	Luân	Phật		
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>功</b>	<b>德</b>	<b>輪</b>	<b>佛</b>		
ná	mó	gōng	dé	lún	fó		
Nam	Mô	Thắng	Vân	Phật			
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>勝</b>	<b>雲</b>	<b>佛</b>			
ná	mó	shèng	yún	fó			
Nam	Mô	Nhẫn	Nhục	Đẳng	Phật		
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>忍</b>	<b>辱</b>	<b>燈</b>	<b>佛</b>		
ná	mó	rěn	rù	dēng	fó		
Nam	Mô	Thắng	Uy	Đức	Ý	Phật	
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>勝</b>	<b>威</b>	<b>德</b>	<b>意</b>	<b>佛</b>	
ná	mó	shèng	wēi	dé	yì	fó	
Nam	Mô	Thế	Gian	Đẳng	Phật		
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>世</b>	<b>間</b>	<b>燈</b>	<b>佛</b>		
ná	mó	shì	jiān	dēng	fó		

Nam Mō Tōc Quang Minh Xa Ma Tha Thanh Phậ  
南 無 速 光 明 賒 摩 他 聲 佛  
ná mó sù guāng míng shē mó tā shēng fó

Nam Mō Tịch Tràng Phậ  
南 無 寂 幢 佛  
ná mó jí chuáng fó

Nam Mō Đạì Nguyệñ Thắng Phậ  
南 無 大 願 勝 佛  
ná mó dà yuàn shèng fó

Nam Mō Bắì Khả Hằng Phực Trằng Phậ  
南 無 不 可 降 伏 幢 佛  
ná mó bù kě xiáng fú chuáng fó

Nam Mō Trí Diểm Thắng Công Đức Phậ  
南 無 智 焰 勝 功 德 佛  
ná mó zhì yàn shèng gōng dé fó

Nam Mō Pháp Tự Tại Phậ  
南 無 法 自 在 佛  
ná mó fǎ zì zài fó

Nam Mō Vô Ngạì Ý Phậ  
南 無 無 礙 意 佛  
ná mó wú ài yì fó

Nam Mō Cự Túc Ý Phậ  
南 無 具 足 意 佛  
ná mó jù zú yì fó

Nam Mō Thế Gian Ngôn Ngữ Kiền Cỗ Hổng Quang Phậ  
南 無 世 間 言 語 堅 固 吼 光 佛  
ná mó shì jiān yán yǔ jiān gù hǒu guāng fó



Nam	Mô	Nhất	Thiết	Thanh	Phân	Hống	Thắng	Tinh	Tấn
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>一</b>	<b>切</b>	<b>聲</b>	<b>分</b>	<b>吼</b>	<b>勝</b>	<b>精</b>	<b>進</b>
ná	mó	yí	qiè	shēng	fēn	hǒu	shèng	jīng	jìn

Tự	Tại	Phật
<b>自</b>	<b>在</b>	<b>佛</b>
zì	zài	fó

Nam	Mô	Chư	Phương	Thiên	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>諸</b>	<b>方</b>	<b>天</b>	<b>佛</b>
ná	mó	zhū	fāng	tiān	fó

Nam	Mô	Hiện	Diện	Thế	Gian	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>現</b>	<b>面</b>	<b>世</b>	<b>間</b>	<b>佛</b>
ná	mó	xiàn	miàn	shì	jiān	fó

Nam	Mô	Trí	Chung	Sanh	Tâm	Bình	Đẳng	Thân	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>知</b>	<b>衆</b>	<b>生</b>	<b>心</b>	<b>平</b>	<b>等</b>	<b>身</b>	<b>佛</b>
ná	mó	zhī	zhòng	shēng	xīn	píng	děng	shēn	fó

Nam	Mô	Hành	Phật	Hạnh	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>行</b>	<b>佛</b>	<b>行</b>	<b>佛</b>
ná	mó	xíng	fó	hèng	fó

Nam	Mô	Tối	Thắng	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>最</b>	<b>勝</b>	<b>佛</b>
ná	mó	zuì	shèng	fó

Nam	Mô	Hành	Đẳng	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>行</b>	<b>等</b>	<b>佛</b>
ná	mó	xíng	děng	fó

Nam	Mô	Thanh	Tịnh	Thân	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>清</b>	<b>淨</b>	<b>身</b>	<b>佛</b>
ná	mó	qīng	jìng	shēn	fó

Nam Mō Thǎng Hiền Phật  
南 無 勝 賢 佛  
ná mó shèng xián fó

Nam Mō Như Thị Đẳng Thượng Thủ Bất Khả Thuyết  
南 無 如 是 等 上 首 不 可 說  
ná mó rú shì dǎng shàng shǒu bù kě shuō

Bất Khả Thuyết Vô Lượng Vô Biên Phật  
不 可 說 無 量 無 邊 佛  
bù kě shuō wú liàng wú biān fó

Nam Mō Bì Phật Diệu Pháp Thân Phật  
南 無 彼 佛 妙 法 身 佛  
ná mó bǐ fó miào fǎ shēn fó

Nam Mō Bì Chư Phật Sở Thuyết Diệu Phật  
南 無 彼 諸 佛 所 說 妙 法  
ná mó bǐ zhū fó sở shuō miào fǎ

Nam Mō Bì Phật Tam Thập Nhị Tướng Bát Thập Chủng  
南 無 彼 佛 三 十 二 相、 八 十 種  
ná mó bǐ fó sān shí èr xiàng bā shí zhǒng

Hào Vô Lượng Vô Biên Công Đức。  
好、 無 量 無 邊 功 德。  
hǎo wú liàng wú biān gōng dé

Nam Mō Bì Phật chủng chủng đạo trường Bồ Đề thụ  
南 無 彼 佛 種 種 道 場 菩 提 樹、  
ná mó bǐ fó zhǒng zhǒng dào chǎng pú tí shù

chủng chủng hình tượng chủng chủng diệu tháp khứ  
種 種 形 像、 種 種 妙 塔、 去  
zhǒng zhǒng xíng xiàng zhǒng zhǒng miào tǎ qù

lai tọa ngọa diệu xứ  
 來坐臥妙處。  
 lái zuò wò miào chù

Nam Mô Bỉ Chư Phật Bất Thối Pháp Luân Bồ Tát Đại  
 南無彼諸佛不退法輪菩薩大  
 nán mó bǐ zhū fó bú tuì fǎ lún pú sà dà

Tăng Bất Thối Thanh Văn Tăng Tỷ Kheo  
 僧，不退聲聞僧。比丘、  
 sēng bú tuì shēng wén sēng bǐ qiū

Tỷ Kheo Ni Ưu Bà Tắc Ưu Bà Di  
 比丘尼、優婆塞、優婆夷，  
 bǐ qiū ní yōu pó sài yōu pó yí

Thiên Long Dạ Xoa Càn Thát Bà A Tu  
 天、龍、夜叉、乾闥婆、阿修  
 tiān lóng yè chā qián tà pó ā xiū

La Ca Lô La Khẩn Na La Ma Hâu  
 羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺  
 luó jiā lóu luó jǐn nà luó mó hóu

La Già chủng chủng trạng mạo tín Như Lai  
 羅伽，種種狀貌，信如來  
 luó qié zhǒng zhǒng zhuàng mào xìn rú lái

pháp luân Chuyển Như Lai pháp luân bất khả tư  
 法輪，轉如來法輪，不可思  
 fǎ lún zhuǎn rú lái fǎ lún bù kě sī

ngị Bồ Tát Ma Ha Tát Tất giai quy mệnh  
 議菩薩摩訶薩。悉皆皈命。  
 yì pú sà mó hē sà xī jiē guī mìng

Nam Mô Bỉ Phật thập lực tứ vô sở úy tứ  
南 無 彼 佛 十 力、四 無 所 畏、四  
ná mó bǐ fó shí lì sì wú suǒ wèi sì

vô ngại trí Giới Định Tuệ giải thoát giải thoát  
無 礙 智、戒 定 慧、解 脫、解 脫  
wú ài zhì jiè dìng huì jiě tuō jiě tuō

tri kiến như thị đẳng vô lượng vô biên công đức  
知 見，如 是 等 無 量 無 邊 功 德。  
zhī jiàn rú shì děng wú liàng wú biān gōng dé

Như thị công đức hồi thí nhất thiết chúng sanh  
如 是 功 德，迴 施 一 切 衆 生，  
rú shì gōng dé huí shī yí qiè zhòng shēng

nguyên đắc A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề  
願 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提。  
yuàn dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí

Xá Lợi Phất quy mệnh  
舍 利 弗 皈 命。  
shè lì fú guī mìng

Nam Mô Thiện Nhân Kiếp Trung Thất Thập Na Do Tha Phật  
南 無 善 眼 劫 中 七 十 那 由 他 佛  
ná mó shàn yǎn jié zhōng qī shí nà yóu tā fó

Xuất Thế  
出 世。  
chū shì

Nam Mô Thiện Kiến Kiếp Trung Thất Thập Nhị Úc Phật Xuất Thế  
南 無 善 見 劫 中 七 十 二 億 佛 出 世。  
ná mó shàn jiàn jié zhōng qī shí èr yì fó chū shì

Nam Mô Phạm Tán Thán Kiếp Trung Nhất Vạn Bát Thiên Phật Xuất Thế  
 南無梵讚歎劫中一萬八千佛出世。  
 ná mó fàn zàn tàn jié zhōng yí wàn bā qiān fó chū shì

Nam Mô Quá Khứ Kiếp Trung Tam Thập Tam Thiên Phật Xuất Thế  
 南無過去劫中三十三千佛出世。  
 ná mó guò qù jié zhōng sān shí sān qiān fó chū shì

Nam Mô Trang Nghiêm Kiếp Trung Bát Vạn Tứ Thiên Phật Xuất Thế  
 南無莊嚴劫中八萬四千佛出世。  
 ná mó zhuāng yán jié zhōng bā wàn sì qiān fó chū shì

Nam Mô Như Thị Đẳng Vô Lượng Vô Biên Chư Phật  
 南無如是等無量無邊諸佛。  
 ná mó rú shì děng wú liàng wú biān zhū fó

Thiện Nam Tử Thiện Nữ Nhân dục diệt nhất  
 善男子、善女人，欲滅一  
 shàn nán zǐ shàn nǚ rén yù miè yí

thiết tội ưng đương tịnh tẩy dục trừ tân  
 切罪，應當淨洗浴，著新  
 qiè zuì yīng dāng jìng xǐ yù zhuó xīn

tịnh y xưng như thị đẳng Phật danh lễ bái  
 淨衣，稱如是等佛名禮拜。  
 jìng yī chēng rú shì děng fó míng lǐ bài

Ưng tác thị ngôn Ngã vô thủy thế giới lai  
 應作是言：我無始世界來，  
 yīng zuò shì yán wǒ wú shǐ shì jiè lái

thân khẩu ý nghiệp tác bất thiện hạnh nãi  
 身口意業，作不善行，乃  
 shēn kǒu yì yè zuò bú shàn hèngh nǎi

chí bàng Phương Đẳng Kinh ngũ nghịch tội đẳng  
至 謗 方 等 經， 五 逆 罪 等，  
zhì bàng fāng děng jīng wǔ nì zuì děng

nguyện giai tiêu diệt  
願 皆 消 滅。  
yuàn jiē xiāo miè

Xá Lợi Phát Thiện Nam Tử Thiện Nữ Nhân  
舍 利 弗！ 善 男 子、 善 女 人，  
shè lì fú shàn nán zǐ shàn nǚ rén

dục mãn túc Ba La Mật hạnh dục hồi hướng  
欲 滿 足 波 羅 蜜 行， 欲 迴 向  
yù mǎn zú bō luó mì hèngh yù huí xiàng

Vô Thượng Bồ Đề dục mãn túc nhất thiết Bồ  
無 上 菩 提， 欲 滿 足 一 切 菩  
wú shàng pú tí yù mǎn zú yí qiè pú

Tát Chư Ba La Mật ưng tác thị ngôn  
薩 諸 波 羅 蜜， 應 作 是 言：  
sà zhū bō luó mì yīng zuò shì yán

Ngã học quá khứ vị lai hiện tại Bồ  
我 學 過 去、 未 來、 現 在 菩  
wǒ xué guò qù wèi lái xiàn zài pú

Tát Ma Ha Tát tu hành đại xả Phá  
薩 摩 訶 薩， 修 行 大 捨。 破  
sà mó hē sà xiū xíng dà shě pò

hung xuất tâm thí ư chúng sanh như Trí  
胸 出 心， 施 於 衆 生， 如 智  
xiōng chū xīn shī yú zhòng shēng rú zhì

Thắng Bồ Tát cập Già Thi Vương đẳng Xả thê  
 勝 菩 薩 及 迦 尸 王 等 。 捨 妻  
 shèng pú sà jí jiā shī wáng děng shě qī

tử đẳng bố thí bần pháp như Bất Thối Bồ  
 子 等 布 施 貧 乏 ， 如 不 退 菩  
 zǐ děng bù shī pín fá rú bú tuì pú

Tát cập A Sí La Na Vương Tu Đạt  
 薩 ， 及 阿 翅 羅 那 王 、 須 達  
 sà jí ā chì luó nà wáng xū dá

Noa cập Trang Nghiêm Vương đẳng Nhập ư địa  
 拏 ， 及 莊 嚴 王 等 。 入 於 地  
 ná jí zhuāng yán wáng děng rù yú dì

ngục cứu khổ chúng sanh như Đại Bi Bồ  
 獄 ， 救 苦 衆 生 ， 如 大 悲 菩  
 yù jiù kǔ zhòng shēng rú dà bēi pú

Tát cập Thiện Nhãn Thiên Tử đẳng Cứu ác  
 薩 ， 及 善 眼 天 子 等 。 救 惡  
 sà jí shàn yǎn tiān zǐ děng jiù è

hành chúng sanh như Thiện Hạnh Bồ Tát cập  
 行 衆 生 ， 如 善 行 菩 薩 ， 及  
 hành zhòng shēng rú shàn hành pú sà jí

Thắng Hạnh Vương đẳng Xả đỉnh thượng bảo thiên quán  
 勝 行 王 等 。 捨 頂 上 寶 天 冠 ，  
 shèng hành wáng děng shě dǐng shàng bảo tiān guàn

tĩnh bác đầu bì nhi dĩ như Thắng Thượng Thân  
 并 剝 頭 皮 而 與 ， 如 勝 上 身  
 bìng bō tóu pí ér yǔ rú shèng shàng shēn

Bồ Tát cập Bảo Kế Thiên Tử đẳng Xả  
菩 薩， 及 寶 髻 天 子 等。 捨  
pú sà jí bảo jì tiān zǐ děng shě

nhãn bố thí như Ái Tác Bồ Tát cập  
眼 布 施， 如 愛 作 菩 薩， 及  
yǎn bù shī rú ài zuò pú sà jí

Nguyệt Quang Vương đẳng Xả Nhĩ Tị như Vô  
月 光 王 等。 捨 耳 鼻， 如 無  
yuè guāng wáng děng shě ěr bí rú wú

Oán Bồ Tát cập Thắng Khứ Thiên Tử đẳng  
怨 菩 薩， 及 勝 去 天 子 等。  
yuàn pú sà jí shèng qù tiān zǐ děng

Xả xỉ bố thí như Hoa Xỉ Bồ Tát  
捨 齒 布 施， 如 華 齒 菩 薩，  
shě chǐ bù shī rú huá chǐ pú sà

cập Lục Nha Tượng Vương đẳng Xả thiệt bố thí  
及 六 牙 象 王 等。 捨 舌 布 施，  
jí liù yá xiàng wáng děng shě shé bù shī

như Bất Thoĩ Bồ Tát cập Thiện Diện Vương đẳng  
如 不 退 菩 薩， 及 善 面 王 等。  
rú bú tuì pú sà jí shàn miàn wáng děng

Xả thủ bố thí như Thường Tinh Tấn Bồ Tát  
捨 手 布 施， 如 常 精 進 菩 薩，  
shě shǒu bù shī rú cháng jīng jìn pú sà

cập Kiên Ý Vương đẳng Xả huyết vô hối  
及 堅 意 王 等。 捨 血 無 悔，  
jí jiān yì wáng děng shě xiě wú huǐ



như Pháp Tác Bồ Tát cập Nguyệt Tư Thiên Tử  
 如 法 作 菩 薩， 及 月 思 天 子  
 rú fǎ zuò pú sà jí yuè sī tiān zǐ

đẳng Xả nhục cập tủy như An Ẩn Bồ  
 等。 捨 肉 及 髓， 如 安 隱 菩  
 děng shě ròu jí suǐ rú ān yǐn pú

Tát cập Nhất Thiết Thí Vương đẳng Xả đại  
 薩， 及 一 切 施 王 等。 捨 大  
 sà jí yí qiè shī wáng děng shě dà

tràng tiểu tràng can phế tỳ thận như Thiện  
 腸 小 腸、 肝 肺 脾 腎， 如 善  
 cháng xiǎo cháng gān fèi pí shèn rú shàn

Đức Bồ Tát cập Tự Viễn Ly Chư Ác Vương  
 德 菩 薩， 及 自 遠 離 諸 惡 王  
 dé pú sà jí zì yuǎn lí zhū è wáng

đẳng Xả thân chi tiết nhất thiết đại tiểu  
 等。 捨 身 支 節 一 切 大 小，  
 děng shě shēn zhī jié yí qiè dà xiǎo

như Pháp Tự Tại Bồ Tát cập Quang Thắng Thiên  
 如 法 自 在 菩 薩， 及 光 勝 天  
 rú fǎ zì zài pú sà jí guāng shèng tiān

Tử đẳng Xả thân bì phu như Thanh Tịnh  
 子 等。 捨 身 皮 膚， 如 清 淨  
 zǐ děng shě shēn pí fū rú qīng jìng

Tạng Bồ Tát cập Kim Sắc Thiên Tử Kim  
 藏 菩 薩， 及 金 色 天 子、 金  
 zàng pú sà jí jīn sè tiān zǐ jīn

Sắc Lộc Vương đẳng Xả thủ túc chỉ như  
色鹿王等。捨手足指，如  
sè lù wáng děng shě shǒu zú zhǐ rú

Kiên Tinh Tấn Bồ Tát cập Kim Sắc Vương đẳng  
堅精進菩薩，及金色王等。  
jiān jīng jìn pú sà jí jīn sè wáng děng

Xả thủ túc giáp như Bất Khả Tận Bồ Tát  
捨手足甲，如不可盡菩薩，  
shě shǒu zú jiǎ rú bù kě jìn pú sà

cập Câu Thiện Pháp Thiên Tử đẳng Vi câu pháp  
及求善法天子等。爲求法  
jí qiú shàn fǎ tiān zǐ děng wèi qiú fǎ

cổ nhập đại hỏa khanh như Tinh Tấn Bồ  
故，入大火坑，如精進菩  
gù rù dà huǒ kēng rú jīng jìn pú

Tát cập Cầu Diệu Pháp Vương Tinh Tấn đẳng  
薩，及求妙法王精進等。  
sà jí qiú miào fǎ wáng jīng jìn děng

Vi cầu Pháp cổ mại thân khô tâm phá  
爲求法故，賣身剝心、破  
wèi qiú fǎ gù mài shēn kū xīn pò

cốt xuất tủy như Tát Đà Ba Luân Bồ Tát  
骨出髓，如薩陀波崙菩薩，  
gǔ chū suǐ rú sà tuó bō lún pú sà

cập Kim Kiên Vương đẳng Thọ nhất thiết khổ não  
及金堅王等。受一切苦惱，  
jí jīn jiān wáng děng shòu yí qiè kǔ nǎo

như Cầu Diệu Pháp Bồ Tát cập Tốc Hành Đại  
 如 求 妙 法 菩 薩， 及 速 行 大  
 rú qiú miào fǎ pú sà jí sù xíng dà

Vương đẳng Xả tứ thiên hạ đại địa cập  
 王 等。 捨 四 天 下 大 地， 及  
 wáng děng shě sì tiān xià dà dì jí

nhất thiết trang nghiêm như Đắc Đại Thế Chí Bồ  
 一 切 莊 嚴， 如 得 大 勢 至 菩  
 yí qiè zhuāng yán rú dé dà shì zhì pú

Tát cập Thắng Công Đức Nguyệt Thiên Tử đẳng  
 薩， 及 勝 功 德 月 天 子 等。  
 sà jí shèng gōng dé yuè tiān zǐ děng

Xả thân như Ma Ha Tát Đóa Bồ Tát cập  
 捨 身 如 摩 訶 薩 埵 菩 薩， 及  
 shě shēn rú mó hē sà duǒ pú sà jí

Ma Ha Bà La Vương đẳng Xả thân dữ nhất  
 摩 訶 婆 羅 王 等。 捨 身 與 一  
 mó hē pó luó wáng děng shě shēn yǔ yí

thiết bản cùng khổ não chúng sanh tác cấp sử  
 切 貧 窮 苦 惱 衆 生， 作 給 使  
 qiè pín qióng kǔ nǎo zhòng shēng zuò jǐ shǐ

thị giả như Thi Tỳ Vương đẳng Cử yếu  
 侍 者， 如 尸 毗 王 等。 舉 要  
 shì zhě rú shī pí wáng děng jǔ yào

ngôn chi quá khứ vị lai hiện tại  
 言 之， 過 去、 未 來、 現 在  
 yán zhī guò qù wèi lái xiàn zài

chư Bồ Tát nhất thiết Ba La Mật hạnh  
諸 菩 薩 ， 一 切 波 羅 蜜 行 ，  
zhū pú sà yí qiè bō luó mì hàng

nguyện ngã diệc như thị thành tựu  
願 我 亦 如 是 成 就 。  
yuàn wǒ yì rú shì chéng jiù

Thập phương thế giới, chư diệu hương hoa man  
十 方 世 界 ， 諸 妙 香 華 鬘 ，  
shí fāng shì jiè zhū miào xiāng huā mán

chư diệu kỹ nhạc ngã tùy hỷ cúng dường Phật  
諸 妙 伎 樂 ， 我 隨 喜 供 養 佛  
zhū miào jì yuè wǒ suí xǐ gòng yàng fó

Pháp Tăng Phục hồi thử phúc đức thí nhất  
法 僧 。 復 迴 此 福 德 ， 施 一  
fǎ sēng fù huí cǐ fú dé shī yí

thiết chúng sanh Nguyên nhân thử phúc đức, chư  
切 衆 生 。 願 因 此 福 德 ， 諸  
qiè zhòng shēng yuàn yīn cǐ fú dé zhū

chúng sanh đẳng, mạc đọa ác đạo Nhân thử  
衆 生 等 ， 莫 墮 惡 道 。 因 此  
zhòng shēng děng mò duò è dào yīn cǐ

phúc đức, mãn túc bát vạn tứ thiên chư Ba  
福 德 ， 滿 足 八 萬 四 千 諸 波  
fú dé mǎn zú bā wàn sì qiān zhū bō

La Mật hạnh tốc đắc thọ A Nậu Đa La  
羅 蜜 行 ， 速 得 受 阿 耨 多 羅  
luó mì hàng sù dé shòu ā nòu duō luó

Tam Miếu Tam Bồ Đề ký tốc đắc bất thối  
 三藐三菩提記，速得不退  
 sān miǎo sān pú tí jì sù dé bú tuì

chuyển đại địa tốc thành Vô Thượng Bồ Đề  
 轉大地，速成無上菩提。  
 zhuǎn dà dì sù chéng wú shàng pú tí

Xá Lợi Phất Ứng đương kính lễ thập phương chư Phật  
 舍利弗！應當敬禮十方諸佛。  
 shè lì fú yīng dāng jìng lǐ shí fāng zhū fó

Nam Mô Bất Động Phật  
 南無不動佛  
 ná mó bú dòng fó

Nam Mô Tận Thánh Phật  
 南無盡聖佛  
 ná mó jìn shèng fó

Nam Mô Nhật Quang Phật  
 南無日光佛  
 ná mó rì guāng fó

Nam Mô Long Phấn Tấn Phật  
 南無龍奮迅佛  
 ná mó lóng fèn xùn fó

Nam Mô Tự Tại Quang Minh Xưng Phật  
 南無自在光明稱佛  
 ná mó zì zài guāng míng chēng fó

Nam Mô Thập Quang Phật  
 南無十光佛  
 ná mó shí guāng fó

Nam Mō Phō Bào Phậ  
南 無 普 寶 佛  
ná mó pǔ bǎo fó

Nam Mō Xūng Tự Tậ Phậ  
南 無 稱 自 在 佛  
ná mó chēng zì zài fó

Nam Mō Thǎng Tạng Xūng Phậ  
南 無 勝 藏 稱 佛  
ná mó shèng zàng chēng fó

Nam Mō Diểm Ý Phậ  
南 無 焰 意 佛  
ná mó yàn yì fó

Nam Mō Bào Trạng Phậ  
南 無 寶 幢 佛  
ná mó bǎo chuáng fó

Nam Mō Trí Sơn Phậ  
南 無 智 山 佛  
ná mó zhì shān fó

Nam Mō Nhân Quang Phậ  
南 無 因 光 佛  
ná mó yīn guāng fó

Nam Mō Sanh Thǎng Phậ  
南 無 生 勝 佛  
ná mó shēng shèng fó

Nam Mō Di Lưu Tạng Phậ  
南 無 彌 留 藏 佛  
ná mó mí liú zàng fó

Nam Mō Trí Hải Phậ  
南 無 智 海 佛  
ná mó zhì hǎi fó

Nam Mô Đại Tinh Tấn Phật  
 南 無 大 精 進 佛  
 ná mó dà jīng jìn fó

Nam Mô Di Lưu Công Đức Phật  
 南 無 彌 留 功 德 佛  
 ná mó mí liú gōng dé fó

Nam Mô Thắng Tạng Phật  
 南 無 勝 藏 佛  
 ná mó shèng zàng fó

Nam Mô Trí Đức Phật  
 南 無 智 德 佛  
 ná mó zhì dé fó

Nam Mô Năng Dĩ Vô Úy Phật  
 南 無 能 與 無 畏 佛  
 ná mó néng yǔ wú wèi fó

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên nguyện đắc viên  
 以 今 禮 佛 功 德 因 緣 ， 願 得 圓  
 yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mǎn bách phúc tướng hảo sở trang nghiêm thân (1 lay)  
 滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身 。 (一拜)  
 mǎn bǎi fú xiàng hǎo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật Pháp Thân Tùy Hình Hảo đầu như Ma Đà  
 諸 佛 法 身 隨 形 好 ， 頭 如 摩 陀  
 zhū fó fǎ shēn suí xíng hǎo tóu rú mó tuó

na quả Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lay)  
 那 果 。 我 及 衆 生 願 皆 成 就 。 (一拜)  
 nà guǒ wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jiù (1 bow)

Nam	Mô	Phổ	Hiên	Bồ	Tát	(3 lạy)
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>普</b>	<b>賢</b>	<b>菩</b>	<b>薩</b>	(三拜)
ná	mó	pǔ	xián	pú	sà	(3 bows)

**Trên Đây Là 7900 Vị Phật**  
**已上七千九百佛**  
**7900 Buddhas revered**

Phật Thuyết Phật Danh Kinh - Quyển Chín

**佛說佛名經卷第九**

The Buddha Proclaims the Buddhas' Names Sutra (Volume 9)



Tán  
讚  
Praise

Thập Phương Thế Giới。 Tam Thế Năng Nhân。  
shí fāng shì jiè。 sān shì néng rén。

Bi Thanh Tế Vật Diển Hồng Danh。  
bēi shēng jì wù yǎn hóng míng。

Trường Dạ Giác Mê Tình。  
cháng yè jué mí qíng。

Tam Nghiệp Đầu Thành Tướng Hảo Nguyện Nghiêm Thân。  
sān yè tóu chéng xiàng hǎo yuàn yán shēn。

Nam Vô Thiện Tuệ Địa Bồ Tát Ma Ha Tát (3 lạy)  
ná mó shàn huì dì pú sà mó hē sà (三拜)  
(3 bows)

Sám Hôi Phát Nguyện  
 懺悔發願  
 Repenting and Making Vows

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (1 lạy)  
 南無普賢菩薩 (一拜)  
 ná mó pǔ xián pú sà (1 bow)

Lễ Phật chi ý, chuyên ư kỳ phúc sám tội Thời xúc bất cập  
 禮佛之意，專於祈福懺罪。時促不及  
 lǐ fó zhī yì zhuān yú qí fú chán zuì shí xúc bù jí

lục thời sám nguyện Đản nhật mạc sám hôi phát nguyện Mỗi lễ Phật  
 六時懺願。但日暮懺悔發願。每禮佛  
 liù shí chán yuàn dàn rì mù chán huǐ fā yuàn měi lǐ fó

tất tâm tưởng vân  
 畢，心想云：  
 bì xīn xiǎng yún

Ngã cập chúng sanh, Vô thủy thường vi Tam nghiệp lục căn Trọng  
 我及眾生。無始常為。三業六根。重  
 wǒ jí zhòng shēng wú shǐ cháng wéi sān yè liù gēn zhòng

tội sở chướng Bất kiến chư Phật Bất tri xuất yếu Đản thuận  
 罪所障。不見諸佛。不知出要。但順  
 zuì suǒ zhàng bú jiàn zhū fó bù zhī chū yào dàn shùn

sanh tử Bất tri diệu lý Ngã kim tuy tri Do dữ chúng  
 生死。不知妙理。我今雖知。猶與眾  
 shēng sǐ bù zhī miào lǐ wǒ jīn suī zhī yóu yǔ zhòng

sanh Đồng vi nhất thiết Trọng tội sở chướng Kim đối Phổ Hiền  
 生。同為一切。重罪所障。今對普賢。  
 shēng tóng wéi yí qiè zhòng zuì suǒ zhàng jīn duì pǔ xián

Thập phương Phật tiền 。 Phổ vị chúng sanh 。 Quy mệnh sám hối 。 Duy  
 shí fāng fó qián 。 pǔ wèi zhòng shēng 。 guī mìng chán huǐ 。 wéi  
 nguyện gia hộ 。 Lệnh chướng tiêu diệt 。  
 yuàn jiā hù 。 lìng zhàng xiāo miè

Sau khi quán tưởng, xướng rằng:

想訖唱云:

Following contemplation, chant the following:

Phổ vị tứ ân tam hữu 。 Pháp Giới chúng sanh 。  
 pǔ wèi sì ēn sān yǒu 。 fǎ jiè zhòng shēng 。  
 Tất nguyện đoạn trừ tam chướng 。 Quy mệnh sám hối 。  
 xī yuàn duàn chú sān zhàng 。 guī mìng chán huǐ

Sau khi xướng xong, nãm vóc chằm đất, tâm lại quán tưởng như sau:

唱已五體投地。心復想云:

After chanting, bow down in full prostration while contemplating thus:

Ngã dĩ chúng sanh 。 Vô thủy lai kim 。 Do ái kiến cố 。 Nội  
 wǒ yǔ zhòng shēng 。 wú shǐ lái jīn 。 yóu ài jiàn gù 。 nèi  
 kế ngã nhân 。 Ngoại gia ác hữu 。 Bất tùy hỷ tha 。 Nhất hào  
 jì wǒ rén 。 wài jiā è yǒu 。 bù suí xǐ tā 。 yì háo  
 chi thiện 。 Duy biến tam nghiệp 。 Quảng tạo chúng tội 。 Sự tuy bất  
 zhī shàn 。 wéi biàn sān yè 。 guǎng zào zhòng zuì 。 shì suī bù  
 quảng 。 Ác tâm biến bố 。 Trú dạ tương tục 。 Vô hữu gián đoạn  
 guǎng 。 è xīn biàn bù 。 zhòu yè xiāng xù 。 wú yǒu jiàn duàn

Phúc huy quá thất      Bất dục nhân tri      Bất úy ác đạo      Vô  
覆諱過失。不欲人知。不畏惡道。無  
fù huì guò shī      bú yù rén zhī      bú wèi è dào      wú

tàm vô quý      Bất vô nhân quả      Cố ư kim nhật      Thâm tín  
慚無愧。撥無因果。故於今日。深信  
cán wú kuì      bō wú yīn guǒ      gù yú jīn rì      shēn xìn

nhân quả      Sanh trọng tàm quý      Sanh đại bố úy      Phát lộ sám  
因果。生重慚愧。生大怖畏。發露懺  
yīn guǒ      shēng zhòng cán kuì      shēng dà bù wèi      fā lù chàn

hối      Đoạn tương tục tâm      Phát Bồ Đề tâm      Đoạn ác tu thiện  
悔。斷相續心。發菩提心。斷惡修善。  
huǐ      duàn xiāng xù xīn      fā pú tí xīn      duàn è xiū shàn

Cần sách tam nghiệp      Phiên tích trọng quá      Tùy hỷ phạm Thánh      Nhất  
勤策三業。翻昔重過。隨喜凡聖。一  
qín cè sān yè      fān xí zhòng guò      suí xǐ fǎn shèng      yì

hào chi thiện      Niệm thập phương Phật      Hữu đại phúc tuệ      Năng cứu  
毫之善。念十方佛。有大福慧。能救  
háo zhī shàn      niàn shí fāng fō      yǒu dà fú huì      néng jiù

bạt ngã      Cập chư chúng sanh      Tòng nhị tử hải      Chí tam đức  
拔我。及諸眾生。從二死海。至三德  
bá wǒ      jí zhū zhòng shēng      cóng èr sǐ hǎi      zhì sān dé

ngạn      Tòng vô thủy lai      Bất tri chư pháp      Bản tánh không tịch  
岸。從無始來。不知諸法。本性空寂。  
àn      cóng wú shǐ lái      bù zhī zhū fǎ      běn xìng kōng jí

Quảng tạo chúng ác      Kim tri không tịch      Vị cầu Bồ Đề      Vị  
廣造眾惡。今知空寂。為求菩提。為  
guǎng zào zhòng è      jīn zhī kōng jí      wèi qiú pú tí      wèi

chúng sanh cố      Quảng tu chư thiện      Biến đoạn chúng ác      Duy nguyện  
眾生故。廣修諸善。遍斷眾惡。惟願  
zhòng shēng gù      guǎng xiū zhū shàn      biàn duàn zhòng è      wéi yuàn

Chư Phật      Từ bi nhiếp thọ  
諸佛。慈悲攝受。  
zhū fó      cí bēi shè shòu

Sau khi quán tưởng, xướng rằng:

想訖唱云：

Following contemplation, chant the following:

Chí tâm sám hối。 Ngã vô thủy thế giới lai。  
 至心懺悔。我無始世界來。

Thân khẩu ý nghiệp。 Tác bất thiện hạnh。 Nãi chí  
 身口意業。作不善行。乃至

báng Phương Đẳng Kinh。 Ngũ nghịch tội đẳng。 Nguyên giai  
 謗方等經。五逆罪等。願皆

tiêu diệt。 Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên。  
 消滅。以今禮佛功德因緣。

Nguyên mãn túc Ba La Mật Hạnh。 Nguyên hồi hướng Vô  
 願滿足波羅蜜行。願迴向無

Thượng Bồ Đề。 Nguyên mãn túc nhất thiết Bồ Tát  
 上菩提。願滿足一切菩薩。

Chư Ba La Mật Tỳ ư kim nhật。 Ngã học  
 諸波羅蜜。從於今日。我學

quá khứ vị lai hiện tại。 Bồ Tát Ma Ha Tát  
 過去未來現在。菩薩摩訶薩。

Tu hành đại xả Phá hung xuất tâm Thí ư  
修 行 大 捨 。 破 胸 出 心 。 施 於  
xiū xíng dà shě pò xiōng chū xīn shī yú

chúng sanh Như Trí Thắng Bồ Tát Cật Già Thi  
衆 生 。 如 智 勝 菩 薩 。 及 迦 尸  
zhòng shēng rú zhì shèng pú sà jí jiā shī

Vương đẳng Xả thê tử đẳng Bồ thí bản phạp  
王 等 。 捨 妻 子 等 。 布 施 貧 乏 。  
wáng děng shě qī zǐ děng bù shī pín fá

Như Bất Thối Bồ Tát Cật A Sí La Na Vương  
如 不 退 菩 薩 。 及 阿 翅 羅 那 王 。  
rú bú tuì pú sà jí ā chì luó nà wáng

Tu Đạt Noa Cật Trang Nghiêm Vương đẳng Nhập ư  
須 達 拏 。 及 莊 嚴 王 等 。 入 於  
xū dá ná jí zhuāng yán wáng děng rù yú

địa ngục Cứu khổ chúng sanh Như Đại Bi Bồ  
地 獄 。 救 苦 衆 生 。 如 大 悲 菩  
dì yù jiù kǔ zhòng shēng rú dà bēi pú

Tát Cật Thiện Nhãn Thiên Tử đẳng Cứu ác hạnh  
薩 。 及 善 眼 天 子 等 。 救 惡 行  
sà jí shàn yǎn tiān zǐ děng jiù è hòng

chúng sanh Như Thiện Hạnh Bồ Tát Cật Thắng Hạnh  
衆 生 。 如 善 行 菩 薩 。 及 勝 行  
zhòng shēng rú shàn hòng pú sà jí shèng hòng

Vương đẳng Xả đánh thượng bảo thiên quán Tịnh bác  
王 等 。 捨 頂 上 寶 天 冠 。 并 剝  
wáng děng shě dǐng shàng bảo tiān guàn bìng bō

đầu bì nhi dữ Như Thắng Thượng Thân Bồ Tát  
 頭 皮 而 與 。 如 勝 上 身 菩 薩 。

Cập Bảo Kế Thiên Tử đẳng Xả nhãn bố thí  
 及 寶 髻 天 子 等 。 捨 眼 布 施 。

Như Ái Tác Bồ Tát Cập Nguyệt Quang Vương đẳng  
 如 愛 作 菩 薩 。 及 月 光 王 等 。

Xả nhĩ tỵ Như Vô Oán Bồ Tát Cập Thắng  
 捨 耳 鼻 。 如 無 怨 菩 薩 。 及 勝

Khứ Thiên Tử đẳng Xả xỉ bố thí Như Hoa  
 去 天 子 等 。 捨 齒 布 施 。 如 華

Xỉ Bồ Tát Cập Lục Nha Tượng Vương đẳng Xả  
 齒 菩 薩 。 及 六 牙 象 王 等 。 捨

thiệt bố thí Như Bất Thối Bồ Tát Cập Thiện  
 舌 布 施 。 如 不 退 菩 薩 。 及 善

Diện Vương đẳng Xả thủ bố thí Như Thường Tinh  
 面 王 等 。 捨 手 布 施 。 如 常 精

Tấn Bồ Tát Cập Kiên Ý Vương đẳng Xả huyết  
 進 菩 薩 。 及 堅 意 王 等 。 捨 血

vô hỗi Như Pháp Tác Bồ Tát Cật Nguyệt Tư  
無悔。如法作菩薩。及月思  
wú huǐ rú fǎ zuò pú sà jí yuè sī

Thiên Tử đẵng Xả nhục cật tủy Như An Ẩn  
天子等。捨肉及髓。如安隱  
tiān zǐ děng shě ròu jí suǐ rú ān yǐn

Bồ Tát Cật Nhất Thiết Thí Vương đẵng Xả đại  
菩薩。及一切施王等。捨大  
pú sà jí yí qiè shī wáng děng shě dà

tràng tiểu tràng Can phế tì thận Như Thiện Đức  
腸小腸。肝肺脾腎。如善德  
cháng xiǎo cháng gān fèi pí shèn rú shàn dé

Bồ Tát Cật Tự Viễn Ly Chư Ác Vương đẵng  
菩薩。及自遠離諸惡王等。  
pú sà jí zì yuǎn lí zhū è wáng děng

Xả thân chi tiết Nhất thiết đại tiểu Như Pháp  
捨身支節。一切大小。如法  
shě shēn zhī jié yí qiè dà xiǎo rú fǎ

Tự Tại Bồ Tát Cật Quang Thắng Thiên Tử đẵng  
自在菩薩。及光勝天子等。  
zì zài pú sà jí guāng shèng tiān zǐ děng

Xả thân bì phu Như Thanh Tịnh Tạng Bồ Tát  
捨身皮膚。如清淨藏菩薩。  
shě shēn pí fū rú qīng jìng zàng pú sà

Cật Kim Sắc Thiên Tử Kim Sắc Lộc Vương đẵng  
及金色天子。金色鹿王等。  
jí jīn sè tiān zǐ jīn sè lù wáng děng



Xả thủ túc chỉ Như Kiên Tinh Tấn Bồ Tát  
捨手足指。如堅精進菩薩。

Cập Kim Sắc Vương đẳng Xả thủ túc giáp Như  
及金色王等。捨手足甲。如

Bất Khả Tận Bồ Tát Cập Cầu Thiên Pháp Thiên Tử  
不可盡菩薩。及求善法天子

đẳng 爲 爲 求 法 故 入 大 火 坑  
等。爲求法故。入大火坑。

Như Tinh Tấn Bồ Tát Cập Cầu Diệu Pháp Vương Tinh  
如精進菩薩。及求妙法王精

Tấn đẳng 爲 求 法 故 賣 身 剝 心  
進等。爲求法故。賣身剝心。

Phá cốt xuất tủy Như Tát Đà Ba Luân Bồ  
破骨出髓。如薩陀波崙菩

Tát Cập Kim Kiên Vương đẳng Thọ nhất thiết khổ  
薩。及金堅王等。受一切苦

não Như cầu Diệu Pháp Bồ Tát Cập Tốc Hành  
惱。如求妙法菩薩。及速行

Đại Vương đẳng。捨四天下大地。及  
dà wáng děng shě sì tiān xià dà dì jí

nhất thiết trang nghiêm。Như Đắc Đại Thế Chí Bồ Tát  
yí qiè zhuāng yán rú dé dà shì zhì pú sà

Cập Thắng Công Đức Nguyệt Thiên Tử đẳng。Xả thân như  
jí shèng gōng dé yuè tiān zǐ děng shě shēn rú

Ma Ha Tát Đòà Bồ Tát。Cập Ma Ha Bà La  
mó hē sà duǒ pú sà jí mó hē pó luó

Vương đẳng。Xả thân dữ nhất thiết bản cùng Khổ  
wáng děng shě shēn yǔ yí qiè pín qióng kǔ

não chúng sanh。Tác cấp sử thị giả。Như Thi  
nǎo zhòng shēng zuò jǐ shǐ shì zhě rú shī

Tỳ Vương đẳng。Cử yếu ngôn chi。Quá khứ vị  
pí wáng děng jǔ yào yán zhī guò qù wèi

lai hiện tại chư Bồ Tát。Nhất thiết Ba La Mật  
lái xiàn zài zhū pú sà yí qiè bō luó mì

hành。Nguyện ngã diệc như thị thành tựu  
hèng yuàn wǒ yì rú shì chéng jiù

Thập phương thế giới。諸妙香華鬘。諸  
 shí fāng shì jiè zhū miào xiāng huā mán zhū

妙伎樂。我隨喜供養佛法僧。  
 miào jì yuè wǒ suí xǐ gòng yàng fó fǎ sēng

復迴此福德。施一切衆生。  
 fù huí cǐ fú dé shī yī qiè zhòng shēng

願因此福德。諸衆生等。莫  
 yuàn yīn cǐ fú dé zhū zhòng shēng děng mò

墮惡道。因此福德。滿足八  
 duò è dào yīn cǐ fú dé mǎn zú bā

萬四千諸波羅蜜行。速得授  
 wàn sì qiān zhū bō luó mì hàng sù dé shòu

阿耨多羅三藐三菩提記。速  
 ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì sù

得不退轉大地。速成無上菩提。  
 dé bú tuì zhuǎn dà dì sù chéng wú shàng pú tí

懺悔發願已。皈命禮三寶。  
 chàn huǐ fā yuàn yǐ guī mìng lǐ sān bǎo

Sau khi sám hối và phát nguyện, tụng những danh hiệu Phật sau đây trong lúc nhiễu đàn (Nay nhiễu đàn được thay bằng nghi thức đánh lễ). Cuối cùng tụng Tam Quy Y.

懺願畢誦此名號繞壇 [今以頂禮取代之]  
後三自皈。

After repenting and making vows, recite the Buddhas' names and circumambulate [circumambulating is now replaced with bowing], followed by the Three Refuges.

Nam	Mô	Thập	Phương	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>十</b>	<b>方</b>	<b>佛</b>
ná	mó	shí	fāng	fó

Nam	Mô	Thập	Phương	Pháp
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>十</b>	<b>方</b>	<b>法</b>
ná	mó	shí	fāng	fǎ

Nam	Mô	Thập	Phương	Tăng
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>十</b>	<b>方</b>	<b>僧</b>
ná	mó	shí	fāng	sēng

Nam	Mô	Thích	Ca	Mâu	Ni	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>釋</b>	<b>迦</b>	<b>牟</b>	<b>尼</b>	<b>佛</b>
ná	mó	shì	jiā	móu	ní	fó

Nam	Mô	A	Di	Đà	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>阿</b>	<b>彌</b>	<b>陀</b>	<b>佛</b>
ná	mó	ā	mí	tuó	fó

Nam	Mô	Đương	Lai	Di	Lặc	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>當</b>	<b>來</b>	<b>彌</b>	<b>勒</b>	<b>佛</b>
ná	mó	dāng	lái	mí	lè	fó

Nam	Mô	Phật	Danh	Kinh	Trung	Nhất	Thiết	Phật
<b>南</b>	<b>無</b>	<b>佛</b>	<b>名</b>	<b>經</b>	<b>中</b>	<b>一</b>	<b>切</b>	<b>佛</b>
ná	mó	fó	míng	jīng	zhōng	yí	qiè	fó

Nam	Mô	Phật	Thuyết	Phật	Danh	Kinh			
南	無	佛	說	佛	名	經			
ná	mó	fó	shuō	fó	míng	jīng			
Nam	Mô	Văn	Thù	Sư	Lợi	Bồ	Tát		
南	無	文	殊	師	利	菩	薩		
ná	mó	wén	shū	shī	lì	pú	sà		
Nam	Mô	Phổ	Hiên	Bồ	Tát				
南	無	普	賢	菩	薩				
ná	mó	pǔ	xián	pú	sà				
Nam	Mô	Quán	Thế	Âm	Bồ	Tát			
南	無	觀	世	音	菩	薩			
ná	mó	guān	shì	yīn	pú	sà			
Nam	Mô	Đại	Thế	Chí	Bồ	Tát			
南	無	大	勢	至	菩	薩			
ná	mó	dà	shì	zhì	pú	sà			
Nam	Mô	Thập	Phương	Bồ	Tát	Ma	Ha	Tát	
南	無	十	方	菩	薩	摩	訶	薩	
ná	mó	shí	fāng	pú	sà	mó	hē	sà	
Nam	Mô	Chư	Phật	Đệ	Tử	Đại	Thanh	Văn	Tăng
南	無	諸	佛	弟	子	大	聲	聞	僧
ná	mó	zhū	fó	dì	zǐ	dà	shēng	wén	sēng
Nam	Mô	Hộ	Pháp	Thiên	Long	Thiện	Quyền	Tiên	Chúng
南	無	護	法	天	龍	善	權	仙	衆
ná	mó	hù	fǎ	tiān	lóng	shàn	quán	xiān	zhòng
Nam	Mô	Xá	Lợi	Phật	Đẳng	Chư	Đại	Thanh	Văn
南	無	舍	利	弗	等	諸	大	聲	聞
ná	mó	shè	lì	fú	děng	zhū	dà	shēng	wén

Tự quy y Phật Đương nguyện chúng sanh  
自皈依佛。當願衆生。  
zì guī yī fó dāng yuàn zhòng shēng  
Thể giải đại đạo Phát vô thượng tâm  
體解大道。發無上心。  
tǐ jiě dà dào fā wú shàng xīn

Tự quy y Pháp Đương nguyện chúng sanh  
自皈依法。當願衆生。  
zì guī yī fǎ dāng yuàn zhòng shēng  
Thâm nhập Kinh Tạng Trí tuệ như hải  
深入經藏。智慧如海。  
shēn rù jīng zàng zhì huì rú hǎi

Tự quy y Tăng Đương nguyện chúng sanh  
自皈依僧。當願衆生。  
zì guī yī sēng dāng yuàn zhòng shēng  
Thống lý đại chúng Nhất thiết vô ngại  
統理大眾。一切無礙。  
tǒng lǐ dà zhòng yí qiè wú ài

Hòa Nam Thánh Chúng  
和南聖衆。  
hé nán shèng zhòng

Nam Mô Đại Hạnh Phổ Hiền Bồ Tát (3 lần)  
南無大行普賢菩薩 (三遍)  
ná mó dà hàng pǔ xián pú sà (3 times)

Lễ Phật Hoàn Tắt

禮佛儀畢

Conclusion of Bowing Ritual

Hồi Hương Công Đức  
迴向功德  
Dedication of Merit

Lễ 禮 lǐ	sám 懺 chàn	công 功 gōng	đức 德 dé	thù 殊 shū	thắng 勝 shèng	hạnh 行 hèng
Vô 無 wú	biên 邊 biān	thắng 勝 shèng	phúc 福 fú	giai 皆 jiē	hồi 迴 huí	hương 向 xiàng
Phổ 普 pǔ	nguyện 願 yuàn	trầm 沉 chén	nịch 溺 nì	chư 諸 zhū	chúng 衆 zhòng	sinh 生 shēng
Tốc 速 sù	vãng 往 wǎng	Vô 無 wú	Lượng 量 liàng	Quang 光 guāng	Phật 佛 fó	sát 刹 chà
Thập 十 shí	phương 方 fāng	tam 三 sān	thế 世 shì	nhất 一 yí	thiết 切 qiè	Phật 佛 fó
Nhất 一 yí	thiết 切 qiè	Bồ 菩 pú	Tát 薩 sà	Ma 摩 mó	Ha 訶 hē	Tát 薩 sà
Ma 摩 mó	Ha 訶 hē	Bát 般 bō	Nhã 若 rě	Ba 波 bō	La 羅 luó	Mật 蜜 mì

Thất Phật Diệt Tội Chân Ngôn

七佛滅罪真言

The True Words of Seven Buddhas  
for Eradicating Offenses

Ly 離 lí	bà 婆 pó	ly 離 lí	bà 婆 pó	đế 帝 dì	。 Cầu 求 qiú	ha 訶 hē	cầu 求 qiú	ha 訶 hē	đế 帝 dì	。 。
Đà 陀 tuó	ra 羅 luó	ni 尼 ní	đế 帝 dì	。 Ni 尼 ní	ha 訶 hē	ra 囉 lā	đế 帝 dì	。 。		
Tỳ 毗 pí	lê 黎 lí	nễ 你 nǐ	đế 帝 dì	。 Ma 摩 mó	ha 訶 hē	già 伽 qié	đế 帝 dì	。 。		
Chơn 真 zhēn	lăng 陵 líng	càn 乾 qián	đế 帝 dì	。 Ta 娑 suō	bà 婆 pó	ha 訶 hē	。 (3 lần) (三遍) (3 times)			



**Bổ Khuyết Chân Ngôn**

**補 闕 真 言**

**The True Words for Patching Flaws  
in Recitation**

Nam	Mô	hát	ra	đát	na	đa	ra	đạ	da
<b>南</b>	<b>謨</b>	<b>喝</b>	<b>囉</b>	<b>怛</b>	<b>那</b>	<b>哆</b>	<b>囉</b>	<b>夜</b>	<b>耶</b> 。
ná	mó	hē	lā	dá	nā	duō	lā	yè	yē
Khê	ra	khê	ra	Câu	trụ	câu	trụ		
<b>佉</b>	<b>囉</b>	<b>佉</b>	<b>囉</b> 。	<b>俱</b>	<b>住</b>	<b>俱</b>	<b>住</b> 。		
qie	lā	qie	lā	jù	zhù	jù	zhù		
Ma	ra	ma	ra	Hổ	ra	hông			
<b>摩</b>	<b>囉</b>	<b>摩</b>	<b>囉</b> 。	<b>虎</b>	<b>囉</b>	<b>吽</b> 。			
mó	lā	mó	lā	hǔ	lā	hōng			
Hạ	hạ	tô	đát	noa	Hông				
<b>賀</b>	<b>賀</b>	<b>蘇</b>	<b>怛</b>	<b>拏</b> 。	<b>吽</b> 。				
hè	hè	sū	dá	ná	hōng				
Bát	mạt	noa		Ta	bà	ha			(3 lần)
<b>潑</b>	<b>抹</b>	<b>拏</b> 。		<b>娑</b>	<b>婆</b>	<b>訶</b> 。			(三遍)
pō	mǒ	ná		suō	pó	hē			(3 times)

Hồi Hướng Công Đức  
迴 向 功 德  
Dedication of Merit

Nguyện	dĩ	thử	công	đức
願	以	此	功	德。
yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé
Phổ	cập	ư	nhất	thiết
普	及	於	一	切。
pǔ	jí	yú	yí	qiè
Ngã	đẳng	dữ	chúng	sanh
我	等	與	衆	生。
wǒ	děng	yǔ	zhòng	shēng
Giai	cộng	thành	Phật	đạo
皆	共	成	佛	道。
jiē	gòng	chéng	fó	dào

Câu Tán Trước Danh Hiệu Phật

讚頌句

Introductory Phrases of Praise

- 1 . Đại Từ Đại Bi  
dà cí dà bēi
- 2 . Thanh Tịnh Pháp Thân Phật  
qīng jìng fǎ shēn fó
- 3 . Chí Tâm Quy Mệnh Lễ  
zhì xīn guī mìng lǐ
- 4 . Chí Tâm Quy Mệnh Đảnh Lễ  
zhì xīn guī mìng dǐng lǐ
- 5 . Án Ma Ni Bát Di Hồng  
om ma ní bā mí hòng
- 6 . Quy Mệnh Đại Từ Bi Phụ  
guī mìng dà cí bēi fù
- 7 . Vạn Phật Hội Thượng Phật Bồ Tát  
wàn fó huì shàng fó pú sà
- 8 . Chí Tâm Quy Mệnh Lễ , Phật Tiên cầu Sám Hồi  
zhì xīn guī mìng lǐ , fó qián qiú chán huǐ

# 宣 公 上 人 開 示

《萬佛懺》的力量是不可思議的，有萬佛來擁護你，你求什麼都能隨心滿願。你求開大智慧，就會得大智慧；你求消除你的業障，就能消除你的業障；你求增長你的善根，就會增長你的善根。不是這個《萬佛懺》能增長你的善根，是十方諸佛都來加持你，令你的病沒有了，業障也消除了，所以這個《萬佛懺》是非常重要的。過去諸佛也是拜《萬佛懺》，現在諸佛還是拜《萬佛懺》，未來諸佛也都是拜《萬佛懺》而成就的。你看，虛雲老和尚以前也拜《萬佛懺》。拜佛、拜《萬佛懺》都是非常重要的。我們修道的人，不拜《萬佛懺》就談不上修行。我以前也拜《萬佛懺》。修行必須要經過一番艱苦奮鬥，才能有成就。你若不誠心，根本就不會有成就。

## **Venerable Master Hua's instructional talk**

The power of the ten thousand Buddhas repentance is inconceivable. Myriad Buddhas will purposefully come to support you, and fulfill your wishes. If you wish to have great wisdom, you will be granted great wisdom. If you wish to get rid of your negative karma, it will be eliminated. If you wish to further develop good roots, you will do so. Your good roots develop not because of the ten thousand Buddhas repentance, per se, but because thousands of Buddhas, from the ten directions, come forth to empower you, treat your illnesses and dispel your negative karma.

The significance and power of this repentance should not be underestimated. In fact, on the path to Buddhahood, all Buddhas of the past, present and future bow or observe the ten thousand Buddhas repentance. Dharma Master Hsu Yun bowed this repentance on his path to awakening. I have also bowed in the ten thousand Buddhas repentance.

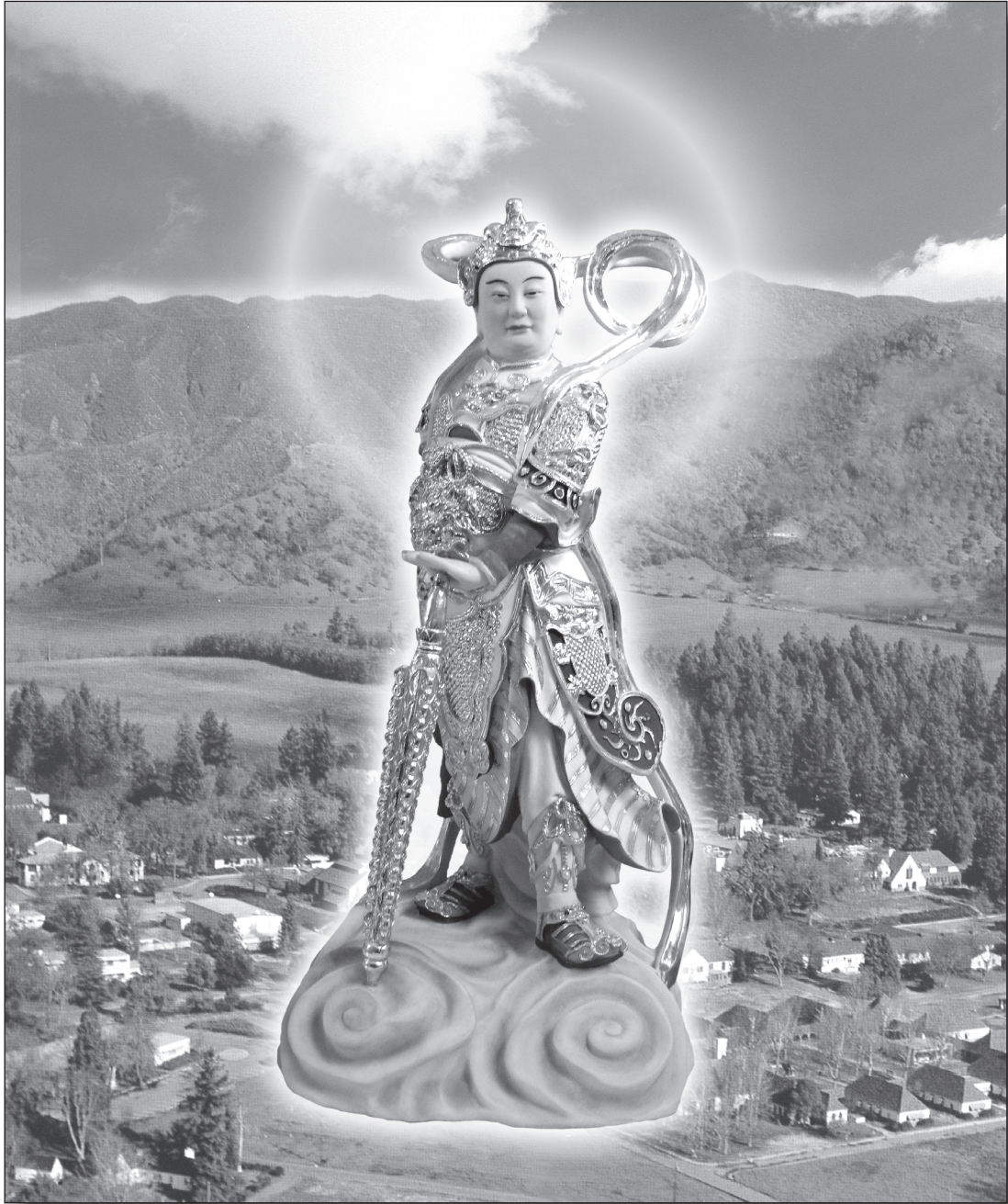
The practice of bowing is very important, whether you bow to the Buddha or in repentance. Those who have not endured the bowing of the ten thousand Buddhas repentance cannot be considered true cultivators. Cultivators must endure hardship and persevere to attain Buddhahood. Only sincere cultivators can proceed on the path to awakening.

## **Hòa Thượng Tuyên Hóa Khai Thị: Đề tài Vạn Phật Sám**

Phật lực của “Vạn Phật Sám” không thể nghĩ bàn, có vạn vị Phật đến hộ trì cho quý vị, những gì quý vị khẩn cầu đều được toại nguyện. Quý vị muốn khai đại trí tuệ sẽ có đại trí tuệ; quý vị muốn tiêu trừ nghiệp chướng thì nghiệp chướng của quý vị sẽ được tiêu trừ; quý vị muốn tăng trưởng thiện căn thì thiện căn của quý vị sẽ được tăng trưởng. Không phải “Vạn Phật Sám” có thể tăng trưởng thiện căn của quý vị, mà là Thập Phương Chư Phật đến để gia trì cho quý vị, khiến cho quý vị được hết bệnh, nghiệp chướng được tiêu trừ, bởi thế “Vạn Phật Sám” này vô cùng quan trọng. Trong quá khứ Chư Phật đã lay “Vạn Phật Sám,” hiện tại Chư Phật vẫn lay “Vạn Phật Sám”, và trong tương lai Chư Phật cũng sẽ lay “Vạn Phật Sám” để được thành tựu. Quý vị thấy đó, trước kia Hư Vân Lão Hòa Thượng cũng từng lay “Vạn Phật Sám”.

Lạy Phật, lạy “Vạn Phật Sám” đều vô cùng quan trọng. Chúng ta là người tu đạo, nếu không lạy “Vạn Phật Sám” thì đừng nói đến tu hành. Tôi lúc trước cũng từng lạy “Vạn Phật Sám”. Tu hành tất phải một phen trải qua phần đấu, gian nan và khổ cực mới có thể thành tựu. Nếu quý vị không thành tâm, sẽ không đạt được thành tựu nào.

Nam Mô Hộ Pháp Vi Đà Bồ Tát  
南無護法韋陀菩薩  
Namo Dharma Protector Wei Tuo Bodhisattva





法界佛教總會·萬佛聖城  
Dharma Realm Buddhist Association  
City of Ten Thousand Buddhas  
4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 USA  
Tel: +1 707 462 0939  
Fax: +1 707 462 0949  
DRBA website: www.drba.org  
BTTS website: www.buddhisttexts.org  
E-mail: cttb@drba.org

國際譯經學院  
The International Translation Institute  
1777 Murchison Drive,  
Burlingame, CA 94010-4504 USA  
Tel: +1 650 692 5912  
Fax: +1 650 692 5056

法界宗教研究院 (柏克萊寺)  
Institute for World Religions  
(Berkeley Buddhist Monastery)  
2304 McKinley Avenue,  
Berkeley, CA 94703 USA  
Tel: +1 510 848 3440  
Fax: +1 510 548 4551

美國法界佛教總會駐華辦事處  
法界佛教印經會  
Dharma Realm Buddhist  
Books Distribution Society  
臺灣省11575臺北市  
忠孝東路六段85號11樓  
11F., 85 Chung-Hsiao E. Rd., Sec.6.,  
Taipei City 11575, Taiwan, R.O.C.  
Tel: +886 2 2786 3022  
Fax: +886 2 2786 2674

金山聖寺  
Gold Mountain Monastery  
800 Sacramento Street,  
San Francisco, CA 94108 USA  
Tel: +1 415 421 6117  
Fax: +1 415 788 6001

金輪聖寺  
Gold Wheel Monastery  
235 North Avenue 58,  
Los Angeles, CA 90042 USA  
Tel: +1 323 258 6668  
Fax: +1 323 258 3619

長堤聖寺  
Long Beach Monastery  
3361 East Ocean Boulevard,  
Long Beach, CA 90803 USA  
Tel/Fax: +1 562 438 8902

福祿壽聖寺  
Blessings, Prosperity and  
Longevity Monastery  
4140 Long Beach Boulevard  
Long Beach, CA 90807 USA  
Tel/Fax: +1 562 595 4966

法界聖城  
City of the Dharma Realm  
1029 West Capitol Avenue,  
West Sacramento, CA 95691 USA  
Tel: +1 916 374 8268  
Fax: +1 916 374 8234

金聖寺  
Gold Sage Monastery  
11455 Clayton Road,  
San Jose, CA 95127 USA  
Tel: +1 408 923 7243  
Fax: +1 408 923 1064

華嚴精舍  
Avatamsaka Vihara  
9601 Seven Locks Road,  
Bethesda, MD 20817-9997 USA  
Tel/Fax: +1 301 469 8300

金峰聖寺  
Gold Summit Monastery  
233 1st Avenue West,  
Seattle, WA 98119 USA  
Tel/Fax: +1 206 284 6690

雪山寺  
Snow Mountain Monastery  
PO Box 272, 50924 Index-Galena Road  
Index, WA 98256 USA  
Tel: +1 360 799 0699  
Fax: +1 815 346 9141

金佛聖寺  
Gold Buddha Monastery  
248 East 11th Avenue,  
Vancouver B.C., V5T 2C3 Canada  
Tel: +1 604 709 0248  
Fax: +1 604 684 3754

華嚴寺  
Avatamsaka Monastery  
1009 4th Avenue S.W.,  
Calgary, AB, T2P 0K8 Canada  
Tel: +1 403 234 0644

法界聖寺  
Dharma Realm Sagely Monastery  
臺灣省84445高雄市  
六龜區興龍里東溪山莊20號  
20 Dong-Si Shan-Jhuang,  
Hsing-Lung Village, Liou-Guei Dist.,  
Kaohsiung City 84445, Taiwan, R.O.C.  
Tel: +886 7 689 3713  
Fax: +886 7 689 3870

彌陀聖寺  
Amitabha Monastery  
臺灣省花蓮縣壽豐鄉池南村四健會7號  
7, Su-chien-hui, Chih-nan Village,  
Shou-Feng, Hualien County,  
Taiwan, R.O.C.  
Tel: (03) 865-1956  
Fax: (03)865-3426

佛教講堂  
Buddhist Lecture Hall  
香港跑馬地黃泥涌道31號12樓  
31 Wong Nei Chong Road, Top Floor,  
Happy Valley, Hong Kong, China  
Tel/Fax: +852 2572 7644  
Fax: +852 2572 2850

慈興禪寺  
Cixing Monastery  
香港大嶼山萬丈瀑  
Lantau Island, Man Cheung Po,  
Hong Kong, China  
Tel/Fax: +852 2985 5159

法界觀音聖寺  
Dharma Realm Guan Yin  
Sagely Monastery  
161, Jalan Ampang,  
50450 Kuala Lumpur, Malaysia  
Tel: +60 3 2164 8055  
Fax: +60 3 2163 7118

法緣聖寺  
Fa Yuan Sagely Monastery  
1, Jalan Utama, Taman Serdang Raya,  
43300 Seri Kembangan,  
Selangor Darul Ehsan, Malaysia  
Tel: +60 3 8958 5668

蓮華精舍  
Lotus Vihara  
136 Jalan Sekolah,  
45600 Batang Berjuntai,  
Selangor Darul Ehsan, Malaysia  
Tel: +60 3 3271 9439

馬來西亞法界佛教總會檳城分會  
Malaysia Dharma Realm Buddhist  
Association Penang Branch  
32-32C, Jalan Tan Sri Teh Ewe Lim,  
11600 Jelutong, Penang, Malaysia  
Tel: +60 4 281 7728  
Fax: +60 4 281 7798

觀音聖寺  
Guan Yin Sagely Monastery  
166A, Jalan Temiang,  
70200 Seremban,  
Negeri Sembilan, Malaysia  
Tel/Fax: +60 6 761 1988

金岸法界  
Gold Coast Dharma Realm  
106 Bonogin Road, Mudgeeraba,  
Queensland 4213, Australia  
Tel: +61 755 228 788  
Fax: +61 755 227 822

# 佛說佛名經卷第九

## The Buddha Proclaims the Buddhas' Names Sutra (Volume 9)

西曆 2018 年 5 月 1 日 (初版一刷) · 中越版【附漢語拼音】  
佛曆 3045 年 3 月 16 日 · 宣公上人百歲誕辰紀念日恭印

Printed in Chinese/Vietnamese edition (with Chinese pinyin romanization) on the Day of the Venerable Master Hsuan Hua's Centennial Commemoration - May 1<sup>st</sup>, 2018 (sixteenth day of the third lunar month, 3045<sup>th</sup> year of the Buddha).

發行人 Distributed by: 法界佛教總會                      Dharma Realm Buddhist Association

出版 Published by: 法界佛教總會                      Dharma Realm Buddhist Association  
佛經翻譯委員會                      Buddhist Text Translation Society  
法界佛教大學                      Dharma Realm Buddhist University

地址 Address: 法界佛教總會                      Dharma Realm Buddhist Association &  
萬佛聖城                      City of Ten Thousand Buddhas  
4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 U.S.A.  
Tel: (707) 462-0939                      Fax: (707) 462-0949

國際譯經學院                      The International Translation Institute  
1777 Murchison Drive, Burlingame, CA 94010-4504  
Tel: (650) 692-5912                      Fax: (650) 692-5056

倡印 Printed by: 萬佛聖城                      City of Ten Thousand Buddhas  
4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 U.S.A.  
Tel: (707) 462-0939                      Fax: (707) 462-0949

---

## Phật Thuyết Phật Danh Kinh - Quyển Chín

Tây Lịch: Ngày 1 Tháng 5 Năm 2018 • Hoa/Việt (Phụ Âm Anh Ngữ Pin Yin)

Phật Lịch: Ngày 16 Tháng 3 Năm 3045 • Nhân Kỷ Niệm 100 năm Ngày Sinh của Hòa Thượng Tuyên Hóa \*Kính In

Phát Hành: Tổng Hội Phật Giáo Pháp Giới

Xuất Bản: Tổng Hội Phật Giáo Pháp Giới • Ban Phiên Dịch Kinh Điển • Đại Học Phật Giáo Pháp Giới  
Dharma Realm Buddhist Association

City of Ten Thousand Buddhas  
4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 U.S.A.  
Điện Thoại: (707) 462-0939                      Fax: (707) 462-0949

The International Translation Institute  
1777 Murchison Drive Burlingame, CA 94010-4504  
Điện Thoại: (650) 692-5912                      Fax: (650) 692-5056

Ấn Hành: Vạn Phật Thánh Thành  
City of Ten Thousand Buddhas  
4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 U.S.A.  
Điện Thoại: (707) 462-0939                      Fax: (707) 462-0949